

/// PARKSIDE®



20V CORDLESS CHAINSAW PAKS 20-Li E5

(GB) (CY)

20V CORDLESS CHAINSAW

User manual
Translation of the original instructions

(RO)

20 V FERĂSTRĂU CU LANȚ ȘI ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРЕН ВЕРИЖЕН ТРИОН

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU-KETTENSÄGE

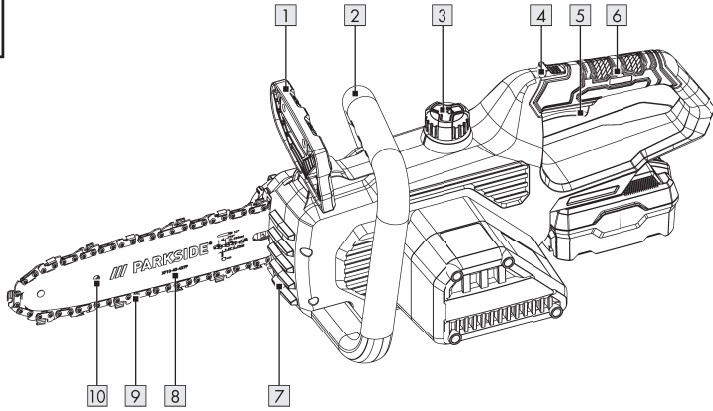
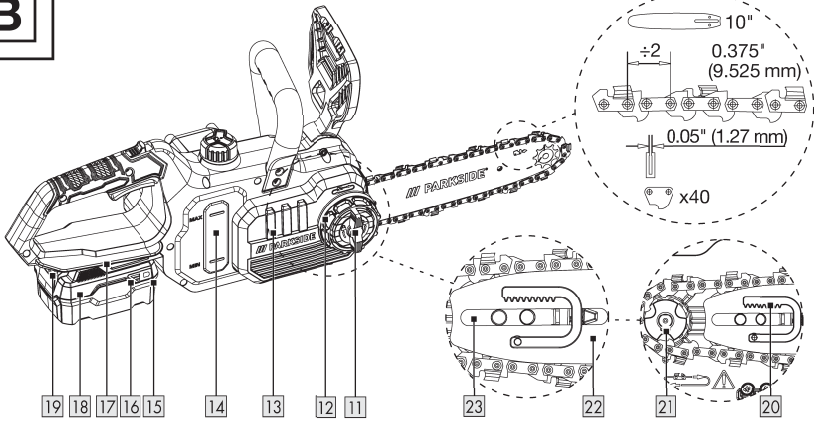
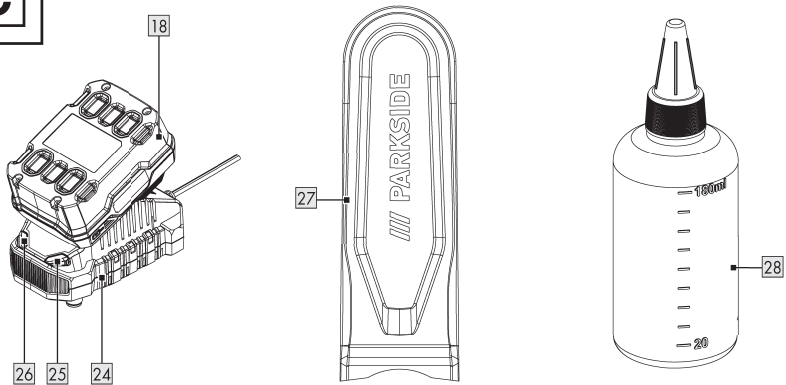
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

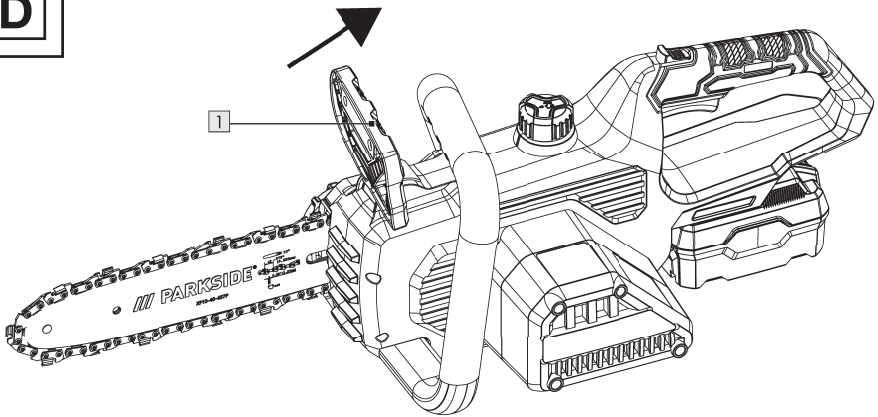
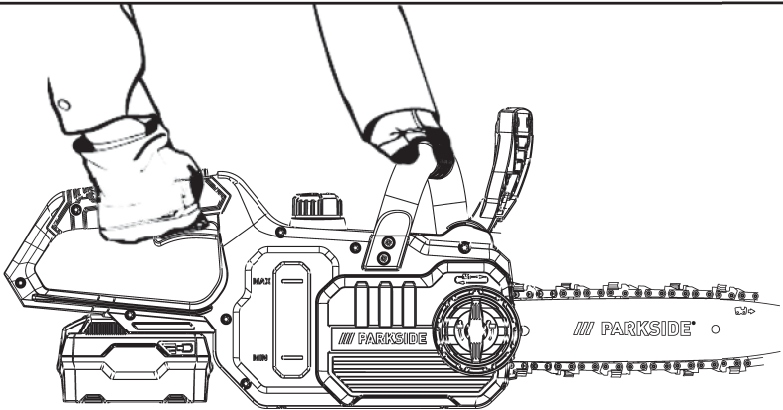
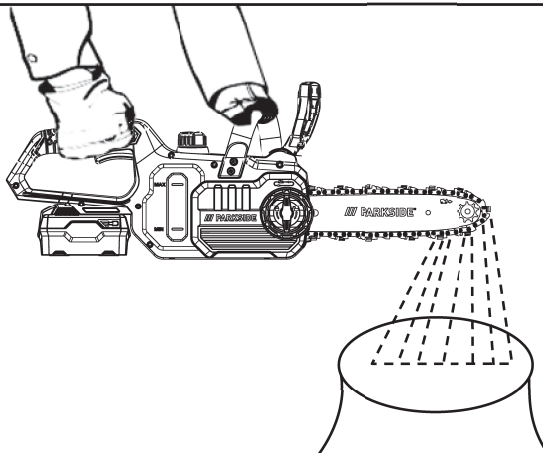
IAN 465837_2404

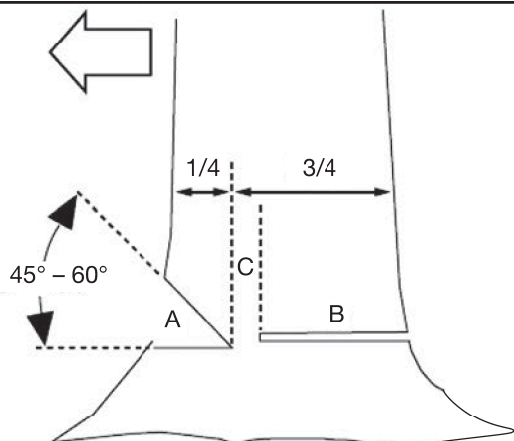
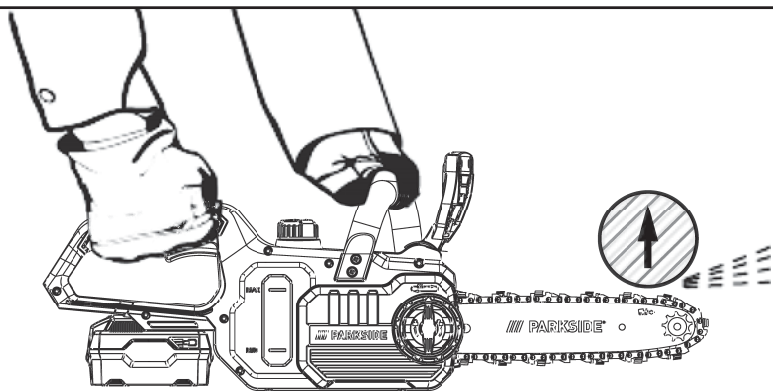
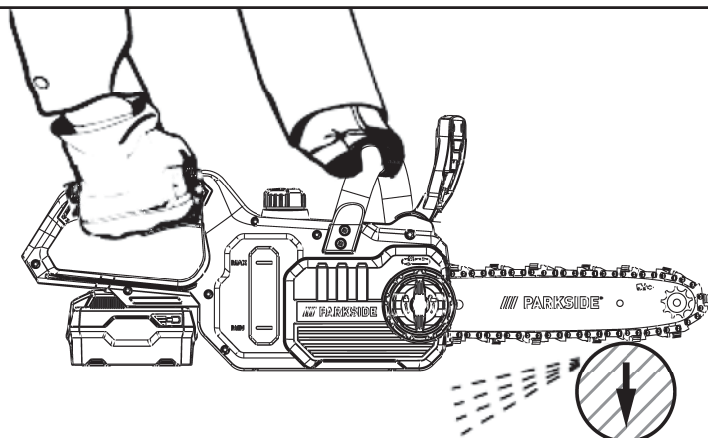
(RO) (BG) (GR) (CY)

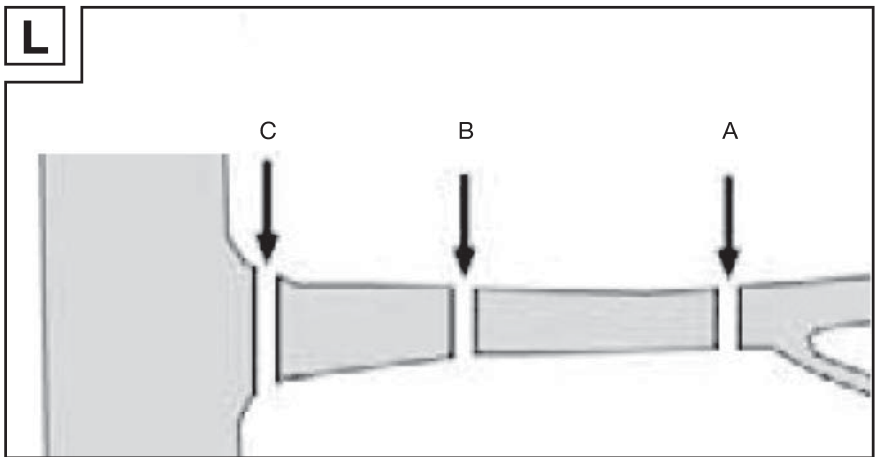
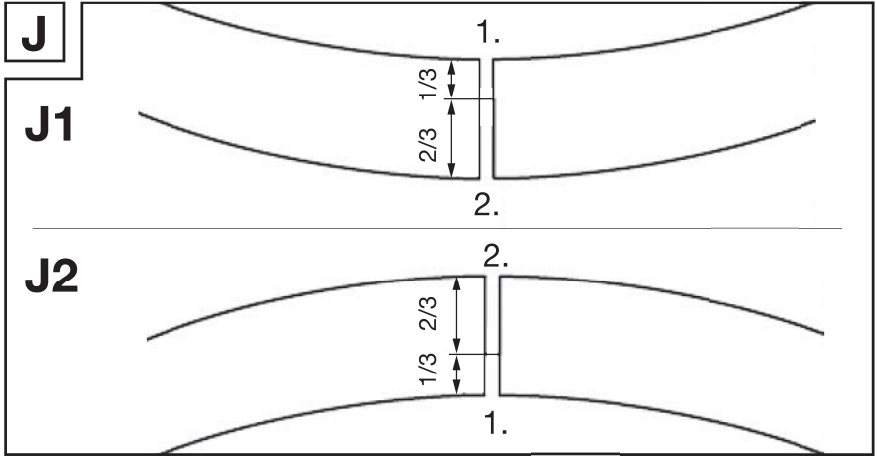


GB/CY	User manual	Page	5
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	33
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	63
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	99
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	132

A**B****C**

D**E****F**

G**H****I**



- Warnings and symbols used** Page 7
- Introduction** Page 8
 - Intended use Page 8
 - Scope of delivery Page 9
 - Parts description Page 9
 - Technical data Page 9
- Safety instructions** Page 11
 - General power tool safety warnings Page 11
 - Chainsaw warnings Page 14
 - Additional safety information Page 16
 - Original accessories/auxiliary equipment Page 17
 - Personal protective equipment (PPE) Page 17
 - Storage and transportation Page 18
 - Environmental safety Page 18
 - Vibration and noise reduction Page 18
 - Residual risks Page 18
 - Battery charger safety warnings Page 19
- Before first use** Page 20
 - Unpacking the product Page 20
 - Accessories Page 20
- Preparation** Page 20
 - Checking the battery pack's charging level Page 20
 - Charging the battery pack Page 20
 - Attaching/removing the battery pack Page 21
 - Adding chain oil Page 21
 - Tensioning and checking the saw chain Page 21
- Safety functions** Page 22
- Operation** Page 22
 - Switching on/off Page 22
 - Checking the chain brake Page 22
 - Checking the chain lubrication Page 23
- Working procedures** Page 23
 - Use and handling Page 23
 - Preparing the kerf Page 24
 - Branch removal Page 24
 - Working with wood that is under tension Page 25
 - Kickback Page 25
 - Drawing in Page 25
 - Working safely Page 25

Cleaning and maintenance Page 25

- Cleaning Page 26
- Maintenance Page 26
- Storage and transportation. Page 29

Troubleshooting Page 29

Disposal Page 30



















Warranty Page 30







- Warranty claim procedure. Page 30

Service Page 31

EU declaration of conformity Page 32

Warnings and symbols used

	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.</p>		<p>Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.</p>
	<p>Warning! Read the operating instructions before use!</p>		<p>Wear eye, ear, and head protection!</p>
	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
			<p>Wear protective, slip-resistant footwear!</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.</p>
			<p>Do not expose the product to rain or wet conditions.</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Before performing any maintenance work, turn off the product and disconnect the battery!</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Always use both hands when operating the product.</p>
	<p>Risk of kickback. Protect yourself from kickback from the product and avoid all contact with the rail tip.</p>		<p>Risk of injury from sharp blades.</p>
	<p>Beware of flying objects!</p>		<p>Running direction of the chain</p>

	Block and unblock the chain brake		Guide bar length
	Guaranteed sound power level in dB.	 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

20V CORDLESS CHAINSAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This 20 V cordless chainsaw (hereinafter referred to as “product” or “power tool”) is intended for sawing wood and limbing wood up to a maximum diameter of 230 mm.
- The product must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE).

- The product is to be used only for sawing wood. The following materials, for example, must not be processed with the product: Wood containing foreign objects (e. g. nails or screws), plastic, stone, or metal.
- Do not use and store the product in rainy or wet conditions.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial purposes or for any other use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.


- 1 20V cordless chainsaw
- 1 Trilink CL14340TL saw chain (pre-assembled)
- 1 Trilink M1431040-1041TL guide bar (pre-assembled)
- 1 Cover for the guide bar (chain guard)
- 1 180 ml organic chain oil (Made in Germany)
- 1 Instruction manual

● Parts description

(Fig. A)

- 1 Front hand guard
- 2 Front handle
- 3 Chain oil tank cap
- 4 Switch-on lock
- 5 On/off switch
- 6 Rear handle
- 7 Bumper
- 8 Guide bar (pre-assembled)
- 9 Saw chain (pre-assembled)
- 10 Grinder support

(Fig. B)

- 11 Fastening screw
- 12 Chain tensioning ring
- 13 Sprocket cover
- 14 Inspection window (chain oil level)
- 15  Battery status button
- 16 Charging level LEDs
- 17 Battery pack intake
- 18 Battery pack *

- 19 Button for unlocking the battery pack
- 20 Drip oiler
- 21 Chain sprocket
- 22 Guide bar slot
- 23 Guide bar guide

(Fig. C)

- 24 Quick charger *
- 25 Red charging indicator LED
- 26 Green charging indicator LED
- 27 Cover for the guide bar (chain guard)
- 28 Organic chain oil


● Technical data

20V cordless chainsaw	PAKS 20-Li E5
Model number:	HG12070
Nominal voltage:	20 V ===
Max. chain speed:	10 m/s
Oil tank capacity:	approx. 270 ml
Guide bar:	Trilink M1431040-1041TL
Saw chain:	Trilink CL14340TL
Chain pitch:	0.375" (9.525 mm)
Drive link thickness:	1.27 mm (0.050")
Number of teeth on the chain sprocket:	6
Length of the guide bar:	307 mm
Usable cut length/ guide bar:	230 mm

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

* Battery pack and charger are not included

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V --- max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
with VDE plug:	HG08903 *
with BS plug:	HG08983-BS *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A /  T3,15A
Protection class:	II/□
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ---
Charging current:	4.5 A

Charging times	Charger PLG 20 C3 *
Battery pack PAP 20 B1 *	35 min
Battery pack PAP 20 B3 *	60 min

NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+10 °C to +30 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} : (at the position of the user)	86.3 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	94.3 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.41 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Vibration value (a_h) when sawing in wood:

Main handle:	3.889 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	1.4 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.

* Battery pack and charger are not included

NOTE

- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

⚠ WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).
- ▶ You can reduce the vibration risk, for example, the risk of Raynaud's phenomenon (circulatory problems), by taking regular breaks during which you rub your hands together.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ## Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!
	Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Chainsaw warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.**

A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- d) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not work with the chainsaw in a tree, on a ladder, on a roof, or while standing on an unstable surface.** There is a serious risk of injury if you operate the tool in such a manner.
- f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- g) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.

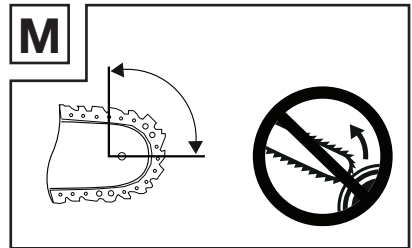
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l) **Do not attempt to fell a tree unless you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other bystanders can be seriously injured by a falling tree.
- **Follow all instructions, when you are freeing the chainsaw from accumulations of material, putting it into storage or performing maintenance tasks. Make sure the chainsaw is switched off and the battery is removed.** Unexpected activation of the chainsaw when removing trapped material or during maintenance can cause serious injury.

Causes and operator prevention of kickback

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Be aware of the danger of kickback when working with the product. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.



- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. M).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator (Fig. H).
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

● Additional safety information

WARNING!

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating the product may result in serious personal injury.

- ▶ Avoid improper use. Use the machine only as described under "Intended use".

- **Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and result in loss of control.

- **Do not saw with the tip of the blade.** This can lead to a kickback.
- **Make sure that there are no nails or pieces of metal in the cutting area.** Pay particular attention to nails or pieces of iron in the area of the cut. Also be careful when cutting hardwoods in which the chain could jam. This can lead to a kickback.
- Be extremely careful when reapplying the chain of the product to a cut you have already started.
- Do not saw any branches or pieces of wood that can move their position during sawing or in which the cut could close during sawing.
- If the saw chain jams in the lower edge of the guide bar, the product can jerk violently away from the operator (Fig. 1).
- Start the cut using full power and keep the product at top speed while sawing.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.
- Before using the product for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the product provide important information for safe operation.
- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.
- Keep plastic wrapping away from children. There is a risk of suffocation!
- Insufficiently informed operators can be a danger to other people and themselves due to improper use. The operator is responsible for third parties.

- Be careful when handling the product. Use common sense when working and pay close attention to what you are doing.
- Do not work for longer than 10 minutes in one session. It is recommend taking a break of 10–20 minutes between working sessions.
- Lend the product only to users who have experience with the product. Hand over the operating instructions at the same time.
- Some cutting tasks require special training and particular skills. If in doubt, consult an expert.
- First-time users must seek training to familiarise themselves with the characteristics of the product. For your safety, attend a state-approved chainsaw training course.
- When not in use, the product must be secured to ensure that it is not a risk to anyone else. Secure against unauthorised access.
- The user of the product is responsible for all accidents and risks that cause injury or damage to other people's property.
- Children, adolescents and people with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the product. The only exception to this are young people over the age of 16 who are being trained by a specialist.
- Note that improper maintenance, the use of non-approved spare parts, or the removal or modification of the safety equipment can lead to damage to the product and severe injuries to the operator.
- It is recommend that first-time users practise cutting logs on a sawhorse or a stand.

● Original accessories/ auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment specified in the operating instructions and which are compatible with the product.
- The use of any tools or accessories not recommended in the operating instructions may pose a risk of injury.

● Personal protective equipment (PPE)

	Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.
	Wear eye, ear, and head protection!
	Wear protective gloves!
	Wear protective, slip-resistant footwear!

- Avoid loose-fitting clothing that can get caught.
- Do not wear a scarf, tie or any jewellery!
- If you have long hair, wear a hairnet!
- Always wear a helmet when working in wooded areas. This offers protection from falling branches. Check the helmet regularly for damage. Replace the helmet the latest after 5 years.
- Use only approved protective helmets.
- The face shield/safety goggles protect the user from wood chips and splinters.
To prevent eye injuries, always use a face shield or safety goggles while working with the product.

- Always wear ear muffs.
The noise produced by the product can damage your hearing.
- Wear robust protective gloves made of a durable material, e.g. leather.
- Wear a dust mask when sawing dry wood. Saw dust may be produced.

● Storage and transportation

- Switch off the product before moving it anywhere, even short distances.
Engage the chain brake and put on the chain guard.
- Always use the chain guard for transportation and storage (Fig. K).
- Protect the product during transport (also in vehicles) against tipping over to prevent damage or injuries.
- Carry the product by the front handle only. Make sure the guide bar is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Clean and maintain the product before storage.
- Store the product in a secure and dry location. Secure the product against unauthorised access.

● Environmental safety

- Work only in daylight.
- Do not work in inopportune weather conditions, such as rain or wind.
This will lead to an increased risk of accidents.
- Keep your work area clean and tidy.
- Keep children, other people and animals at a distance before and during the work. Distractions can cause you to lose control.
- Before starting work, ensure that no people, animals or valuable property are inside the danger zone.
- Do not work in the vicinity of wire fences or areas with loose old wire.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use power tools that are in perfect condition.
- Maintain and clean the power tool regularly.
- Adapt your working method to the power tool.
- Do not overload the power tool.
- Have the power tool checked if necessary.
- Switch off the power tool when it is not in use.

● Residual risks

Even if you use this power tool in compliance with the regulations, there are still remaining risks. The following risks may occur due to the type and design of the power tool:

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Burns and cuts if insert tools are touched directly after use and/or with bare skin.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

⚠ WARNING! Risk of electric shock or fire!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**.

● Preparation

● Checking the battery pack's charging level

- Press the  button **[15]**. The charging level LEDs **[16]** light up.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **[18]** at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **[18]**.

- Before operation: Charge the battery pack **[18]** when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack's charging level”).
- The charging control LEDs (red **[25]** and green **[26]**) indicate the status of the charger **[24]** and the battery pack **[18]**.

LED	Status
Red LED [25] lights up	Battery pack [18] charges
Green LED [26] lights up	Battery pack [18] fully charged
Green LED [26] and red LED [25] flashing	Battery pack [18] defective
Red LED [25] flashing	Battery pack [18] too cold or too warm
Green LED [26] lights up (without battery pack [18])	Charger [24] ready

1. Insert the battery pack **[18]** into the charger **[24]**.
2. Connect the power plug of the charger **[24]** to a socket-outlet.
3. When the battery pack **[18]** is fully charged:
 - Disconnect the power plug of the charger **[24]** from the socket-outlet.
 - Remove the battery pack **[18]** from the charger **[24]**.

● Attaching/removing the battery pack

Attaching the battery pack

1. Slide the battery pack **18** onto the battery pack intake **17**.
2. Ensure the battery pack **18** clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **19** on the battery pack **18**.
2. Pull the battery pack **18** off the battery pack intake **17**.

● Adding chain oil

NOTE

- ▶ Always check the chain lubrication before starting work.
- ▶ Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time.
- ▶ Use only saw chain oil, preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.
- ▶ While working, check whether the chain lubrication is working correctly.
- ▶ Refill the chain lubrication in good time, i.e. before the tank is empty. The chain oil level must not fall below the **MIN** mark in the inspection window **14**.
- ▶ The chain oil tank cap **3** is connected to the chain oil tank with an loss-prevention device and cannot fall onto the floor.

1. Always clean the area around the chain oil tank cap **3** before filling so that no dirt falls into the chain oil tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Open the chain oil tank cap **3**: Turn the chain oil tank cap anti-clockwise.
3. Fill the supplied organic chain oil **28** into the chain oil tank.
Do not spill any chain oil when refuelling and do not fill the chain oil tank to the brim.
The chain oil level must not exceed the **MAX** mark in the inspection window **14**.
4. Wipe up any spilt chain oil immediately.
5. Close the chain oil tank cap **3**: Tighten the chain oil tank cap by turning it clockwise.

● Tensioning and checking the saw chain

1. Loosen the fastening screw **11**.
2. Turn the chain tension ring **12** clockwise to increase the tension.
 - The saw chain **9** must be in contact with the underside of the guide bar **8**.
 - Check whether the saw chain **9** (with the chain brake released, pull the front hand guard **1** backwards) can be pulled over the guide bar **8** by hand.
3. Tighten the fixing screw **11** firmly to secure the setting

● Safety functions

1 Front hand guard (chain brake):

Control system, which stops the saw chain **9** immediately in case of a kickback.

The front hand guard can also be engaged manually.

The front hand guard protects the left hand of the operator if it slides from the front handle **2**.

4 Safety lock:

The safety lock must be unlocked for switching on the product.

5 On/off switch (with safety chain brake):

On releasing the on/off switch, the product immediately switches off.

6 Rear handle (with rear hand guard):

Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the saw chain **9**.

7 Bumper:

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

NOTE

- ▶ The saw chain **9** cannot be turned on if the chain brake has engaged.

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!

Check the product before each operation:

- ▶ The safety devices and the cutting device are in perfect condition and complete.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Tight fit of all screw connections.
- ▶ Smooth running of all moving parts.

● Switching on/off

Switching on

1. Hold the safety lock **4** pressed forwards.
2. Press the on/off switch **5**.
3. After the start process: Release the safety lock **4**.

Switching off

- Release the on/off switch **5**.

● Checking the chain brake

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the chain brake does not function correctly, you must not use the product. A slack saw chain **9** leads to risk of injury.
- ▶ Return the product to our customer service for repair.

NOTE

- ▶ The saw chain **9** cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake to switch the product on or off.

1. Place the product onto a solid, flat surface. The product must not contact any objects.
2. Attach the battery pack **18** (see "Attaching/removing the battery pack").
3. Release the chain brake: Shift the front guard **1** over against the front handle **2** (Fig. D).
4. Hold the product firmly with both hands (Fig. E):

Hand	Handle
Right hand	Rear handle 6
Left hand	Front handle 2

Thumb and finger must close securely over the handles **2/6**.

5. Switch on the product.
6. Wait until the product reaches the highest speed.
7. Activate the chain brake (with running motor): Push the front guard **1** away from the front handle **2**.
The saw chain **9** should stop abruptly.
8. Once the chain brake is working properly:
 - 1) Release the on/off switch **5**.
 - 2) Release the chain brake.

● Checking the chain lubrication

1. Check the oil level and the chain lubrication system before commencement of work.
2. Switch on the product.
3. Hold the product above a bright background.
 - The product must not touch the ground.
 - If an oil trace can be seen, the product is working trouble-free.

NOTE

- ▶ If no oil trace can be seen:
 - Clean the drip oiler **20** or
 - Return the product to our customer service for repair.

- Clean the drip oiler **20** in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain **9** during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

● Working procedures

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Sawing and felling work as well as all associated tasks may only be carried out by properly trained operators.

NOTE

- ▶ Note your country's laws regarding felling work and contact the appropriate authority for more information.

- Make sure that no one can be injured by falling branches and trees.
- Only the required personnel should be in the working area.
- Keep the area around the trunk free and tidy to ensure secure footing for the operators.
- Keep all escape routes free and tidy to ensure that the working area can be evacuated quickly.
- Do not carry out any felling work in strong wind, poor weather or bad visibility.
- Keep a distance of at least 2 ½ tree lengths from next working area.

● Use and handling

- Never start the product before the guide bar **8**, saw chain **9** and sprocket cover **13** have been fitted correctly.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Never allow the saw chain **9** to come into contact with the soil, as this could blunt the saw chain.
- If the product accidentally comes into contact with a solid object, turn off the motor immediately and inspect the product for damage.

- Service the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other damage that may impair the product's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the product maintained by qualified specialists.
- Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.

● Preparing the kerf

(Fig. G)

NOTE

- ▶ The kerf determines the direction that the tree will fall in.
- ▶ Place the kerf at right angles to the fall direction.
- ▶ Saw as close the ground as possible.
- ▶ Support the product using the bumper [7].

1. Start with the first kerf cut **A**.
The depth of the kerf should be about $\frac{1}{4}$ of the diameter of the tree and at an angle of 45–60°.
2. Make the felling cut **B** around 2–3 cm higher than the horizontal kerf cut **A**. Ensure that the felling cut **B** is perfectly horizontal.
3. Leave around $\frac{1}{10}$ of the tree diameter, the hinge **C**, in front of the felling cut **B**. The hinge **C** guides the tree to the ground – like a door hinge – and prevents premature falling.

⚠ WARNING! Risk of accidents!

- ▶ Do not saw the hinge **C** at the same time as the felling cut **B** otherwise the tree could fall in an unexpected direction!
 - ▶ Be prepared that the tree can „slip“ out of control onto the cut during felling.
 - ▶ Be prepared that the tree can “jump” in an unexpected direction when it hits the ground.
- To prevent the product from getting caught in the felling cut **B**, push aluminium or plastic wedges into the cut **B**. Do not use iron wedges.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not let the wedge come into contact with the saw chain [9].

● Branch removal

- Be aware of the risk of branches flying back.
- Do not stand on the trunk while removing branches.
- Do not saw with the tip of the blade.
- Never saw several branches at once.
- Support the product where possible using the bumper [7].
- Make sure that the product cannot swing through at the end of the cut due to its own weight. If it is no longer supported in the cut, hold something appropriate against it.
- Make sure you have firm, stable and secure footing when cutting off branches.

Saw in sections

- Trim long or thick branches before you make the final cut (Fig. L). Otherwise, the saw chain [9] can easily jam.

● Working with wood that is under tension

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

▶ Horizontal lumber should not be in contact with the ground on the underside of the cut, otherwise the saw chain [9] could be damaged.

- It is important to carry out the working steps in the correct order when working with wood that is under tension. Otherwise the saw chain [9] could jam or there could be a kickback.
- Wood under pressure should always be worked first on the 'push' side. Only then can a separating cut be made on the 'pull' side. This helps to prevent the saw chain [9] from jamming.

Trunk is bent downwards

- Start by making a relief cut 1 (approx. $\frac{1}{3}$ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J1).
- Then make a separating cut 2 (approx. $\frac{2}{3}$ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J1).

Trunk is bent upwards

- Start by making a relief cut 1 (approx. $\frac{1}{3}$ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J2).
- Then make a separating cut 2 (approx. $\frac{2}{3}$ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J2).

● Kickback

(Fig. H)

- If the saw chain [9] jams on the upper edge of the guide bar [8], the product can kick back.

● Drawing in

(Fig. I)

- If the saw chain [9] jams on the lower edge of the guide bar [8], the rail can jerk violently away from the operator.

● Working safely

- Keep the product in good working order to prevent injury.
- If the product has been dropped, check for significant damage or defects.
- Do not use the product while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself and others.
- Change your working position regularly. Using the product for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by using appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

● Cleaning and maintenance

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Always switch the product off and remove the battery before carrying out any work on the product.

NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (e.g. switches) can be ordered via our service hotline.
- ▶ Clean the product thoroughly after every use.

NOTE

- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work only as described in these instructions. Any more extensive work has to be carried out by specialist personnel.
 - ▶ Maintenance work must be carried out regularly (see „Maintenance intervals“).
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
 - Never allow liquids to get into the product.
 - Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
 - If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The optimum storage environment is cool and dry.


● Cleaning

Cleaning the product


- Keep all protective equipment, air vents and the housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.
- Clean the product regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the product.










Cleaning the chain drive

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always wear protective gloves when touching the saw chain . Risk of injury from the sharp cutting teeth!

NOTE

- ▶ An optimally maintained and sharpened saw chain  reduces physical strain and wear and leads to a good cutting result.

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard  over against the front handle  (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw .
4. Remove the sprocket cover .
5. Carefully remove the saw chain  from the guide bar  and the chain sprocket .
6. Remove the guide bar . Clean the guide bar with a brush.
7. Clean the entire chain drive area and the sprocket cover  with a brush or by blowing it out (with compressed air).
8. Assemble the product in reverse order.

● Maintenance







CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when working with the product and only use original parts.

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

Fitting the guide bar and tensioning the saw chain

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard  over against the front handle  (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw .
4. Remove the sprocket cover .
5. Push the guide bar slot  over the two protruding bolts of the guide bar guide .

6. Lay the saw chain **[9]** over the teeth of the chain sprocket **[21]**. Guide the saw chain precisely in the direction indicated on the guide bar **[8]**.
Pull gently on the guide bar, to pre-tension the saw chain a little.
7. Refit the sprocket cover **[13]**.
8. Tighten the fixing screw **[11]**. Do not screw in the fixing screw too tightly.
9. Turn the chain tensioning ring **[12]** in a clockwise direction to increase the tension.
 - The saw chain **[9]** must lie against the underside of the guide bar **[8]**.
 - Check whether the saw chain **[9]** (with the chain brake off, pull the front hand guard **[1]** to the rear) can be drawn by hand over the guide bar **[8]**.
10. Tighten the fixing screw **[11]** firmly to secure the setting

Maintaining the chain lubrication

- See “Tensioning and checking the saw chain”.

Maintaining the guide bar

- Remove any burrs that may have formed on the edge of the rail using a metal file.
- Clean the guide bar **[8]** groove using a brush or with compressed air.
- Change the guide bar **[8]** as soon as the groove is worn.

Sharpening and caring for the saw chain

NOTE

- ▶ A properly maintained and sharpened saw chain **[9]** reduces the amount of bodily effort and level of wear and produces a better result.
- ▶ Clean, maintain and sharpen the saw chain **[9]** regularly.

NOTE

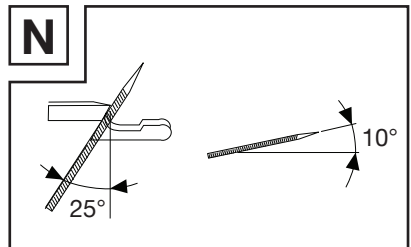
- ▶ Check the saw chain **[9]** regularly for cracks and damaged rivets.
- ▶ A bench grinder can be attached to the grinder support **[10]** for a secure grip during grinding.
- ▶ Use only special $\text{\O} 4.0 \text{ mm } (\frac{5}{32} \text{''})$ round files for saw chains for the supplied saw chain **[9]**.
- ▶ You will find detailed information on sharpening in a sharpening set, e.g. from **PARKSIDE**.
- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the manufacturer’s instructions.
- ▶ If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain **[9]** should be replaced.
- ▶ If necessary, have the sharpening of the saw chain **[9]** carried out by a specialist.

- Required parts (not supplied):
 - Round file for saw chains $\text{\O} 4.0 \text{ mm } (\frac{5}{32} \text{''})$
 - Flat file
 - Depth limiter gauge

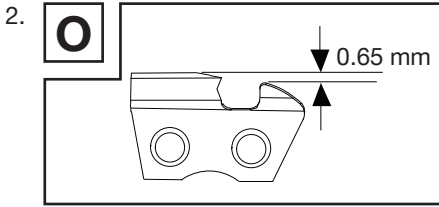
NOTE

- ▶ File using forwards movements only to remove material.

1.



File at an angle of around 25° at an inclination of 10° to the guide bar **8** (Fig. N).



Check the clearance of the depth limiter with a depth limiter gauge. The correct clearance of the depth limiter should be 0.65 mm (0.025") (Fig. O).

Maintenance intervals

The figures given here are based on normal operating conditions. In more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of an error	In the event of damage	As required
Chain lubrication	Checking	X				
Saw chain 9	Check and note sharpness	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
Guide bar 8	Check (wear, damage)	X				
	Cleaning		X	X		
	Change				X	X

Replacement parts/Accessories

Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.

- Have the order number ready for your order.
- Orders can only be placed and processed online.

- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
8 Guide bar	99946583701
9 Saw chain	99946583703

● Storage and transportation

- Always use the cover for the guide bar 27 during transport (Fig. K) and storage.

- Always clean and maintain the product before storage (see “Cleaning and maintenance”).
- Carry the product by the front handle 2 only. Make sure the guide bar 8 is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Store the product in a secure, dry, frost-free and well-ventilated location that is protected from the effects of weather.
- Secure the product against unauthorised access.
- Empty the oil tank with a suction pump.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	Chain brake locked into place.	Release chain brake.
	Battery pack 18 is drained.	Charge the battery pack 18.
	Battery pack 18 has a defect.	Change the battery pack 18.
Saw chain 9 does not rotate.	Chain brake blocks saw chain 9.	Release chain brake.
Inferior cutting performance.	Incorrectly mounted saw chain 9.	Mount saw chain 9 correctly.
	Saw chain 9 blunt.	Sharpen cutting teeth/ Place on new saw chain 9.
	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.
Saw runs with difficulty. Saw chain 9 comes off.	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.
Saw chain 9 becomes hot. Smoke development during sawing. Discolouration of the guide bar 8.	Too little chain oil.	<ul style="list-style-type: none"> □ Check oil level. □ Refill with chain oil. □ Clean the drip oiler 20. □ Have the product repaired by customer service.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465837_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465837_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 465837_2404)	
---	--

IAN: 465837_2404
Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Chainsaw
Model Number: HG12070

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 94.3 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 97 dB(A)

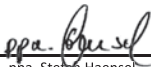
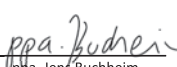
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.10.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN





Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	35
Introducere	Pagina	36
Utilizarea conform destinației	Pagina	36
Volumul livrării	Pagina	37
Descrierea pieselor	Pagina	37
Date tehnice	Pagina	37
Indicații de siguranță	Pagina	39
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	39
Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstraie cu lanț	Pagina	43
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina	45
Accesorii/echipamente auxiliare originale	Pagina	46
Echipamentul individual de protecție (EIP)	Pagina	46
Depozitarea și transportul	Pagina	47
Siguranța împrejurimilor	Pagina	47
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina	47
Riscuri reziduale	Pagina	47
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina	48
Înainte de prima utilizare	Pagina	49
Despachetarea produsului	Pagina	49
Accesorii	Pagina	49
Pregătirea	Pagina	49
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina	49
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina	49
Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori	Pagina	50
Umpleți cu ulei de lanț	Pagina	50
Întinderea și verificarea lanțului de ferăstrău	Pagina	51
Funcțiile de securitate	Pagina	51
Funcționarea	Pagina	51
Pornirea/oprirea	Pagina	51
Verificarea frânei de lanț	Pagina	52
Verificarea lubrifierii lanțului	Pagina	52
Indicații de lucru	Pagina	53
Utilizare și tratament	Pagina	53
Pregătirea creștăturii	Pagina	53
Lucrări de tăiere a crengilor	Pagina	54
Lucrul cu lemnul care este tensionat	Pagina	54
Reculul	Pagina	55
Tragerea înăuntru	Pagina	55
Lucrul în siguranță	Pagina	55

Curățare și întreținere	Pagina	55
Curățarea	Pagina	56
Întreținerea	Pagina	56
Depozitarea și transportul	Pagina	58
Remedierea defecțiunilor	Pagina	59
Înlăturare	Pagina	59
Garanție	Pagina	60
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	60
Service	Pagina	61
Declarația UE de conformitate	Pagina	62

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectate instrucțiunile de utilizare.		Purtați îmbrăcăminte de protecție strânsă cu protecție la tăiere.
 	AVERTISMENT! Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi produsul.		Purtați ochelari de protecție, căști antifonice și protecție pentru cap!
	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare).		Purtați mănuși de protecție!
			Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare!
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare).		Trebuie evitat contactul vârfului șinei de ghidare cu orice obiecte.
			Nu expuneți la ploaie!
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire).		Opriti produsul și scoateți pachetul de acumulatori înainte de a efectua lucrări de întreținere la produs.
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuit).		Folosiți întotdeauna ambele mâini atunci când utilizați produsul.
	Pericol de recul. Feriți-vă de reculul ferăstrăului cu lanț și evitați contactul cu vârful șinei.		Pericol de rănire din cauza cuțitelor ascuțite
	Atenție la piesele aruncate!		Direcția de deplasare a lanțului
	² Blocați și eliberați frâna de lanț.		Lungimea șinei de ghidare

	<p>Nivel garantat de putere acustică în dB</p>	<p>■ Indicații de siguranță □ Instrucțiunile de manevrare</p>
	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>	

20 V FERĂSTRĂU CU LANȚ ȘI ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest 20 V ferăstrău cu lanț și acumulator (denumit în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este proiectat pentru tăierea lemnului și curățarea crengilor la lemne până la un diametru maxim de 230 mm.
- Produsul trebuie ținut cu mâna dreaptă de mânerul din spate și cu mâna stângă de mânerul frontal. Înainte de a utiliza produsul, utilizatorul trebuie să fi citit și să fi înțeles toate instrucțiunile din manualul de utilizare. Utilizatorul trebuie să poarte echipament individual de protecție adecvat (EIP).

- Cu produsul poate fi tăiat numai lemn. Următoarele materiale nu pot fi prelucrate cu produsul: Lemn care conține materiale plastice, piatră, metal sau corpuri străine (de ex. cuie sau șuruburi).
- Nu utilizați și nu depozitați produsul pe ploaie sau umezeală.
- Folosiți întotdeauna sculele de adaos conform destinației! La achiziționarea și utilizarea sculelor de adaos, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului sunt valabile ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la pericole cum ar fi decesul, răniri care pun viața în pericol și deteriorări.
- Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.
- Produsul este destinat exclusiv pentru uzul privat.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional, în scopuri profesionale sau asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi limitată la anumite ore, prin normele naționale sau locale.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

După despachetarea produsului verificați integritatea livrării și, dacă toate piesele se află în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.

- 1 20 V Ferăstrău cu lanț și acumulator
- 1 Lanț de ferăstrău Trilink CL14340TL (premontat)
- 1 Șină de ghidare Trilink M1431040–1041TL (premontată)
- 1 Capac pentru șina de ghidare (protecția lanțului)
- 1 180 ml ulei pentru lanț organic (fabricat în Germania)
- 1 Instrucțiuni de utilizare


● Descrierea pieselor

(Fig. A)

- 1 Protecție frontală pentru mână
- 2 Mâner frontal
- 3 Capac al rezervorului de ulei de lanț
- 4 Blocarea pornirii
- 5 Întrerupător pornit/oprit
- 6 Mâner din spate
- 7 Oprit pentru gheare
- 8 Șină de ghidare (premontată)
- 9 Lanț de ferăstrău (premontat)
- 10 Ajutor al suportului discului de rectificat

(Fig. B)

- 11 Șurub de fixare
- 12 Inel de întindere a lanțului
- 13 Capac al pinionului
- 14 Geam de observație (nivel al uleiului pentru lanț)

- 15 Buton  nivel de încărcare a acumulatorului
- 16 LED-uri pentru nivelul de încărcare
- 17 Suport al pachetului de acumulatori
- 18 Pachet de acumulatori *
- 19 Buton pentru deblocarea pachetului de acumulatori
- 20 Gresor cu picurare
- 21 Pinion
- 22 Orificiu alungit al șinei de ghidare
- 23 Ghidaj al șinei de ghidare

(Fig. C)

- 24 Încărcător rapid *
- 25 LED roșu pentru controlul încărcării
- 26 LED verde pentru controlul încărcării
- 27 Capac pentru șina de ghidare (protecția lanțului)
- 28 Ulei pentru lanț organic

● Date tehnice


20 V Ferăstrău cu lanț și acumulator	PAKS 20-Li E5
Număr model:	HG12070
Tensiune nominală:	20 V ===
Viteză max. a lanțului:	10 m/s
Volum al rezervorului de ulei:	cca. 270 ml
Șină de ghidare:	Trilink M1431040–1041TL
Lanț de ferăstrău:	Trilink CL14340TL
Divizarea lanțului:	0,375" (9,525 mm)
Grosime za de acționare:	1,27 mm (0,050")
Număr de dinți ai pinionului:	6
Lungimea șinei de ghidare:	307 mm

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare

Lungime de tăiere/șină de ghidare utilizabilă:	230 mm
--	--------

Pachet de acumulatori	PAP 20 B1 *
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V === max.
Capacitate:	2,0 Ah
Valoare energetică:	40 Wh
Număr de celule:	5

Pachet de acumulatori	PAP 20 B3 *
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V === max.
Capacitate:	4,0 Ah
Valoare energetică:	80 Wh
Număr de celule:	10

Încărcător rapid	PLG 20 C3
cu ștecher VDE:	HG08903 *
cu ștecher BS:	HG08983-BS *
Intrare:	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	120 W
Siguranță (internă):	3,15 A / 
Clasă de protecție:	II/□

Ieșire:	
Tensiune nominală:	21,5 V ===
Curent de încărcare:	4,5 A

Timpi de încărcare	Încărcător PLG 20 C3 *
Pachet de acumulatori PAP 20 B1 *	35 min
Pachet de acumulatori PAP 20 B3 *	60 min

INDICAȚIE

- ▶ Timpul real de încărcare poate diferi ușor de informațiile indicate, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informații care pot fi modificate.

Temperatura recomandată a mediului	
La încărcare:	+4 °C până la +40 °C
La funcționare:	+4 °C până la +40 °C
La depozitare:	+10 °C până la +30 °C

Valori de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice la locul utilizatorului este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} : (la poziția operatorului)	86,3 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	94,3 dB
Imprecizie K_{WA} :	2,41 dB

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

Valori de emisie de vibrații

Valoare de vibrații (a_h) la tăiere în lemn:

Mâner principal:	3,889 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²
Mâner suplimentar:	1,4 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.

AVERTISMENT!

- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).
- ▶ Evitați riscurile de vibrații, de ex. riscul bolii degetelor albe (tulburări circulatorii), luând pauze frecvente la locul de muncă în care, de ex., vă frecăți palmele.



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT!



Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniiri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe

comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheia care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.

- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea**



de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumuloarele numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumuloare, există pericol de incendiu.
- b) **Folosiți în sculele electrice numai acumuloare prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumuloarele nefolosite departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

	PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.
	Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală. Există pericol de explozie.
	
	

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

- b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.
- **Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstraie cu lanț**
- a) **Țineți toate părțile corpului departe de lanțul ferăstrăului în timpul tăierii. Înainte de a începe tăierea, asigurați-vă că lanțul ferăstrăului nu atinge nimic.** Atunci când lucrați cu un ferăstrău cu lanț, un moment de neatenție poate determina ca îmbrăcămintea sau părțile corpului să fie prinse de lanțul ferăstrăului.
- b) **Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe mânerul din față.** Ținerea ferăstrăului cu lanț într-o poziție de lucru inversă crește riscul de rănire și nu trebuie utilizată.
- c) **Țineți scula electrică numai de suprafețele izolate ale mânerului, deoarece lanțul de ferăstrău poate intra în contact cu liniile de alimentare ascunse.** Contactul lanțului de ferăstrău cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
- d) **Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă. Se recomandă echipament suplimentar de protecție pentru cap, mâini și picioare.** Îmbrăcămintea de protecție adecvată reduce riscul de rănire cauzat de așchii de zbor și contactul accidental cu lanțul de ferăstrău.
- e) **Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț pe un copac, scară, acoperiș sau suprafață instabilă.** Există un risc grav de rănire atunci când se operează în acest fel.
- f) **Aveți grijă întotdeauna de o poziție stabilă și utilizați ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață fermă, sigură și plată.** Suprafețele alunecoase sau suprafețele instabile, cum ar fi o scară, pot duce la pierderea echilibrului sau la pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- g) **Când tăiați o ramură sub tensiune, așteptați-vă că va sări înapoi.** Când tensiunea din fibrele de lemn este eliberată, ramura tensionată poate lovi operatorul și/sau poate scoate ferăstrăul cu lanț de sub control.
- h) **Fiți deosebit de atenți atunci când tăiați tufișurile și copacii tineri.** Materialul subțire poate fi prins în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau vă poate dezechilibra.
- i) **Țineți ferăstrăul cu lanț de mânerul din față atunci când este oprit, cu lanțul orientat departe de corp.** Când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț, puneți întotdeauna capacul de protecție. Manipularea atentă a ferăstrăului cu lanț reduce șansa unei atingeri accidentale cu lanțul de ferăstrău care rulează.
- j) **Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere, întinderea lanțului și schimbarea accesoriilor.** Un lanț întins sau lubrifiat necorespunzător poate fie să se rupă, fie să crească riscul de recul.
- k) **Tăiați doar lemn. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru lucrări pentru care nu este destinat – exemplu: Nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru tăierea materialelor**

plastice, a zidăriei sau a materialelor de construcție care nu sunt din lemn. Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru lucrări pentru care nu este destinat poate duce la situații periculoase.

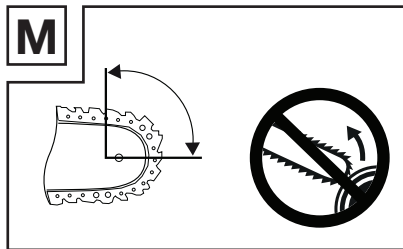
- l) **Nu încercați să tăiați un copac până când nu aveți o înțelegere clară a riscurilor și cum să le evitați.** Utilizatorul sau alte persoane pot fi grav rănite de un copac care se cade.
- **Urmați toate instrucțiunile atunci când eliberați ferăstrăul cu lanț de acumulări de material, când îl depozitați sau efectuați lucrări de întreținere. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit și acumulatorul este îndepărtat.** Operarea neașteptată a ferăstrăului cu lanț atunci când îndepărtați acumulările de material sau în timpul lucrărilor de întreținere poate cauza vătămări grave.

Cauzele și evitarea unui recul

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire

▶ Aveți grijă să evitați reculul aparatului în timpul lucrului. Există pericol de rănire. Evitați reculurile fiind atenți și folosind tehnica de tăiere corectă.

- Reculul poate apărea atunci când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se îndoaie și lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură.



- Contactul cu vârful șinei poate duce, în unele cazuri, la un răspuns neașteptat orientat spre înapoi, la care șina de ghidare este lovită în sus și spre operator (fig. M).
- Blocarea lanțului de ferăstrău în partea superioară a șinei de ghidare, poate împinge înapoi șina de ghidare în direcția operatorului (fig. H).
- Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul ferăstrăului și, posibil, să vă răniți grav. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrăul cu lanț. Ca utilizator de ferăstrău cu lanț, ar trebui să luați diverse măsuri pentru a lucra fără accidente și vătămări corporale.
- Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi evitat prin măsuri de prevedere potrivite, așa cum sunt descrise în continuare:
 - a) **Țineți ferăstrăul cu ambele mâini, cu degetul mare și degetele înconjurând mânerul ferăstrăului cu lanț. Puneți-vă corpul și brațele într-o poziție în care puteți rezista forțelor impactului.** Dacă se iau măsuri adecvate, operatorul poate controla forțele unui recul. Nu eliberați niciodată ferăstrăul cu lanț (fig. E).

- b) **Evitați o postură anormală și nu tăiați peste înălțimea umărului.** Acest lucru previne contactul accidental cu vârful șinei și permite un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situații neașteptate.
- c) **Utilizați întotdeauna șine de înlocuire și lanțuri de ferăstrău specificate de producător.** Șinele de înlocuire și lanțurile de ferăstrău incorecte pot provoca ruperea lanțului și/sau recul.
- d) **Urmați instrucțiunile producătorului pentru ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatorii de adâncime prea mici măresc tendința de recul.

● Indicații de siguranță suplimentare

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **Fiți atenți permanent, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu aparatul. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau bolnav, resp. sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.**

Un moment de neatenție la folosirea aparatului poate duce la răniri grave.

- ▶ Pentru a evita utilizarea necorespunzătoare, utilizați mașina numai așa cum este descris în „Utilizarea conform destinației”.

- **Păstrați mânerul uscat, curat și fără ulei și vaselină.** Mânerul gras, uleios este alunecos și duc la pierderea controlului.
- **Nu tăiați cu vârful lamei.** Există pericol de recul.
- **Asigurați-vă că nu există cuie sau piese metalice în zona de tăiere.** Acordați o atenție deosebită cuielor sau bucăților de fier din jurul zonei

de tăiere. Aveți grijă când tăiați lemn de esență tare, unde lanțul poate fi prins. Acest lucru poate duce la un recul.

- Fiți extrem de atenți atunci când introduceți lanțul ferăstrăului cu lanț într-o tăietură deja pornită, pentru continuarea tăierii.
- Nu tăiați ramuri sau bucăți de lemn care ar putea să-și schimbe poziția în timpul procesului de tăiere sau unde tăierea se încheie în cursul procesului de tăiere.
- Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea inferioară a șinei de ghidare poate să îndepărteze rapid lanțul de ferăstrău de direcția de operare într-o manieră necontrolată (fig. I).
- Începeți tăierea la putere maximă și mențineți ferăstrăul cu lanț permanent la viteză maximă în timpul tăierii.
- Asigurați-vă că pe sol nu există obiecte de care vă puteți împiedica.
- Citiți manualul de utilizare înainte de utilizarea produsului dvs. și respectați în special indicațiile de siguranță.
- Semnele de avertizare și de informare atașate produsului oferă informații importante pentru funcționarea fără pericole.
- Pe lângă instrucțiunile din manualul de utilizare, trebuie luate în considerare reglementările generale privind siguranța și prevenirea accidentelor ale legiuitorului.
- Nu lăsați foliile de ambalare la îndemâna copiilor, există riscul de sufocare!
- Operatorii care nu sunt bine informați se pot pune în pericol pe ei înșiși și pe alții prin utilizarea necorespunzătoare. Operatorul este responsabil față de terți.

- Fiți foarte atenți atunci când manipulați produsul. Mergeți la muncă cu rațiune și acordă o atenție deosebită la ceea ce faceți.
- Nu lucrați mai mult de 10 minute non-stop. Se recomandă să faceți o pauză de 10–20 de minute între procesele de lucru.
- Împrumutați produsul numai utilizatorilor care au experiență cu produsul. Instrucțiunile de utilizare trebuie predate și ele.
- Unele sarcini de tăiere necesită o pregătire și abilități speciale. Dacă aveți îndoieli, adresați-vă unui profesionist.
- Primii utilizatori trebuie să fie instruiți pentru a se familiariza cu caracteristicile produsului. Pentru siguranța dvs., veți participa la un curs de formare de stat pentru ferăstraie cu lanț.
- Atunci când nu este utilizat, produsul trebuie depozitat astfel încât nimeni să nu fie pus în pericol. Protejați-l împotriva accesului neautorizat.
- Utilizatorul produsului este responsabil pentru toate accidentele și pericolele care dăunează altor persoane sau bunurilor acestora.
- Copiii, adolescenții și persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse nu au voie să folosească ferăstrăul cu lanț. Există excepții numai pentru tinerii cu vârsta peste 16 ani în contextul formării sub supravegherea unui specialist.
- Rețineți că la întreținerea necorespunzătoare, la utilizarea pieselor de schimb neconforme sau la îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță se poate ajunge la deteriorarea produsului și la vătămarea gravă a persoanei care lucrează cu acesta.

- Celor care utilizează produsul pentru prima dată li se recomandă să practice cel puțin tăierea buștenilor pe un suport de ferăstrău sau o schelă.

● Accesorii/echipamente auxiliare originale

- Folosiți numai accesorii și aparate suplimentare specificate în instrucțiunile de utilizare.
- Folosirea altor scule de adaos sau a altor accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate reprezenta pericol de rănire pentru dvs.

● Echipamentul individual de protecție (EIP)

	Purtați îmbrăcăminte de protecție strânsă cu protecție la tăiere.
	Purtați ochelari de protecție, căști antifonice și protecție pentru cap!
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare!

- Evitați hainele care pot fi prinse.
- Nu purtați o eșarfă, cravată sau bijuterii!
- Pentru parul lung folosiți o plasă de păr!
- Purtați o cască de protecție pentru toate lucrările din pădure. Acest lucru oferă protecție împotriva ramurilor care cad. Verificați regulat casca cu privire la deteriorări. După cel mult 5 ani, aceasta trebuie înlocuită.

- Utilizați numai căști de protecție aprobate.
- Protecția feței sau ochelarii de protecție rețin rumegușul și așchiile de lemn.
Pentru a evita leziunile oculare, purtați întotdeauna o protecție pentru față sau ochelari de protecție atunci când lucrați cu produsul.
- Purtați întotdeauna căști antifonice. Zgomotul emis de produs poate provoca leziuni ale auzului.
- Purtați mănuși de protecție robuste din materiale durabile, cum ar fi pielea.
- La tăierea lemnului uscat, purtați o mască de praf. Se poate ajunge la formarea rumegușului.

● Depozitarea și transportul

- Opriti ferăstrăul cu lanț înainte de fiecare transport, chiar și pentru distanțe mai scurte.
Porniți frâna de lanț și atașați protecția lanțului.
- Utilizați protecția lanțului în timpul transportului și depozitării (fig. K).
- Asigurați produsul împotriva răsturnării în timpul transportului (inclusiv în vehicule) pentru a evita deteriorările sau răniurile.
- Transportați produsul numai de mânerul frontal. Șina de ghidare este orientată înapoi, departe de corp (fig. K).
- Curățați și întrețineți produsul înainte de depozitare.
- Depozitați produsul într-un loc sigur și uscat. Protejați-l și de accesul neautorizat.

● Siguranța împrejurilor

- Lucrați numai în lumina zilei.
- Nu lucrați în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ploaie sau vânt. Acest lucru crește riscul de accidente.

- Păstrați zona de lucru curată și ordonată.
- Țineți copiii, alte persoane și animale departe înainte și în timpul lucrului. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra produsului.
- Înainte de a începe să lucrați, asigurați-vă că nu există persoane, animale sau valori intrinseci în zona periculoasă.
- Nu lucrați în apropierea gardurilor de sârmă sau în zone cu sârmă veche desfăcută.

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor de zgomot și vibrații, ar trebui să limitați timpul de funcționare, să utilizați moduri cu vibrații reduse și cu zgomot redus și să purtați echipament individual de protecție.

Faceți pașii următori pentru a reduce efectele emisiilor de zgomot și de vibrații:

- Folosiți numai scule electrice în stare bună.
- Întrețineți și curățați în mod regulat scula electrică.
- Adaptați modul de lucru la scula electrică.
- Nu suprasolicitați scula electrică.
- Dispuneți verificarea sculei electrice.
- Opriti scula electrică atunci când nu este utilizată.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă folosiți această sculă electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri remanente. În funcție de modul constructiv și modelul acestei scule electrice, pot să apară următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă produsul este

folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect.

- Leziuni și daune cauzate de accesorii rupte sau impactul brusc al obiectelor ascunse în timpul utilizării.
- Arsuri și răniri prin tăiere, dacă sculele de adaos sunt atinse de piele imediat după folosire.

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.

- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.
- Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

Pachete de acumulatori și încărcătoare care se potrivesc

Pachet de acumulatori:	Parkside X 20 V Team
Încărcător:	Parkside X 20 V Team

⚠️ ATENȚIE! Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

Pachet de acumulatori Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
-----------	------	----------

PAP 20 B3	4 Ah	10 celule
-----------	------	-----------

Clienții pot achiziționa baterii și încărcătoare de schimb compatibile din magazinul online LIDL www.lidl.de.

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Accesorii

- Scule și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).


- Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

⚠️ AVERTISMENT! Risc de șoc electric sau de incendiu!

- ▶ Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **PARKSIDE**.

● Pregătirea

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

- Apăsăți butonul  **15**. LED-urile pentru nivelul de încărcare **16** se aprind.

Culoare	Nivel de încărcare
Roșu/portocaliu/verde	Maxim
Roșu/portocaliu	Medie
Roșu	Scăzută

● Încărcarea pachetului de acumulatori

(Fig. C)

INDICAȚIE

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori **18**, fără a-i micșora durata de viață.
- ▶ Pachetul de acumulatori **18** nu va fi deteriorat dacă procesul de încărcare este întrerupt.
- Înainte de punerea în funcțiune: Încărcați pachetul de acumulatori **18** dacă acesta are un nivel de încărcare mediu sau scăzut (vezi „Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori”).
- LED-urile pentru controlul încărcării (roșu **25** și verde **26**) informează asupra stării încărcătorului **24** și a pachetului de acumulatori **18**.

LED	Stare
LED-ul roșu [25] luminează	Pachetul de acumulatori [18] se încarcă
LED-ul verde [26] luminează	Pachetul de acumulatori [18] este încărcat complet
LED-ul verde [26] și LED-ul roșu [25] clipesc	Pachet de acumulatori [18] defect
LED-ul roșu [25] clipește	Pachet de acumulatori [18] prea rece sau prea cald
LED verde [26] apris (fără pachet de acumulatori [18])	Încărcător [24] gata de funcționare

1. Așezați pachetul de acumulatori [18] în încărcător [24].
2. Introduceți ștecherul încărcătorului [24] într-o priză.
3. Dacă pachetul de acumulatori [18] este încărcat complet:
 - Scoateți ștecherul încărcătorului [24] din priză.
 - Scoateți pachetul de acumulatori [18] din încărcător [24].

● Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori

Introducerea pachetului de acumulatori

1. Glisați pachetul de acumulatori [18] pe suportul pachetului de acumulatori [17].
2. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori [18] se blochează cu un clic.

Scoaterea pachetului de acumulatori

1. Apăsați butonul de deblocare [19] de la pachetul de acumulatori [18].

2. Scoateți pachetul de acumulatori [18] din suportul pachetului de acumulatori [17].

● Umpleți cu ulei de lanț

INDICAȚIE

- ▶ Verificați întotdeauna lubrifierea lanțului înainte de a lucra.
- ▶ Nu lucrați niciodată fără lubrifierea lanțului! Cu lanț de ferăstrău [9] cu funcționare uscată, setul de tăiere este distrus iremediabil într-un timp scurt.
- ▶ Utilizați numai ulei de lanț de ferăstrău (de preferință biodegradabil). Nu folosiți ulei uzat, ulei de motor etc.
- ▶ Verificați dacă lubrifierea lanțului funcționează în timp ce lucrați.
- ▶ Reumpleți lubrifierea lanțului în timp înainte ca rezervorul de ulei de lanț să fie gol. Nivelul uleiului de lanț nu trebuie să fie mai mic decât marcajul **MIN** din geamul de observație [14].
- ▶ Capacul rezervorului de ulei de lanț [3] este conectat la o siguranță din rezervorul de ulei de lanț și nu poate cădea.

1. Curățați întotdeauna zona din jurul capacului rezervorului de ulei de lanț [3] înainte de umplere pentru a preveni căderea murdăriei în rezervorul de ulei de lanț. Pentru aceasta utilizați o lavetă uscată, care nu lasă scame.
2. Deschideți capacul rezervorului de ulei de lanț [3]: Rotiți capacul rezervorului de ulei de lanț în sens antiorar.
3. Umpleți uleiul de lanț organic [28] furnizat în rezervorul de ulei de lanț.

Nu vărsați uleiul de lanț în timpul alimentării și nu umpleți rezervorul de ulei de lanț până la margine.

Nivelul uleiului de lanț nu trebuie să depășească marcajul **MAX** din geamul de observație 14.

4. Ștergeți imediat uleiul de lanț vărsat.
5. Închideți capacul rezervorului de ulei de lanț 3: Strângeți capacul rezervorului de ulei de lanț în sens orar.

● **Întinderea și verificarea lanțului de ferăstrău**

1. Desfaceți șurubul de fixare 11.
2. Rotiți inelul de întindere a lanțului 12 în sens orar, pentru a mări tensiunea.
 - Lanțul de ferăstrău 9 trebuie să se sprijine pe partea inferioară a șinei de ghidare 8.
 - Verificați dacă lanțul de ferăstrău 9 (cu frâna de lanț eliberată, trageți în spate protecția frontală pentru mână 1) poate fi tras cu mâna peste șina de ghidare 8.
3. Strângeți șurubul de fixare 11 pentru a fixa reglarea.

● **Funcțiile de securitate**

1 **Protecție frontală pentru mână (frână de lanț):**

Dispozitiv de siguranță care oprește imediat lanțul de ferăstrău 9 în caz de recul. Protecția frontală pentru mână poate fi acționată și manual. Protecția frontală pentru mână protejează mâna stângă a operatorului atunci când alunecă de pe mânerul frontal 2.

4 **Blocarea pornirii:**

Pentru pornirea produsului, blocarea pornirii trebuie deblocată.

5 **Înterupător pornit/oprit (cu oprire imediată a lanțului):**

Când eliberați înterupătorul pornit/oprit, produsul se oprește imediat.

6 **Mânerul spate (cu protecția pentru mână spate):**

Protejează mâna de ramuri și crengi și în cazul căderii lanțului de ferăstrău 9.

7 **Opritorul pentru gheare:**

Crește stabilitatea la tăiere verticală și ușurează tăierea.

INDICAȚIE

- ▶ Lanțul de ferăstrău 9 nu funcționează atunci când frâna de lanț este cuplată.

● **Funcționarea**

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!

Controlați produsul înainte de fiecare punere în funcțiune pentru:

- ▶ Starea perfectă și caracterul complet al dispozitivelor de protecție și al dispozitivului de tăiere.
- ▶ Fixarea bună a tuturor îmbinărilor înșurubate.
- ▶ Ușurința de mișcare a tuturor pieselor mobile.

● **Pornirea/oprirea**

Pornirea

1. Țineți apăsată blocarea pornirii 4 spre înainte.
2. Apăsați înterupătorul pornit/oprit 5.
3. După procesul de pornire: Eliberați blocarea pornirii 4.

Oprirea

- Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [5].

● Verificarea frânei de lanț

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Dacă frâna de lanț nu funcționează corect, nu trebuie să utilizați produsul. Există risc de rănire din cauza lanțului de ferăstrău [9] desfăcut.
- ▶ Dispuneți repararea produsului numai de către serviciul nostru pentru clienți.

INDICAȚIE

- ▶ Lanțul de ferăstrău [9] nu funcționează atunci când frâna de lanț este cuplată. Nu utilizați frâna de lanț pentru a porni sau opri produsul.

1. Așezați produsul pe o suprafață plată și stabilă. Produsul nu trebuie să atingă niciun obiect.
2. Fixați pachetul de acumulatori [18] (vezi „Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori”).
3. Slăbirea frânei de lanț: Trageți protecția frontală pentru mână [1] către mânerul frontal [2] (fig. D).
4. Țineți bine produsul cu ambele mâini (fig. E):

Mână	Mâner
Mâna dreaptă	Mâner din spate [6]
Mâna stângă	Mâner frontal [2]

Degetele mari și celelalte degete trebuie să înconjoare strâns mânerul [2]/[6].

5. Porniți produsul.
6. Așteptați până când produsul a atins viteza maximă.

7. Cuplați frâna de lanț (cu motorul în funcțiune): Împingeți protecția frontală pentru mână [1] de la mânerul frontal [2]. Lanțul de ferăstrău [9] ar trebui să se oprească brusc.
8. Dacă frâna de lanț funcționează corect:
 - 1) Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [5].
 - 2) Eliberați frâna de lanț.

● Verificarea lubrifierii lanțului

1. Verificați nivelul uleiului și funcția de lubrifiere a lanțului înainte de a începe fiecare lucrare.
2. Porniți produsul.
3. Țineți produsul deasupra unui teren deschis la culoare.
 - Produsul nu trebuie să atingă solul.
 - Dacă apare o urmă de ulei, produsul funcționează perfect.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă nu apare nici o urmă de ulei:
 - Curățați gresorul cu picurare [20] sau
 - Dispuneți repararea produsului numai de către serviciul nostru pentru clienți.
- Curățați gresorul cu picurare [20] pentru a asigura lubrifierea automată fără probleme a lanțului de ferăstrău [9] în timpul funcționării. Utilizați o pensulă sau o cârpă ca ajutor pentru a îndepărta reziduurile din gresorul cu picurare.

● Indicații de lucru

⚠ **AVERTISMENT! Risc de rănire!**

- ▶ Lucrările de tăiere și doborâre a copacilor, precum și toate lucrările conexe pot fi efectuate numai de către persoane special instruite și formate.

INDICAȚIE

- ▶ Respectați normele specifice fiecărei țări pentru lucrările de doborâre a copacilor și informați-vă la autoritatea competentă.

- Asigurați-vă că nimeni nu poate fi rănit prin căderea ramurilor și a copacilor.
- În zona de lucru pot fi prezente numai persoanele necesare pentru lucrările de doborâre a copacilor.
- Păstrați zona de lucru fără bușteni și ordonată, astfel încât să fie garantată o stabilitate bună pentru operatori.
- Păstrați rutele de evacuare libere și ordonate pentru a putea părăsi rapid zona de lucru.
- Nu efectuați lucrări de doborâre a copacilor pe vânt puternic, vreme rea sau condiții de vizibilitate slabă.
- Păstrați distanțele până la cel mai apropiat loc de muncă de cel puțin 2 ½ din lungimea copacilor.

● Utilizare și tratament

- Nu porniți niciodată produsul înainte ca șina de ghidare [8], lanțul de ferăstrău [9] și capacul pinionului [13] să fie montate corect.
- Nu tăiați lemn așezat pe pământ și nu încercați să tăiați rădăcini care ies din pământ. În orice caz, evitați ca lanțul de ferăstrău [9] să se scufunde în pământ, deoarece acesta va deveni imediat bont.

- Dacă atingeți accidental un obiect solid cu produsul, opriți imediat motorul și verificați produsul pentru eventuale deteriorări.
- Întrețineți cu grijă produsul. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea produsului. Dispuneți repararea pieselor defecte înainte de folosirea produsului. Multe accidente își au cauza în sculele întreținute defectuos.
- Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate. Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- Dispuneți întreținerea produsului de către un specialist calificat pentru aceasta.
- Folosiți numai piese de schimb originale recomandate de producător.

● Pregătirea creștăturii

(Fig. G)

INDICAȚIE

- ▶ Creștătura determină direcția de cădere a copacului care trebuie tăiat.
- ▶ Așezați creștătura în unghi drept față de direcția de cădere.
- ▶ Văzut cât mai aproape posibil de sol.
- ▶ Protejați produsul cu opritorul pentru gheare [7].

1. Începeți cu tăierea creștăturii **A**. Adâncimea creștăturii trebuie să fie de cca. ¼ din diametrul copacului și aibă un unghi de 45–60°.

2. Așezați secțiunea de tăiere **B** cu cca. 2–3 cm mai sus decât tăierea orizontală a creștăturii **A**. Asigurați-vă că tăierea secțiunii **B** este efectuată exact orizontal.
3. Lăsați cca $\frac{1}{10}$ din diametrul copacului, marginea faliei **C**, să stea în fața tăieturii de cădere **B**. Marginea faliei **C** ghidează copacul spre pământ ca o balama și îl asigură împotriva căderii premature.

⚠️ AVERTISMENT! Risc de accidente!

- ▶ Nu tăiați falia **C** în niciun caz în timpul tăieturii de cădere **B**, deoarece copacul poate să cadă într-o direcție imprevizibilă!
- ▶ Fiți pregătiți ca copacul să „alunece” încontrolabil pe tăietură atunci când cade.
- ▶ Fiți pregătiți ca copacul să „sară” necontrolat într-o direcție la impactul cu solul atunci când cade.

- Pentru a preveni prinderea produsului în tăietura de cădere **B**, bateți la timp pene din aluminiu sau material plastic în tăietura de cădere **B**. Nu folosiți pene din fier.

⚠️ ATENȚIE! Pericol de pagube materiale!

- ▶ Pana nu trebuie să intre în contact cu lanțul de ferăstrău **9**.

● Lucrări de tăiere a crengilor

- Acordați întotdeauna atenție pericolului ramurilor care sar înapoi.
- Nu stați pe buștean la tăierea crengilor.
- Nu tăiați cu vârful șinei.
- Nu tăiați niciodată mai multe ramuri simultan.

- Protejați produsul la tăierea crengilor pe cât posibil cu opritorul pentru gheare **7**.
- Asigurați-vă că produsul nu se poate mișca prin propria greutate la sfârșitul tăierii. Dacă nu mai este susținere în tăietură, țineți contra cu ceva potrivit.
- Luați un suport ferm, stabil și sigur atunci când tăiați crengile.

Lucrări de tăiere a crengilor în bucăți

- Scurtați ramurile lungi resp. groase înainte de a face tăierea finală (fig. L). Altfel lanțul de ferăstrău **9** poate fi ușor blocat.

● Lucrul cu lemnul care este tensionat

⚠️ ATENȚIE! Pericol de pagube materiale!

- ▶ Lemnul culcat nu trebuie să atingă solul cu partea inferioară a tăieturii, altfel lanțul de ferăstrău **9** poate fi deteriorat.

- Trebuie respectată ordinea corectă atunci când se lucrează cu lemn care este tensionat. În caz contrar, lanțul de ferăstrău **9** se poate bloca sau poate provoca un recul.
- Lemnul care este tensionat trebuie să fie întotdeauna tăiat mai întâi pe partea care apasă. Numai atunci se poate face tăietura de separare pe partea care trage. Acest lucru împiedică blocarea lanțului de ferăstrău **9**.

Bușteanul este îndoit în jos

- Tăiați mai întâi tăietura de detensionare 1 (cca. $\frac{1}{3}$ din diametrul bușteanului) pe partea care apasă (fig. J1).



- Apoi faceți tăietura de separare 2 (cca. $\frac{2}{3}$ din diametrul bușteanului) pe partea care trage (fig. J1).

Bușteanul este îndoit în sus

- Tăiați mai întâi tăietura de detensionare 1 (cca. $\frac{1}{3}$ din diametrul bușteanului) pe partea care apasă (fig. J2).
- Apoi faceți tăietura de separare 2 (cca. $\frac{2}{3}$ din diametrul bușteanului) pe partea care trage (fig. J2).



● Reculul

(Fig. H)

- Blocarea lanțului de ferăstrău  la marginea superioară a șinei de ghidare  poate împinge rapid înapoi necontrolat produsul în direcția de operare.

● Tragerea înăuntru

(Fig. I)

- Blocarea lanțului de ferăstrău  la marginea inferioară a șinei de ghidare  poate împinge rapid necontrolat produsul din direcția de operare.

● Lucrul în siguranță

- Păstrați produsul în stare bună de funcționare pentru a preveni răniurile.
- După ce ați scăpat produsul, verificați dacă există deteriorări sau defecte semnificative.
- Nu folosiți produsul stând pe o scară sau pe un suport nesigur.
- Nu fiți tentați să faceți o tăietură cutanată. Acest lucru vă poate pune în pericol pe dvs. și pe ceilalți.

- Schimbați-vă poziția de lucru în mod regulat. Utilizarea prelungită a produsului poate duce la tulburări circulatorii ale mâinilor, datorate vibrațiilor. Cu toate acestea, puteți prelungi durata de utilizare cu mănuși adecvate sau pauze regulate. Aveți grijă că predispoziția personală la circulația sanguină slabă, temperaturile exterioare scăzute sau forțele mari de prindere în timpul lucrului reduc durata utilizării.

● Curățare și întreținere

AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de toate lucrările la produs, opriți-l și scoateți acumulatorul.

INDICAȚIE

- ▶ Piese de schimb care nu sunt listate (cum ar fi întrerupătorul) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre de service.
- ▶ După fiecare utilizare, produsul trebuie curățat bine.
- ▶ Nu efectuați lucrări de curățare și întreținere decât dacă este specificat în acest manual. Lucrările suplimentare trebuie efectuate de personal calificat.
- ▶ Lucrările de întreținere trebuie efectuate în mod regulat (vezi „Intervale de întreținere”).
- Produsul trebuie să fie permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină.
- Nu trebuie să pătrundă lichide în interiorul produsului.
- Pentru curățarea carcasei folosiți o cârpă uscată. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă plasticul

- Dacă un acumulator litiu-ion urmează să fie depozitat pentru o perioadă mai lungă de timp, nivelul de încărcare trebuie verificat periodic. Nivelul optim de încărcare este între 50 % și 80 %. Climatul oprim de depozitare este rece și uscat.

● Curățarea

Curățarea produsului

- Păstrați dispozitivele de protecție, fantele de aerisire și carcasa cât mai libere de praf și murdărie. Suflați produsul cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Curățați produsul în mod regulat cu o cârpă umedă și puțin detergent. Aveți grijă să nu pătrundă niciun lichid în interiorul produsului.

Curățarea acționării lanțului

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când atingeți lanțul de ferăstrău [9]. Risc de rănire din cauza dinților de tăiere ascuțiți!

INDICAȚIE

- ▶ Un lanț de ferăstrău [9] bine întreținut și ascuțit reduce stresul fizic, uzura și duce la un rezultat bun de tăiere.

1. Așezați produsul pe o bază plată și stabilă.
2. Slăbirea frânei de lanț: Trageți protecția frontală pentru mână [1] către mânerul frontal [2] (fig. D).
3. Desfaceți șurubul de fixare [11].
4. Scoateți capacul pinionului [13].
5. Scoateți cu atenție lanțul de ferăstrău [9] de pe șina de ghidare [8] și de pe pinion [21].

6. Îndepărtați șina de ghidare [8]. Curățați-le cu o pensulă.
7. Curățați întreaga zonă de acționare a lanțului și capacul pinionului [13] cu o pensulă sau prin suflare (cu aer comprimat).
8. Asamblați produsul în ordine inversă.

● Întreținerea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



La lucrul cu produsul, purtați întotdeauna mănuși de protecție și folosiți numai piese originale.

- ▶ Lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

Montarea lanțului de ferăstrău și a șinei de ghidare

1. Așezați produsul pe o bază plată și stabilă.
2. Slăbirea frânei de lanț: Trageți protecția frontală pentru mână [1] către mânerul frontal [2] (fig. D).
3. Desfaceți șurubul de fixare [11].
4. Scoateți capacul pinionului [13].
5. Glisați orificiul alungit al șinei de ghidare [22] peste cele două bolțuri proeminente ale ghidajului șinei de ghidare [23].
6. Glisați lanțul de ferăstrău [9] peste dinții pinionului [21]. Introduceți lanțul de ferăstrău în direcția specificată pe șina de ghidare [8]. Trageți puțin de șina de ghidare pentru a tensiona ușor lanțul de ferăstrău.
7. Așezați din nou capacul pinionului [13].
8. Strângeți din nou șurubul de fixare [11]. Încă nu îl strângeți de tot.
9. Rotiți inelul de întindere a lanțului [12] în sens orar, pentru a mări tensiunea.
 - Lanțul de ferăstrău [9] trebuie să se sprijine pe partea inferioară a șinei de ghidare [8].

- Verificați dacă lanțul de ferăstrău [9] (cu frâna de lanț eliberată, trageți în spate protecția frontală pentru mână [1]) poate fi tras cu mâna peste șina de ghidare [8].

10. Strângeți șurubul de fixare [11] pentru a fixa reglarea.

Întreținerea lubrifierii lanțului

- Vezi „Verificarea lubrifierii lanțului”.

Întreținerea șinei de ghidare

- Îndepărtați orice bavuri de pe marginea șinei cu o pilă pentru metal.
- Curățați canelura șinei de ghidare [8] cu o pensulă sau cu aer comprimat.
- Înlocuiți șina de ghidare de îndată ce canelura este uzată.

Ascuțirea și îngrijirea lanțului de ferăstrău

INDICAȚIE

- ▶ Un lanț de ferăstrău [9] bine întreținut și ascuțit reduce stresul fizic, uzura și duce la un rezultat bun de tăiere.
- ▶ Curățați, întrețineți și ascuțiți în mod regulat lanțul de ferăstrău [9].
- ▶ Verificați periodic lanțul de ferăstrău [9] pentru fisuri și nituri deteriorate.
- ▶ Un suport al discului de rectificat poate fi atașat la ajutorul suportului discului de rectificat [10] pentru fixarea sigură în timpul șlefuirii.
- ▶ Utilizați numai pile speciale rotunde pentru lanțul de ferăstrău cu un diametru de 4,0 mm ($5/32$ ") pentru lanțul de ferăstrău [9] inclus în livrare.
- ▶ Într-un set de ascuțire, de ex. de la **PARKSIDE**, veți găsi informații detaliate despre procesul de ascuțire.

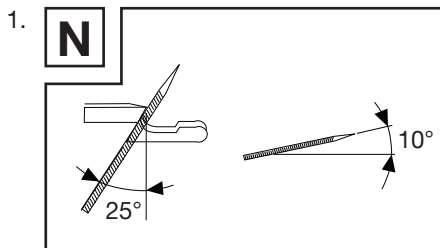
INDICAȚIE

- ▶ Alternativ, utilizați un dispozitiv de ascuțire electric a lanțului și urmați instrucțiunile producătorului.
- ▶ În caz de îndoială cu privire la executarea lucrării, trebuie efectuată o înlocuire a lanțului de ferăstrău [9].
- ▶ Dacă aveți îndoieli, dispuneți ascuțirea lanțului de ferăstrău [9] de către un atelier specializat.

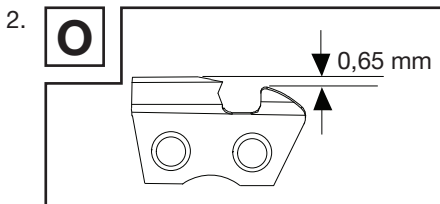
- Accesorii necesare (nu este inclus în volumul livrării):
 - Pilă rotundă pentru lanțul de ferăstrău Ø 4,0 mm ($5/32$ ")
 - Pilă plată
 - Leră pentru limitarea adâncimii

INDICAȚIE

- ▶ Piliți numai în mișcare înainte pentru a elimina materialul.



Piliți cu un unghi de ascuțire de aproximativ 25° la o înclinare de 10° către șina de ghidare [8] (fig. N).



Verificați distanța limitării adâncimii cu leră pentru limitarea adâncimii. Distanța corectă a limitatorului de adâncime trebuie să fie de 0,65 mm (0,025") (fig. O).

Intervale de întreținere

Informațiile prezentate aici se referă la condițiile normale de utilizare. În cazul unor condiții dificile, ca de ex. dezvoltarea puternică de praf și timpii de lucru zilnici mai lungi, intervalele indicate trebuie scurtate în consecință.

Piesă	Acțiune	Înainte de începerea lucrului	Săptămânal	La defecțiune	La deteriorare	La nevoie
Lubrifierea lanțului	Verificare	X				
Lanț de ferăstrău ⁹	Verificați și asigurați-vă de starea ascuțirii	X				
	Controlarea întinderii lanțului	X				
	Ascuțire					X
Șină de ghidare ⁸	Verificare (uzură, deteriorare)	X				
	Curățare		X	X		
	Înlocuire				X	X

Piese de schimb/accesorii

Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.

- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Comenzile pot fi plasate și procesate numai online.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
⁸ Șină de ghidare	99946583701
⁹ Lanț de ferăstrău	99946583703

● Depozitarea și transportul

- Utilizați întotdeauna capacul șinei de ghidare ²⁷ pentru transport (fig. K) și la depozitare.
- Curățați și întrețineți produsul înainte de depozitare (vezi „Curățare și întreținere”).

- Transportați produsul numai de mânerul frontal [2]. Șina de ghidare [8] este orientată înapoi, departe de corp (fig. K).
- Depozitați produsul într-un loc sigur, uscat, fără îngheț, bine ventilat și protejat de intemperii.
- Protejați produsul împotriva accesului neautorizat.
- Goliți rezervorul de ulei de lanț cu o pompă de aspirație.

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediarea defecțiunilor
Produsul nu pornește.	Frână de lanț cuplată.	Slăbirea frânei de lanț.
	Pachetul de acumulatori [18] este descărcat.	Încărcați pachetul de acumulatori [18].
	Pachetul de acumulatori [18] este defect.	Înlocuiți pachetul de acumulatori [18].
Lanțul de ferăstrău [9] nu funcționează.	Frâna de lanț blochează lanțul de ferăstrău [9].	Slăbirea frânei de lanț.
Randament slab de tăiere.	Lanț de ferăstrău [9] montat incorect.	Montați lanțul de ferăstrău [9] corect.
	Lanț de ferăstrău [9] tocit.	Ascuțiți dinții de tăiere sau puneți un lanț de ferăstrău [9] nou.
	Întinderea lanțului de ferăstrău [9] insuficientă.	Verificați întinderea lanțului de ferăstrău [9].
Produsul funcționează greu. Lanțul de ferăstrău [9] se desprinde.	Întinderea lanțului de ferăstrău [9] insuficientă.	Verificați întinderea lanțului de ferăstrău [9].
Lanțul de ferăstrău [9] se încălzește. Formare de fum în timpul tăierii. Decolorarea șinei de ghidare [8].	Prea puțin ulei de lanț.	<ul style="list-style-type: none"> □ Verificați nivelul de ulei. □ Completați cu ulei pentru lanț. □ Curățați gresorul cu picurare [20] □ Dispuneți deraparea de către serviciul pentru clienți.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcamul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu

următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea

noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 465837_2404) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 465837_2404 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 465837_2404)

IAN: 465837_2404
Identificarea produsului: "PARKSIDE" 20V Ferăstrău cu lanț și acumulator
Numărul de model: HG12070

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 94.3 dB(A)

Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 97 dB(A)

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:


OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

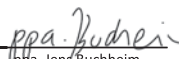
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm
Locul

14.10.2024
Data


ppa. Stefan Haensel
Procurist


ppa. Jens Buchheim
Procurist

RO









Списък на използваните пиктограми/символи	Страница	65
Увод	Страница	66
Употреба по предназначение.	Страница	66
Обем на доставката	Страница	67
Описание на частите	Страница	67
Технически данни	Страница	68
Указания за безопасност	Страница	70
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница	70
Указания за безопасност за верижни триони	Страница	74
Допълнителни указания за безопасност	Страница	76
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди	Страница	78
Лични предпазни средства (ЛПС)	Страница	78
Съхранение и транспортиране	Страница	78
Безопасност на околната среда	Страница	79
Намаляване на вибрациите и шума.	Страница	79
Остатъчни рискове	Страница	79
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница	80
Преди първата употреба	Страница	81
Разопаковане на продукта.	Страница	81
Принадлежности.	Страница	81
Подготовка	Страница	81
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница	81
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница	82
Закрепване/изваждане на акумулаторен пакет.	Страница	82
Пълнене на масло за верига	Страница	82
Обтягане и проверяване на режещата верига.	Страница	83
Функции за безопасност	Страница	83
Работа	Страница	84
Включване/изключване	Страница	84
Проверяване на спирачката на веригата	Страница	84
Проверяване на смазването на веригата	Страница	85
Указания за работа	Страница	85
Употреба и боравене	Страница	86
Подготовка на изрезка за отсичане	Страница	86
Работи по облекчаване	Страница	87
Обработване на дърво под напрежение.	Страница	87
Откат	Страница	88
Дръпване	Страница	88
Безопасна работа	Страница	88

Почистване и поддръжка	Страница	88
Почистване	Страница	89
Поддръжка	Страница	90
Съхранение и транспортиране	Страница	92
Отстраняване на неизправности	Страница	93
Изхвърляне	Страница	94
Гаранция	Страница	94
Процедиране в случай на рекламация	Страница	96
Сервиз	Страница	97
ЕС декларация за съответствие	Страница	98

Списък на използваните пиктограми/символи

	<p>Този символ означава, че при употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.</p>		<p>Носете плътно прилягащо защитно облекло с вложка за защита срещу срязване.</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете ръководството за употреба, преди да използвате продукта.</p>		<p>Носете предпазни очила, защита за слуха и защита за главата!</p>
	<p>ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване).</p>		<p>Носете предпазни ръкавици!</p>
			<p>Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки!</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар).</p>		<p>Трябва да се избягва контакт на върха на водещата шина с каквито и да е обекти.</p>
			<p>Не излагайте на дъжд!</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне).</p>		<p>Изключвайте продукта и изваждайте акумулаторния пакет, преди да извършвате работи по поддръжка на продукта.</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение).</p>		<p>Винаги използвайте и двете ръце при употребата на продукта.</p>
	<p>Риск от откат. Пазете се от отката на верижния трион и избягвайте контакт с върха на шината.</p>		<p>Опасност от нараняване поради остри ножове</p>
	<p>Внимавайте за изхвърлени части!</p>		<p>Посока на движение на веригата</p>

	Блокиране и освобождаване на спирачката на веригата.		Дължина на водещата шина
	Гарантирано ниво за звукова мощност в dB	 	Указания за безопасност Инструкции за работа
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		

20 V АКУМУЛАТОРЕН ВЕРИЖЕН ТРИОН

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

- Този 20 V акумулаторен верижен трион (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за рязане на дърва и за кастрене на дървета с максимален диаметър от 230 mm.
- Продуктът трябва да се държи с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка.

Преди употреба на продукта потребителят трябва да е прочел и разбрал всички указания и инструкции в ръководството за експлоатация. Потребителят трябва да носи подходящи лични предпазни средства (ЛПС).

- С продукта може да се реже само дърво. С продукта не бива да се обработват следните материали: Пластмаса, камък, метал или дърво, съдържащо чужди тела (напр. пирони или винтове).
- Не използвайте и не съхранявайте продукта при дъжд или на мокро.
- Винаги използвайте работни инструменти, отговарящи на употребата по предназначение! При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и повреди.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
- Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба.

- Продуктът не е предназначен за професионална употреба, за промишлени или подобни цели.
- Съблюдавайте всички действащи местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на излъчващи шум електрически инструменти може да бъде ограничено от национални или местни разпоредби до определени времена.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

След разопаковането на продукта проверете дали доставката е пълна и дали всички части са в добро състояние. Преди употреба отстранете всички опаковъчни материали.

- 1 20 V Акумулаторен верижен трион
- 1 Режеща верига Trilink CL14340TL (предварително монтирана)
- 1 Водеща шина Trilink M1431040–1041TL (предварително монтирана)
- 1 Капак за водещата шина (предпазител на веригата)
- 1 180 ml биомасло за верига (произведено в Германия)
- 1 Ръководство за експлоатация


● Описание на частите

(Фиг. А)

- 1 Предна защита за ръце

- 2 Предна ръкохватка
- 3 Капачка на резервоар за масло за верига
- 4 Блокировка на включването
- 5 Превключвател за включване/изключване
- 6 Задна ръкохватка
- 7 Назъбена опора
- 8 Водеща шина (предварително монтирана)
- 9 Режеща верига (предварително монтирана)
- 10 Помощно приспособление за шлифование

(Фиг. В)

- 11 Закрепващ винт
- 12 Обтягащ пръстен за веригата
- 13 Капак на верижно зъбно колело
- 14 Прозорче за наблюдение (ниво на маслото)
- 15 Бутон  състояние на акумулаторната батерия
- 16 LED елементи за състояние на зареждане
- 17 Гнездо за акумулаторен пакет
- 18 Акумулаторен пакет *
- 19 Бутон за освобождаване на акумулаторния пакет
- 20 Капков лубрикатор
- 21 Верижно зъбно колело
- 22 Продълговат отвор на водещата шина
- 23 Водач на водещата шина

(Фиг. С)

- 24 Бързо зарядно устройство *
- 25 Червен LED елемент за контрол на заряда
- 26 Зелен LED елемент за контрол на заряда
- 27 Капак за водещата шина (предпазител на веригата)
- 28 Биомасло за верига


* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство

● Технически данни

20 V Акумулаторен верижен трион	PAKS 20-Li E5
Модел номер:	HG12070
Номинално напрежение:	20 V ===
Макс. скорост на веригата:	10 m/s
Вместимост на резервоар за масло:	ок. 270 ml
Водеща шина:	Trilink M1431040- 1041TL
Режеща верига:	Trilink CL14340TL
Стъпка на веригата:	0,375" (9,525 mm)
Дебелина на задвижващите звена:	1,27 mm (0,050")
Брой зъби на верижното зъбно колело:	6
Дължина на водещата шина:	307 mm
Полезна дължина на рязане/водеща шина:	230 mm

Акумулаторен пакет	PAP 20 B1 *
Тип:	Литиево-йонен
Номинално напрежение:	20 V === макс.
Капацитет:	2,0 Ah
Енергийна стойност:	40 Wh
Брой клетки:	5

Акумулаторен пакет	PAP 20 B3 *
Тип:	Литиево-йонен
Номинално напрежение:	20 V === макс.
Капацитет:	4,0 Ah
Енергийна стойност:	80 Wh
Брой клетки:	10

Бързо зарядно устройство	PLG 20 C3
с VDE щепсел:	HG08903 *
с BS щепсел:	HG08983-BS *
Вход:	
Номинално напрежение:	230-240 V~
Номинална честота:	50 Hz
Номинална мощност:	120 W
Предпазител (вътрешен):	3,15 A /  T3,15A
Клас на защита:	II/□
Изход:	
Номинално напрежение:	21,5 V ===
Ток за зареждане:	4,5 A

Времена за зареждане	Зарядно устройство PLG 20 C3 *
Акумулаторен пакет PAP 20 B1 *	35 min
Акумулаторен пакет PAP 20 B3 *	60 min

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство

УКАЗАНИЕ

- ▶ В зависимост от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия действителното време на зареждане може малко да се различава от посочените данни. Запазва се правото на промени в информацията.

Препоръчителна околна температура	
При зареждане:	+4 °C до +40 °C
При работа:	+4 °C до +40 °C
При съхранение:	+10 °C до +30 °C

Стойности на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент при мястото на потребителя в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} : (на позицията на оператора)	86,3 dB
Неопределеност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	94,3 dB
Неопределеност K_{WA} :	2,41 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

Стойности на емисии на вибрации

Стойност на вибрации (a_h) при рязане на дърво:

Основна дръжка:	3,889 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

Допълнителна дръжка:	1,4 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Предотвратявайте рисковете от вибрации, напр. риска от побеляване на пръстите (синдром на Рейно, нарушения на кръвоснабдяването), чрез чести почивки от работата, през които напр. разтривате дланите си.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.



Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.

- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
 - e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
 - f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
 - c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
 - d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
 - e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
 - f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата

на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.

- b) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

- c) **Дръжете акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.



- d) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен**

контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ. Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

- e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- f) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.

- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.</p>
	<p>Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага. Съществува опасност от експлозия.</p>

Сервиз

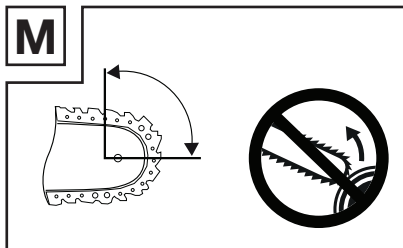
- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
 - b) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.
- **Указания за безопасност за верижни триони**
- a) **При движеща се верига дръжте всички части на тялото далеч от режещата верига. Преди стартирането на триона се уверете, че веригата не докосва нищо.** При работата с верижен трион един момент невнимание може да доведе до захващане на облеклото или на телесни части от режещата верига.
 - b) **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка за задната дръжка и с лявата си ръка за предната дръжка.** Държането на верижния трион в обратно работно положение увеличава риска от наранявания и не трябва да се прилага.
 - c) **Хващайте електрическия инструмент само за изолираните повърхности за хващане, тъй като режещата верига може да осъществи контакт със скрити електрически проводници.** Контактът на режещата верига с проводник под напрежение може да постави под напрежение метални части на уреда и да доведе до токов удар.
 - d) **Носете предпазни очила и защита за слуха. Препоръчват се допълнителни предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата.** Подходящото защитно облекло намалява опасността на нараняване поради изхвърляни настрани стърготини и случайно докосване на режещата верига.
 - e) **Не работете с верижния трион, докато сте качени на дърво, стълба, от покрив или нестабилна повърхност за стъпване.** При работа по такъв начин съществува сериозна опасност от нараняване.
 - f) **Винаги внимавайте за стабилен стоеж и използвайте верижния трион само тогава, когато стоите върху здрава, сигурна и равна земя.** Хлъзгава основа или нестабилни повърхности за стъпване като стълба могат да доведат до загуба на равновесието или до загуба на контрола над верижния трион.

- g) **При рязане на клон, който е под напрежение, очаквайте той да пружинира обратно.** Когато напрежението в дървесните нишки се освободи, напрегнатият клон може да удари оператора и/или да отнеме контрола над верижния трион.
- h) **Бъдете особено предпазливи при рязане на издънки и млади дървета.** Тънкият материал може да се оплете в режещата верига и да Ви удари или да Ви накара да изгубите равновесие.
- i) **Носете верижния трион за предната дръжка в изключено състояние с режеща верига, насочена настрана от Вашето тяло. При транспортиране или съхранение на верижния винаги поставяйте предпазния капак.** Внимателното боравене с верижния трион намалява вероятността от случаен контакт с движещата се режеща верига.
- j) **Спазвайте инструкциите за смазване, обтягане на веригата и смяна на принадлежности.** Неправилно обтегната или смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от откат.
- к) **Режете само дърво. Не използвайте верижния трион за работи, за които той не е предназначен – например: Не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво.** Използването на верижния трион за работи не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.
- l) **Не правете опити за отсичане на дърво, преди да сте се запознали с рисковете и начините за тяхното избягване.** Потребителят и други лица могат да бъдат тежко наранени от падащо дърво.
- **Спазвайте всички инструкции, когато освобождавате верижния трион от натрупвания на материал, съхранявате го или извършвате работи по поддръжка. Уверете се, че превключвателят е изключен и акумулаторната батерия е отстранена.** Неочаквано задействане на верижния трион при отстраняване на натрупвания на материал или по време на работи по поддръжка може да доведе до сериозни наранявания.

Причини и избягване на откат

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

- ▶ При работа внимавайте за откат на уреда. Съществува риск от нараняване. Избягвайте откат чрез предпазливост и използване на правилна техника на рязане.
- Откат може да възникне, когато върхът на водещата шина срещне предмет или когато дървото се огъне и заклеци режещата верига в разреза.



- Контакт на върха на шината в някои случаи може доведе до неочаквана, насочена назад реакция, при която водещата шина се изхвърля нагоре и по посока на оператора (фиг. М).
 - Заклещването на режещата верига при горния ръб на водещата шина може да изхвърли шината силно назад по посока на оператора (фиг. Н).
 - Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол върху триона, от което може тежко да нараните себе си. Не разчитайте единствено на вградените във верижния трион устройства за безопасност. Като потребител на верижен трион трябва да прилагате различни мерки, за да работите без злополуки и наранявания.
 - Откатът е следствие на грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу:
 - a) **Дръжте триона здраво с двете ръце, при което палците и пръстите обхващат дръжките на верижния трион. Дръжте тялото и ръцете си в положение, в което да можете да задържите силите на отката.** Ако се вземат подходящи мерки, операторът може да овладее силите на отката. Никога не пускайте верижния трион (фиг. Е).
 - b) **Избягвайте необичайни позиции на тялото и не режете над височината на раменете.** Така се предотвратява неволен контакт с върха на шината и се осигурява по-добър контрол над верижния трион в неочаквани ситуации.
 - c) **Винаги използвайте препоръчани от производителя резервни шини и режещи вериги.** Грешни резервни шини и режещи вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или до откат.
 - d) **Спазвайте инструкциите на производителя за заточването и поддръжката на режещата верига.** Твърде ниски ограничители на дълбочината увеличават склонността към откат.
- **Допълнителни указания за безопасност**
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

 - ▶ **Винаги бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с уреда. Не използвайте уреда, ако сте болни, уморени или сте под влияние на опиати, алкохол или лекарства.** Момент невнимание при използването на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
 - ▶ Избягвайте неправилна употреба, използвайте машината само както е описано под „Употреба по предназначение“.
- **Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масло и грес.** Омазнените дръжки са хлъзгави и водят до загуба на контрол.
 - **Не режете с върха на шината.** Съществува опасност от откат.
 - **Уверете се, че в зоната на рязане няма пирони или метални части.** Внимавайте специално за пирони или железни части около зоната на рязане. Бъдете

предпазливи също и при рязане на твърда дървесина, при която веригата може да се закачи. Това може да доведе до откат.

- Бъдете изключително предпазливи, когато за продължаване на рязането поставяте веригата на верижния трион във вече започнат разрез.
- Не режете клони или части от дървета, които по време на процеса на рязане биха могли да променят позицията си или при които разрезът се затваря в хода на процеса на рязане.
- Заклещването на режещата верига при долния ръб на водещата шина може бързо да изхвърли верижния трион напред от оператора (фиг. 1).
- Започнете разреза с пълна сила и по време на рязането винаги поддържате максимална скорост на верижния трион.
- Погрижете се на земята на няма предмети, в които бихте могли да се спънете.
- Преди пускането в употреба прочетете ръководството за експлоатация на Вашия продукт и специално съблюдавайте указанията за безопасност.
- Поставените върху продукта предупредителни и указателни табели дават важни указания за безопасната експлоатация.
- Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да бъдат взети под внимание общите предписания за безопасност и предотвратяване на злополуки на законодателните органи.
- Дръжте опаковъчното фолио далеч от деца, съществува опасност от задушаване!

- Недостатъчно информирани оператори мога да застрашат себе си и други лица поради неправилна употреба. Операторът е отговорен за трети лица.
- Бъдете много внимателни при боравенето с продукта. Подхождайте разумно към работата и бъдете внимателни в това, което вършите.
- Не работете по-дълго от 10 минути на парче. Между работните операции се препоръчва да правите пауза от 10–20 минути.
- Давайте продукта назаем само на потребители, които имат опит с продукта. При това трябва да се даде и ръководството за експлоатация.
- Някои задачи за рязане изискват специално обучение и особени способности. Ако имате съмнения, обърнете се към специалист.
- Потребителите, които използват продукта за първи път, трябва да бъдат инструктирани, за да се запознаят с неговите характеристики. За Ваша безопасност посетете държавен курс за обучение за работа с верижен трион.
- Когато не се използва, продуктът трябва да бъде оставен така, че да не представлява опасност за никого. Обезопасете срещу неупълномощен достъп.
- Потребителят на продукта е отговорен за всички злополуки и опасности, причинени на други лица или тяхно имущество.
- Деца, младежи и лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности не бива да използват продукта.



Изключение представляват само младежи над 16 години в рамките на образованието под надзора на специалист.



- Обърнете внимание, че при неправилна поддръжка, използване на неподходящи резервни части, отстраняване или модификация на устройствата за безопасност може да се стигне до щети по продукта и тежки наранявания на работещото с него лице.
- На потребителите, които използват продукта за пръв път, се препоръчва най-малко да се упражняват в рязането на кръгла дървесина върху магаре за рязане или стойка.

● **Оригинални принадлежности/допълнителни уреди**

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в инструкциите за употреба.
- Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за употреба работни инструменти или други принадлежности може да представлява риск от нараняване за Вас.

● **Лични предпазни средства (ЛПС)**

	Носете плътно прилягащо защитно облекло с вложка за защита срещу срязване.
	Носете предпазни очила, защита за слуха и защита за главата!

	Носете предпазни ръкавици!
	Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки!

- Избягвайте широки дрехи, които могат да бъдат захванати.
 - Не носете шалове, вратовръзки и бижута!
 - При дълга коса използвайте мрежа за коса!
 - При всички работи в гората носете предпазна каска. Тя предлага защита срещу падащи клони. Проверявайте редовно предпазната каска за повреди. Най-късно след 5 години тя трябва да се смени.
 - Използвайте само изпитани предпазни каски.
 - Защитата за лицето или предпазните очила спират стърготините от рязането и треските. За да избегнете наранявания на очите, при работа с продукта винаги трябва да се носи защита за лицето, съотв. предпазни очила.
 - Винаги носете защита за слуха. Издаваният от продукта шум може да доведе до увреждания на слуха.
 - Носете здрави предпазни ръкавици от устойчив материал, като напр. кожа.
 - При рязане на суха дървесина носете прахозащитна маска. Може да се стигне до образуване на прах от рязане.
- ### ● **Съхранение и транспортиране**
- Изключвайте верижния трион преди всяко транспортиране, дори и на кратки разстояния.

Включете спирачката на веригата и поставете предпазителя на веригата.

- Използвайте предпазителя на веригата при транспортиране и съхранение (фиг. К).
- Осигурявайте продукта по време на транспортирането (също и в превозни средства) срещу преобръщане, за да избегнете щети или наранявания.
- Носете продукта само за предната ръкохватка. При това водещата шина сочи назад, настрани от Вашето тяло (фиг. К).
- Почиствайте и извършвайте поддръжка на продукта преди съхранение.
- Съхранявайте продукта на сигурно и сухо място. Обезопасявайте го и срещу неупълномощен достъп.

● Безопасност на околната среда

- Извършвайте работите само на дневна светлина.
- Не работете при неблагоприятни атмосферни условия, като напр. дъжд или вятър. При тях съществува повишен риск от злополука.
- Поддържайте Вашето работно пространство чисто и подредено.
- Преди и по време на работата дръжте деца, други лица и животни далеч. При разсейване може да изгубите контрол над продукта.
- Преди започване на работа се уверете, че в опасната зона няма хора, животни или материални ценности.
- Не работете в близост до телени огради или в зони със свободни стари жици.

● Намаляване на вибрациите и шума

За да намалите въздействията на емисиите на шум и вибрации, трябва да ограничавате времето на работа, да използвате режими на работа с ниски вибрации и шум и да носите лични предпазни средства.

Изпълнете следните стъпки, за да намалите въздействията от излъчваните шум и вибрации:

- Използвайте само изрядни електрически инструменти.
- Поддържайте почиствайте редовно електрическия инструмент.
- Съобразявайте начина си на работа с електрическия инструмент.
- Не претоварвайте електрическия инструмент.
- При нужда възлагайте проверка на електрическия инструмент.
- Изключвайте електрическия инструмент, когато той не се използва.

● Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остава опасността от остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнение на този електрически инструмент:

- Увреждане на здравето в резултат от вибрациите длан-ръка, ако продуктът се използва продължително време или не се води или поддържа правилно.
- Наранявания и материални щети поради счупени принадлежности или внезапен удар в скрити предмети по време на употребата.

- Изгаряния и порязвания, ако работните инструменти се докосват веднага след употреба и/или с голи ръце.

● **Указания за безопасност за зарядни устройства**

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.
- Не зареждайте батерии за еднократна употреба.

Неспазването на това указание води до опасности.

- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.

Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства

Акумулаторен пакет:	Parkside X 20 V Team
Зарядно устройство:	Parkside X 20 V Team

⚠ ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

Акумулаторен пакет Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки

Клиентите могат да закупят съвместими резервни акумулаторни батерии и зарядни устройства от онлайн магазина LIDL на www.lidl.de.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).

3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Принадлежности


- Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар или от пожар!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **PARKSIDE**.

● Подготовка

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

- Натиснете бутона  **15**. LED елементите за състояние на зареждане **16** светват.

Цвят	Състояние на зареждане
Червен/оранжев/зелен	Максимално
Червен/оранжев	Средна
Червен	Ниска

● Зареждане на акумулаторен пакет

(Фиг. С)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет **18** във всеки момент, без това да съкращава живота му.
- ▶ Акумулаторният пакет **18** не се поврежда при прекъсване на процеса на зареждане.

- Преди пускането в употреба: Заредете акумулаторния пакет **18**, ако състоянието му на зареждане е средно или ниско (вижте „Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет“).
- LED елементите за контрол на заряда (червен **25** и зелен **26**) показват състоянието на зарядното устройство **24** и на акумулаторния пакет **18**.

LED	Състояние
Червен LED 25 свети	Акумулаторният пакет 18 се зарежда
Зелен LED 26 свети	Акумулаторният пакет 18 е напълно зареден
Зелен LED 26 и червен LED 25 мигат	Дефектен акумулаторен пакет 18
Червен LED 25 мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет 18
Зелен LED 26 свети (без акумулаторен пакет 18)	Зарядното устройство 24 е в готовност за работа

1. Поставете акумулаторния пакет **18** в зарядното устройство **24**.
2. Свържете мрежовия щепсел на зарядното устройство **24** към контакта.
3. Когато акумулаторният пакет **18** е напълно зареден:
 - Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство **24** от контакта.
 - Извадете акумулаторния пакет **18** от зарядното устройство **24**.

● Закрепване/изваждане на акумулаторен пакет

Закрепване на акумулаторен пакет

1. Плъзнете акумулаторния пакет **18** върху гнездото за акумулаторен пакет **17**.
2. Уверете се, че акумулаторният пакет **18** е щракнал осезаемо.

Изваждане на акумулаторен пакет

1. Натиснете бутона за освобождаване **19** на акумулаторния пакет **18**.
2. Изтеглете акумулаторния пакет **18** от гнездото за акумулаторен пакет **17**.

● Пълнене на масло за верига

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди работата винаги проверявайте смазването на веригата.
- ▶ Никога не работете без смазване на веригата! При работеща на сухо режеща верига **9** режещата гарнитура се унищожава непоправимо за кратко време.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте само масло за режещи вериги (за предпочитане биологично разградимо). Не използвайте отработено масло, двигателно масло и т.н.
- ▶ По време на работата проверявайте дали смазването на веригата функционира.
- ▶ Допълвайте смазването на веригата своевременно, преди резервоарът за масло за верига да се изпразни. Нивото на маслото за верига не бива да пада под маркировката **MIN** в прозорчето за наблюдение [14].
- ▶ Капачката на резервоара за масло за верига [3] е свързана с осигуровка в резервоара за масло за верига и по този начин не може да изпадне.

1. Винаги почиствайте областта около капачката на резервоара за масло за верига [3] преди пълненето, за да не попадне замърсяване в резервоара за масло за верига. За целта използвайте суха кърпа без власинки.
2. Отваряне на капачката на резервоара за масло за верига [3]: Завъртете капачката на резервоара за масло за верига обратно на часовниковата стрелка.
3. Напълнете доставеното биомасло за верига [28] в резервоара за масло за верига. При зареждането не разливайте масло за верига и не пълнете резервоара за масло за верига до ръба.

Нивото на маслото за верига не бива да надвишава маркировката **MAX** в прозорчето за наблюдение [14].

4. Избършете веднага разлятото масло за верига.
5. Капачката на резервоара за масло за верига [3]: Завъртете капачката на резервоара за масло за верига по часовниковата стрелка.

● Обтягане и проверяване на режещата верига

1. Развийте закрепващия винт [11].
2. Завъртете обтягащия пръстен за веригата [12] по часовниковата стрелка, за да увеличите обтягането.
 - Режещата верига [9] трябва да приляга към долната страна на водещата шина [8].
 - Проверете дали режещата верига [9] (при освободена спирачка на веригата, изтеглете предната защита за ръце [1] назад) може да се издърпва на ръка над водещата шина [8].
3. Затегнете закрепващия винт [11], за да фиксирате настройката.

● Функции за безопасност

[1] Предна защита за ръце (спирачка на веригата):

Устройство за безопасност, което спира веднага режещата верига [9] при откат. Предната защита за ръце може да бъде задействана и ръчно. Предната защита за ръце предпазва лявата ръка на оператора, ако предната ръкохватка [2] му се изплъзне.

4	Блокировка на включването: За включване на продукта блокировката на включването трябва да бъде освободена.
5	Превключвател за включване/изключване (с незабавен стоп на веригата): При отпускане на превключвателя за включване/изключване продуктът се изключва веднага.
6	Задна ръкохватка (със задна защита за ръце): Предпазва ръката от клони и шубраци и при отскачаща режеща верига 9 .
7	Назъбена опора: Увеличава стабилността при извършване на вертикални разрези и улеснява рязането.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Режещата верига **9** не се движи, когато спирачката на веригата е фиксирана.

● Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте продукта за:

- ▶ Безупречно състояние и пълнота на предпазните устройства и на режещото приспособление.
- ▶ Здраво закрепване на всички винтови съединения.
- ▶ Лек ход на всички движещи се части.

● Включване/изключване

Включване

1. Задръжте блокировката на включването **4** натисната напред.
2. Натиснете превключвателя за включване/изключване **5**.
3. След процедурата по включване: Отпуснете блокировката на включването **4**.

Изключване

- Отпуснете превключвателя за включване/изключване **5**.

● Проверяване на спирачката на веригата

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Ако спирачката на веригата не функционира правилно, не бива да използвате продукта. Съществува опасност от нараняване поради свободна режеща верига **9**.
- ▶ Възложете ремонт на продукта на нашата сервизна служба.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Режещата верига **9** не се движи, когато спирачката на веригата е фиксирана. Не използвайте спирачката на веригата, за да включите или изключите продукта.

1. Поставете продукта върху здрава, равна основа. Продуктът не бива да докосва предмети.
2. Поставете акумулаторния пакет **18** (вижте „Закрепване/изваждане на акумулаторен пакет“).

3. Освобождаване на спирачката на веригата: Изтеглете предната защита за ръце [1] към предната ръкохватка [2] (фиг. D).
4. Хванете здраво продукта с две ръце (фиг. E):

Ръка	Ръкохватка
Дясна ръка	Задна ръкохватка [6]
Лява ръка	Предна ръкохватка [2]

Палците и пръстите трябва да обхващат здраво ръкохватките [2]/[6].

5. Включете продукта.
6. Изчакайте, докато продуктът достигне максималната скорост.
7. Задействайте спирачката на веригата (при работещ двигател): Избутайте предната защита за ръце [1] напред от предната ръкохватка [2]. Режещата верига [9] трябва да спре внезапно.
8. Ако спирачката на веригата функционира правилно:
 - 1) Отпуснете превключвателя за включване/изключване [5].
 - 2) Освободете спирачката на веригата.

● Проверяване на смазването на веригата

1. Преди всяко започване на работа проверявайте нивото на маслото и функционирането на смазването на веригата.
2. Включете продукта.
3. Задръжте продукта над светла основа.
 - Продуктът не бива да докосва земята.
 - Ако се появи маслена следа, продуктът работи изрядно.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако не се появи маслена следа:
 - Почистете капковия лубрикатор [20] или
 - Възложете ремонт на продукта на нашата сервизна служба.

- Почиствайте капковия лубрикатор [20], за да гарантирате безаварийно, автоматично смазване на режещата верига [9] по време на експлоатацията. За целта използвайте четка или парцал, за да отстраните остатъците от капковия лубрикатор.

● Указания за работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Работи по рязане и отсичане на дървета, както и всички свързани с това работи, могат да се извършват само от специално инструктирани и обучени лица.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Обърнете внимание на специфичните за страната предписания за работи по отсичане на дървета и се информирайте от компетентните органи.
- Уверете се, че никой не може да понесе щети поради падащите клони и дървета.
- В работното пространство могат да стоят само лицата, необходими за работите по отсичане на дървета.
- Дръжте работното пространство около стеблото свободно и подредено, така че да е осигурен сигурен строеж на оператора.

- Дръжте пътищата за евакуация свободни и подредени, за да може работното пространство да се напусне бързо.
- Не извършвайте работи по отсичане на дървета при силен вятър, лошо време или лоша видимост.
- Спазвайте разстояние до съседното работно място от поне 2 ½ дължини на дървото.

● Употреба и боравене

- Никога не стартирайте продукта, преди водещата шина [8], режещата верига [9] и капака на верижното зъбно колело [13] да са монтирани правилно.
- Не режете легнало на земята дърво и не се опитвайте да режете стърчащи от земята корени. Във всеки случай избягвайте вкарване на режещата верига [9] в земята, тъй като в противен случай режещата верига се затъпява веднага.
- Ако случайно докоснете твърд предмет с продукта, изключете веднага двигателя и прегледайте продукта за евентуални щети.
- Поддържайте грижливо продукта. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на продукта. Възлагайте ремонт на повредените части преди използването на продукта. Много злополуки са причинени от лошо поддържани инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.

- Възложете поддръжката на продукта на квалифициран за целта персонал.
- Използвайте само препоръчани от производителя оригинални резервни части.

● Подготовка на изрезка за отсичане

(Фиг. G)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Изрезката за отсичане определя посоката на падане на отсичаното дърво.
- ▶ Направете изрезка за отсичане под прав ъгъл спрямо посоката на падане.
- ▶ Режете възможно най-близо до земята.
- ▶ Подпрете продукта с назъбената опора [7].

1. Започнете първо с отрязването на изрезката за отсичане **A**. Дълбочината на изрезката за отсичане трябва да е ок. ¼ от диаметъра на дървото и да е под ъгъл от 45–60°.
2. Разположете разреза за отсичане **B** на ок. 2–3 cm по-високо от хоризонталния разрез на изрезката за отсичане **A**. При това се уверете, че разрезът за отсичане **B** се извършва точно хоризонтално.
3. Оставете ок 1/10 от диаметъра на дървото, пречупващата ивица **C**, пред разреза за отсичане **B**. Пречупващата ивица **C** направлява дървото като панта към земята и го осигурява срещу преждевременно падане.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от злополука!

▶ В никакъв случай не прерязвайте пречупващата ивица **C** по време на разреза за отсичане **B**, тъй като в противен случай дървото може да падне в непредвидима посока на падане!

▶ Бъдете подготвени за това, че при падане дървото може да „се подхлъзне“ неконтролируемо върху разреза.

▶ Бъдете подготвени за това, че при удар в земята дървото може да „отскочи“ неконтролируемо в някоя посока.

- За да предотвратите заклещване на продукта в разреза за отсичане **B**, своевременно вкарайте клинове от алуминий или пластмаса в разреза за отсичане **B**. Не използвайте железни клинове.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от материални щети!

▶ Клинтът не бива да осъществява контакт с режещата верига [9].

● Работи по облекчаване

- Винаги имайте предвид опасността от отскачащи назад клони.
- Не стойте върху стеблото при кастренето.
- Не режете с върха на шината.
- Никога не режете няколко клона едновременно.
- При кастренето по възможност подпирайте продукта с назъбената опора [7].

- Уверете се, че в края на разреза продуктът не може да се залюлее поради собственото си тегло. Ако той вече не се подпира в разреза, задръжте нещо подходящо към него.
- Заемайте твърда, стабилна и безопасна стойка при кастренето.

Работи по кастрене на части

- Скъсявайте дългите, съотв. дебели клони, преди да извършите окончателното прерязване (фиг. L). В противен случай режещата верига [9] може лесно да се заклещи.

● Обработване на дърво под напрежение

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от материални щети!

▶ Легналото дърво не бива да докосва земята от долната страна на мястото на рязане, тъй като в противен случай режещата верига [9] може да се повреди.

- Правилната последователност при обработването на дърво под напрежение трябва непременно да бъде спазвана. В противен случай режещата верига [9] може да се заклещи или да се стигне до откат.
- Дървото под напрежение трябва винаги да се зарязва първо от страната на натиск. Едва тогава може да се извърши прерязването от страната на опън. Така се предотвратява заклещване на режещата верига [9].

Стеблото на дървото е извито надолу

- Направете първо разреза за облекчаване 1 (ок. $\frac{1}{3}$ от диаметъра на стеблото) от страната на натиск (фиг. J1).
- След това извършете прерязването 2 (ок. $\frac{2}{3}$ от диаметъра на стеблото) от страната на опън (фиг. J1).

Стеблото на дървото е извито нагоре

- Направете първо разреза за облекчаване 1 (ок. $\frac{1}{3}$ от диаметъра на стеблото) от страната на натиск (фиг. J2).
- След това извършете прерязването 2 (ок. $\frac{2}{3}$ от диаметъра на стеблото) от страната на опън (фиг. J2).

● Откат

(Фиг. H)

- Заклещването на режещата верига [9] при горния ръб на водещата шина [8] може бързо да изхвърли неконтролируемо продукта назад към оператора.

● Дръпване

(Фиг. I)

- Заклещването на режещата верига [9] при долния ръб на водещата шина [8] може бързо да издърпа неконтролируемо продукта напред от оператора.

● Безопасна работа

- Поддържайте продукта в добро работно състояние, за да избегнете наранявания.
- След изпускане проверете продукта за значителни щети или дефекти.

- Не използвайте продукта, докато стоите върху стълба или върху несигурно място за заставане.
- Не се изкушавайте да правите немислени разрези. Това може да застраши Вас самите или други хора.
- Променяйте редовно работната си позиция. Продължително използване на продукта може да доведе до нарушения на кръвообращението на ръцете поради вибрации. Въпреки това можете да удължите продължителността на употреба чрез подходящи ръкавици или редовни почивки. Обърнете внимание, че личната Ви предрасположеност към лошо кръвообращение, ниските външни температури или големите сили на стискане при работа намаляват продължителността на употреба.

● Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди всякакви работи по продукта изключвайте продукта и изваждайте акумулаторната батерия.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Резервни части, които не са упоменати (като напр. превключвател), можете да поръчате чрез нашата сервизна гореща линия.
- ▶ След всяка употреба продуктът трябва да бъде щателно почистван.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Извършвайте работи по почистване и поддръжка само до такава степен, каквата е указана в това ръководство за експлоатация. Допълнителни работи трябва да бъдат извършвани от специализиран персонал.
 - ▶ Работите по поддръжка трябва да се извършват редовно (вижте „Интервали за поддръжка“).
- Продуктът трябва винаги да е чист, сух и без масло или грес.
 - Не бива да попадат течности във вътрешността на продукта.
 - За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмасата
 - Ако литиево-йонна акумулаторна батерия трябва да се съхранява по-продължително време, състоянието на зареждане трябва да се проверява редовно. Оптималното състояние на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималният климат за съхранение е хладен и сух.

● Почистване

Почистване на продукта

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните отвори и корпуса възможно най-чисти от прах и замърсявания. Продушвайте продукта със сгъстен въздух с ниско налягане.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко препарат за съдове. Уверете се, че във вътрешността на продукта не може да проникне вода.

Почистване на задвижването на веригата

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Винаги носете предпазни ръкавици, когато докосвате режещата верига [9]. Риск от нараняване поради остри режещи зъби!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Оптимално поддържаната и заточена режеща верига [9] намалява физическото натоварване и износването и води до добър резултат от рязането.

1. Поставете продукта върху равна, стабилна основа.
2. Освобождаване на спирачката на веригата: Изтеглете предната защита за ръце [1] към предната ръкохватка [2] (фиг. D).
3. Развийте закрепващия винт [11].
4. Свалете капака на верижното зъбно колело [13].
5. Свалете предпазливо режещата верига [9] от водещата шина [8] и верижното зъбно колело [21].
6. Отстранете водещата шина [8]. Почистете я с четка.
7. Почистете цялата зона на задвижването на веригата и капака на верижното зъбно колело [13] с четка или чрез продушване (със сгъстен въздух).
8. Сглобете продукта в обратна последователност.

● Поддръжка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



При работа с продукта винаги носете предпазни ръкавици и използвайте само оригинални части.

- ▶ Оставете продукта да изстине, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

Монтиране на режеща верига и водеща шина

1. Поставете продукта върху равна, стабилен основа.
2. Освобождаване на спирачката на веригата: Изтеглете предната защита за ръце [1] към предната ръкохватка [2] (фиг. D).
3. Развийте закрепващия винт [11].
4. Свалете капака на верижното зъбно колело [13].
5. Плъзнете продълговатия отвор на водещата шина [22] над двата стърчащи болта на водача на водещата шина [23].
6. Поставете режещата верига [9] върху назъбването на верижното зъбно колело [21]. Вкарайте режещата верига точно в посочената върху водещата шина [8] посока. Издърпайте малко водещата шина, за да обтегнете леко режещата верига.
7. Поставете отново капака на верижното зъбно колело [13].
8. Затегнете отново закрепващия винт [11]. Все още не го затягайте здраво.
9. Завъртете обтягащия пръстен за веригата [12] по часовниковата стрелка, за да увеличите обтягането.

- Режещата верига [9] трябва да приляга към долната страна на водещата шина [8].
 - Проверете дали режещата верига [9] (при освободена спирачка на веригата, изтеглете предната защита за ръце [1] назад) може да се издърпва на ръка над водещата шина [8].
10. Затегнете закрепващия винт [11], за да фиксирате настройката.

Поддръжка на смазването на веригата

- Вижте „Проверяване на смазването на веригата“.

Поддръжка на водещата шина

- Отстранете евентуално възникнали нацърбвания по ръба на шината с метална пила.
- Почистете канала на водещата шина [8] с четка или със сгъстен въздух.
- Сменете водещата шина, когато каналът е износен.

Заточване и грижи за режещата верига

УКАЗАНИЕ

- ▶ Оптимално поддържаната и заточена режеща верига [9] намалява физическото натоварване и износването и води до добър резултат от рязането.
- ▶ Почиствайте, поддържайте и заточвайте редовно режещата верига [9].
- ▶ Проверявайте редовно режещата верига [9] за пукнатини и повредени нитове.

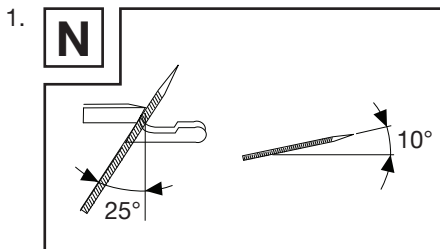
УКАЗАНИЕ

- ▶ Към помощното приспособление за шлифване [10] може да бъде закрепена конзола за шлифване за здраво закрепване по време на шлифването.
- ▶ Използвайте само специални кръгли пили за режещи вериги с диаметър от 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") за съдържащата се в обема на доставката режеща верига [9].
- ▶ В комплект за заточване, напр. от **PARKSIDE**, ще намерите подробна информация за процеса на заточване.
- ▶ Като алтернатива използвайте електрически уред за заточване на вериги и следвайте инструкциите на производителя.
- ▶ В случай на съмнения относно извършването на работата трябва да се извърши смяна на режещата верига [9].
- ▶ В случай на съмнения възложете заточването на режещата верига [9] на специализиран сервиз.

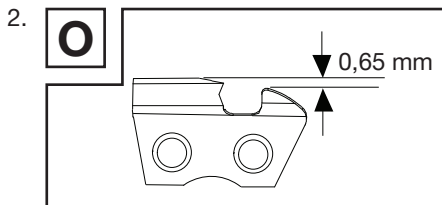
- Необходими принадлежности (не се съдържат в обема на доставката):
 - Кръгла пила за режещи вериги $\varnothing 4,0 \text{ mm}$ ($\frac{5}{32}$ ")
 - Плоска пила
 - Шаблон за ограничаване на дълбочината

УКАЗАНИЕ

- ▶ Пилете само с движение напред, за да отстраните материал.



Пилете с ъгъл на заточване от ок. 25° при наклон от 10° спрямо водещата шина [8] (фиг. N).



Проверявайте разстоянието на ограничителя на дълбочината с шаблон за ограничаване на дълбочината.

Правилното разстояние на ограничителя на дълбочината трябва да е 0,65 mm (0,025") (фиг. O).

Интервали за поддръжка

Посочените данни се отнасят за нормални условия на употреба. При uteжнени условия, като напр. силно образуване на прах и по-дълги дневни работни времена, посочените интервали трябва съответно да се съкратят.

Част	Действие	Преди започване на работа	Ежеседмично	При неизправност	При повреда	При нужда
Смазване на веригата	Проверка	X				
Режеща верига ⁹	Проверка и следене на състоянието на заточване	X				
	Проверка на обтягането на веригата	X				
	Заточване					X
Водеща шина ⁸	Проверка (износване, повреда)	X				
	Почистване		X	X		
	Смяна				X	X

Резервни части/принадлежности

Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.

- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- Поръчки могат да бъдат правени и обработвани само онлайн.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
⁸ Водеща шина	99946583701
⁹ Режеща верига	99946583703

● Съхранение и транспортиране

- Винаги използвайте капака на водещата шина ²⁷ при транспортиране (фиг. К) и при съхранение.

- Почистете и извършете поддръжка на продукта преди съхранението (вижте „Почистване и поддръжка“).
- Носете продукта само за предната ръкохватка [2]. При това водещата шина [8] сочи назад, настрани от Вашето тяло (фиг. К).
- Съхранявайте продукта на сигурно, сухо, незамръзващо, проветриво и защитено от атмосферните условия място.
- Обезопасявайте продукта срещу неупълномощен достъп.
- Изпразнете резервоара за масло за верига с помпа за изсмукване.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправности
Продуктът не стартира.	Фиксирана спирачка на веригата.	Освобождаване на спирачката на веригата.
	Акумулаторният пакет [18] е празен.	Заредете акумулаторния пакет [18].
	Акумулаторният пакет [18] е дефектен.	Сменете акумулаторния пакет [18].
Режещата верига [9] не се движи.	Спирачката на веригата блокира режещата верига [9].	Освобождаване на спирачката на веригата.
Слаба ефективност на рязане.	Грешно монтирана режеща верига [9].	Монтирайте правилно режещата верига [9].
	Затъпена режеща верига [9].	Заточете режещите зъби или сложете нова режеща верига [9].
	Недостатъчно обтягане на режещата верига [9].	Проверете обтягането на режещата верига [9].
Продуктът работи трудно. Режещата верига [9] изскача.	Недостатъчно обтягане на режещата верига [9].	Проверете обтягането на режещата верига [9].
Режещата верига [9] става гореща. Образуване на дим при рязане. Промяна на цвета на водещата шина [8].	Твърде малко масло за верига.	<ul style="list-style-type: none"> □ Проверете нивото на маслото. □ Допълнете масло за верига. □ Почистете капковия лубрикатор [20] □ Възложете ремонт на сервизната служба.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета,

раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат

веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 465837_2404) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

E-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 465837_2404) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата

страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 465837_2404 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● **Сервиз**



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 465837_2404)

IAN: 465837_2404
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" 20V Акумулаторен верижен трион
Номер на модела: HG12070

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2000/14/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 94.3 dB(A)

Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 97 dB(A)

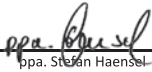
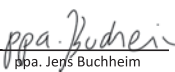
Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	14.10.2024		
Място	Дата	г-жа. Stephan Haensel прокурист	г-жа. Jens Buchheim прокурист






















BG







Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα	101
Εισαγωγή	Σελίδα	102
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	102
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	103
Περιγραφή μερών	Σελίδα	103
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	103
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	105
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	105
Υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα	Σελίδα	109
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	112
Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός	Σελίδα	113
Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)	Σελίδα	114
Αποθήκευση και μεταφορά	Σελίδα	114
Ασφάλεια του περιβάλλοντος χώρου	Σελίδα	114
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα	115
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα	115
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα	115
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα	117
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα	117
Εξαρτήματα	Σελίδα	117
Προετοιμασία	Σελίδα	117
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	117
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	117
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα	118
Προσθήκη λαδιού αλυσίδας	Σελίδα	118
Τάνυση και έλεγχος αλυσίδας	Σελίδα	119
Λειτουργίες ασφαλείας	Σελίδα	119
Λειτουργία	Σελίδα	119
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα	120
Έλεγχος του φρένου αλυσίδας	Σελίδα	120
Έλεγχος της λίπανσης αλυσίδας	Σελίδα	120
Σημειώσεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα	121
Χρήση και χειρισμός	Σελίδα	121
Προετοιμασία εγκοπής υλοτομίας	Σελίδα	122
Εργασίες κλαδέματος	Σελίδα	122
Επεξεργασία ξύλου υπό τάση	Σελίδα	123
Κίνηση προς τα πίσω	Σελίδα	123
Τράβηγμα προς τα μέσα	Σελίδα	123
Ασφαλής εργασία	Σελίδα	123

Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 124
Καθαρισμός	Σελίδα 124
Συντήρηση	Σελίδα 125
Αποθήκευση και μεταφορά.....	Σελίδα 128
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 128
Απόσυρση	Σελίδα 129
Εγγύηση	Σελίδα 129
Διεκπεραίωση της εγγύησης.....	Σελίδα 130
Σέρβις	Σελίδα 130
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 131

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης κατά τη χρήση του προϊόντος.		Φοράτε στενή προστατευτική ενδυμασία με επένδυση προστασίας από κοψίματα.
 	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του προϊόντος.		Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής και κράνος!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού).		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
			Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).		Αποφύγετε την επαφή του άκρου της ράγας οδήγησης με οποιοδήποτε αντικείμενο.
			Μην εκθέτετε σε βροχή!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος).		Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν και αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών πριν από τις εργασίες συντήρησης.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος βραχυκυκλώματος).		Χρησιμοποιείτε πάντα και τα δύο χέρια κατά τη χρήση του προϊόντος.
	Κίνδυνος ανάκρουσης. Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο ανάκρουσης του αλυσοπρίονου και αποφύγετε την επαφή με το άκρο της ράγας.		Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι
	Δώστε προσοχή στα εκτοξευόμενα μέρη!		Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας
	² Ασφάλιση και λύσιμο φρένου αλυσίδας.		Μήκος ράγας οδήγησης

	<p>Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB</p>	 	<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>
	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>		

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

● Εισαγωγή

Σας συγχάιρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το 20 V επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για το πριόνισμα ξύλου και το κλάδεμα κλαδιών με διάμετρο έως 230 mm.
- Κρατάτε προϊόν με το δεξί χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή. Πριν από τη χρήση του προϊόντος ο χρήστης πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις σημειώσεις και τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης. Ο χρήστης πρέπει να χρησιμοποιεί κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ).

- Επιτρέπεται μόνο το πριόνισμα ξύλου με το προϊόν. Απαγορεύεται π.χ. η επεξεργασία των ακόλουθων υλικών με το προϊόν: Πλαστικό, πέτρα, μέταλλο ή ξένα σώματα (π.χ. καρφιά ή βίδες) στο ξύλο.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε το προϊόν σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα εργαλεία εφαρμογής σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση! Κατά την αγορά και τη χρήση εργαλείων εφαρμογής λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους σοβαρού τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση και για βιομηχανικούς ή άλλους παρόμοιους σκοπούς.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.


- 1 20 V Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο
- 1 Αλυσίδα Trilink CL14340TL (τοποθετημένη)
- 1 Ράγα οδήγησης Trilink M1431040–1041TL (τοποθετημένη)
- 1 Κάλυμμα ράγας οδήγησης (προστατευτικό αλυσίδας)
- 1 180 ml Βιολογικό λάδι αλυσίδας (παρασκευάζεται στη Γερμανία)
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

(Εικ. Α)

- 1 Μπροστινό προστατευτικό χεριών
- 2 Μπροστινή λαβή
- 3 Πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας
- 4 Φραγή ενεργοποίησης
- 5 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 6 Πίσω λαβή
- 7 Προφυλακτήρας
- 8 Ράγα οδήγησης (τοποθετημένη)
- 9 Αλυσίδα (τοποθετημένη)
- 10 Υποδοχή βάσης ακονίσματος

(Εικ. Β)

- 11 Βίδα στερέωσης
- 12 Δακτύλιος σύσφιξης αλυσίδας
- 13 Κάλυμμα τροχών αλυσίδας
- 14 Παραθυράκι (στάθμη λαδιού αλυσίδας)
- 15 Πλήκτρο  κατάσταση μπαταρίας
- 16 LED κατάστασης φόρτισης
- 17 Θήκη πακέτου μπαταριών
- 18 Πακέτο μπαταριών *
- 19 Πλήκτρο απασφάλισης πακέτου μπαταριών
- 20 Λιπαντήρας σταγόνας
- 21 Τροχός αλυσίδας
- 22 Επιμήκης οπή ράγας οδήγησης
- 23 Οδηγός ράγας οδήγησης

(Εικ. C)

- 24 Ταχυφορτιστής *
- 25 Κόκκινη λυχνία LED ελέγχου φόρτισης
- 26 Πράσινη λυχνία LED ελέγχου φόρτισης
- 27 Κάλυμμα ράγας οδήγησης (προστατευτικό αλυσίδας)
- 28 Βιολογικό λάδι αλυσίδας

● Τεχνικά δεδομένα

20 V Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο	PAKS 20-Li E5
Αρ. μοντέλου:	HG12070
Ονομαστική τάση:	20 V ===
Μέγ. ταχύτητα αλυσίδας:	10 m/s
Χωρητικότητα ντεπόζιτου λαδιού:	περ. 270 ml
Ράγα οδήγησης:	Trilink M1431040–1041TL
Αλυσίδα:	Trilink CL14340TL
Βήμα αλυσίδας:	0,375" (9,525 mm)

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας

Πάχος συνδέσμου οδήγησης:	1,27 mm (0,050")
Αριθμός δοντιών τροχού αλυσίδας:	6
Μήκος ράγας οδήγησης:	307 mm
Αξιοποιήσιμο μήκος κοπής/ράγας οδήγησης:	230 mm

Πακέτο μπαταριών	PAP 20 B1 *
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	20 V === μέγ.
Χωρητικότητα:	2,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	40 Wh
Αριθμός κυψελών:	5

Πακέτο μπαταριών	PAP 20 B3 *
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	20 V === μέγ.
Χωρητικότητα:	4,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	80 Wh
Αριθμός κυψελών:	10

Ταχυφορτιστής	PLG 20 C3
με βύσμα VDE:	HG08903 *
με βύσμα BS:	HG08983-BS *
Είσοδος:	
Ονομαστική τάση:	230–240 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	120 W
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A / $\overline{\text{T3,15A}}$
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Έξοδος:	
Ονομαστική τάση:	21,5 V ===
Ρεύμα φόρτισης:	4,5 A

Χρόνος φόρτισης	Φορτιστής PLG 20 C3 *
Πακέτο μπαταριών PAP 20 B1 *	35 min
Πακέτο μπαταριών PAP 20 B3 *	60 min

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η πραγματική διάρκεια φόρτισης ενδέχεται να αποκλίνει ελαφρώς από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών στις πληροφορίες.

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	
Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+10 °C έως +30 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου στο χώρο του χρήστη αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} : (στη θέση του χειριστή)	86,3 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3 dB

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	94,3 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	2,41 dB

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Τιμές εκπομπής δόνησης

Τιμή δόνησης (a_h) κατά το πριόνισμα ξύλου:

Κύρια λαβή:	3,889 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²
Πρόσθετη λαβή:	1,4 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).
- ▶ Αποφύγετε τους κινδύνους από τις δονήσεις, π.χ. τη νόσο Raynaud (διαταραχές της κυκλοφορίας του αίματος), με συχνά διαλείμματα κατά την εργασία, όπου θα τρίβετε π.χ. τις παλάμες σας μεταξύ τους.



Υποδείξεις ασφαλείας

- Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/ και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.

- b) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εφαρμογής.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση**

των επαφών. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- d) Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- f) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Σέρβις

- a) Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- b) Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά. Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- a) Κρατήστε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα όταν το πριόνι είναι ενεργοποιημένο. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο προτού εκκινήσετε το πριόνι. Κατά την εργασία με αλυσοπρίονο μπορεί μια στιγμή απροσεξίας να οδηγήσει σε παγίδευση των ρούχων ή μερών του σώματος από την αλυσίδα.

- b) **Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή.** Δεν επιτρέπεται η χρήση του αλυσοπρίονου κρατώντας το με άλλον τρόπο, επειδή αυξάνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.
- c) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες λαβές, επειδή η αλυσίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της αλυσίδας με κάποιον αγωγό ρεύματος είναι πιθανό να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής υπό τάση και, ως συνέπεια, να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- d) **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής. Συνιστάται η χρήση περαιτέρω προστατευτικού εξοπλισμού για το κεφάλι, τα χέρια, τα πόδια και τα πέλματα.** Η χρήση κατάλληλου προστατευτικού ρουχισμού περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμού από τα εκτοξευόμενα πριονίδια και την ακούσια επαφή με την αλυσίδα.
- e) **Μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο σε δέντρα, σκάλες, οροφές ή ασταθείς επιφάνειες.** Διαφορετικά υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού.
- f) **Διατηρείτε πάντα τη σταθερότητά σας και χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο σε σταθερό, ασφαλές και επίπεδο δάπεδο.** Τα ολισθηρά δάπεδα και οι ασταθείς επιφάνειες, όπως οι σκάλες, μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της ισορροπίας ή του ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- g) **Κατά την κοπή τεντωμένων κλαδιών, λάβετε υπόψη ότι αυτά μετακινούνται.** Μόλις απελευθερωθεί η τάση των ινών του ξύλου, μπορεί το κλαδί να χτυπήσει τον χειριστή ή/και να χάσετε τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.
- h) **Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή προσοχή κατά την κοπή θάμνων και νεαρών δέντρων.** Το λεπτό υλικό μπορεί να πιαστεί στην αλυσίδα και να σας χτυπήσει ή να χάσετε την ισορροπία σας.
- i) **Κουβαλάτε πάντα το αλυσοπρίονο απενεργοποιημένο, από την μπροστινή λαβή και με την αλυσίδα μακριά από το σώμα σας. Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του αλυσοπρίονου τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα.** Ο προσεκτικός χειρισμός του αλυσοπρίονου περιορίζει τις πιθανότητες ακούσιας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα.
- j) **Τηρείτε τις οδηγίες λίπανσης, τάνυσης της αλυσίδας και αντικατάστασης των εξαρτημάτων.** Αν η αλυσίδα δεν τεντωθεί ή δεν λιπανθεί σωστά, μπορεί να σπάσει και να αυξηθεί ο κίνδυνος ανάκρουσης.
- k) **Πριονίζετε μόνο ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται – για παράδειγμα: Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για το πριόνισμα πλαστικού, υλικών τοιχοποιίας ή δομικών υλικών που δεν είναι από ξύλο.** Η χρήση του αλυσοπρίονου για μη εγκεκριμένες εργασίες ενδέχεται να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

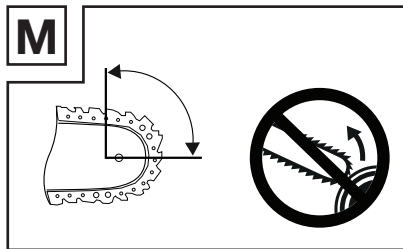
l) **Μην επιχειρείτε να κόψετε δέντρα προτού κατανοήσετε με σαφήνεια τους κινδύνους και τον τρόπο αποφυγής τους.** Κατά την πτώση του δέντρου υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη ή άλλων ατόμων.

- **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με την απομάκρυνση υλικών που συγκεντρώνονται στο αλυσοπρίονο, την αποθήκευση και τις εργασίες συντήρησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί.** Σε περίπτωση ακούσιας λειτουργίας του αλυσοπριονίου κατά την αφαίρεση υλικών που έχουν συγκεντρωθεί σε αυτό ή κατά τις εργασίες συντήρησης μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

Αιτίες και αποφυγή ηλεκτροπληξίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- ▶ Δώστε προσοχή στον κίνδυνο ανάκρουσης της συσκευής κατά την εργασία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Αποφύγετε την ανάκρουση δίνοντας προσοχή και εφαρμόζοντας τη σωστή τεχνική πριονίσματος.
- Ανάκρουση μπορεί να προκύψει όταν το άκρο της ράγας οδήγησης έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίζει και η αλυσίδα μαγκώνει στο σημείο τομής.



- Σε περίπτωση επαφής με το άκρο της ράγας μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να προκύψει μη αναμενόμενη αντίδραση προς τα πίσω και η ράγα οδήγησης να γυρίσει προς τα πάνω και να χτυπήσει τον χειριστή (εικ. Μ).
- Αν η αλυσίδα μαγκώσει στο πάνω άκρο της ράγας οδήγησης, μπορεί η ράγα να γυρίσει με δύναμη προς την πλευρά του χειριστή (εικ. Η).
- Σε αυτές τις περιπτώσεις μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού και να τραυματιστείτε σοβαρά. Μην βασίζεστε αποκλειστικά τις ενσωματωμένες διατάξεις ασφαλείας του αλυσοπριονίου. Ως χρήστης αλυσοπριονίου οφείλετε να λαμβάνετε διάφορα μέτρα αποφυγής των ατυχημάτων και των τραυματισμών κατά την εργασία.
- Η ανάκρουση είναι συνέπεια λανθασμένης ή εσφαλμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποτραπεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης, όπως περιγράφεται παρακάτω:
 - a) **Κρατήστε σταθερά το πριόνι με τα δύο χέρια, όπου ο αντίχειρας και τα δάχτυλά σας πρέπει να περικλείουν τις λαβές του αλυσοπριονίου. Τοποθετήστε το σώμα και τους βραχίονές σας σε τέτοια θέση, ώστε να μπορούν να αποκρούσουν τις δυνάμεις ανάκρουσης.** Εφόσον έχουν ληφθεί

κατάλληλα μέτρα, ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις ανάκρουσης. Μην αφήνετε ποτέ το αλυσοπρίονο (εικ. Ε).

- b) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση και μην πρινίζετε πάνω από το ύψος των ώμων σας.** Με τον τρόπο αυτόν αποφεύγεται η ακούσια επαφή με το άκρο της ράγας και είναι δυνατός ο καλύτερος έλεγχος του αλυσοπρίονου σε περίπτωση απροσδόκητων καταστάσεων.
- c) **Χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικές ράγες και αλυσίδες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Η χρήση εσφαλμένων ανταλλακτικών ραγών και αλυσίδων μπορεί να οδηγήσει σε θραύση της αλυσίδας ή/και ανάκρουση.
- d) **Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας.** Η χρήση πολύ μικρών οδηγών βάθους αυξάνει την τάση για ανάκρουση.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε πάντα τις κινήσεις σας και χειρίζεστε με σύνεση τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.**

Μια στιγμιαία απροσεξία κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αποφύγετε τις λανθασμένες εφαρμογές και χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται στην ενότητα «Προβλεπόμενη χρήση».
- **Διατηρείτε τις λαβές στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Αν οι λαβές είναι λερωμένες με γράσο ή λάδι, γλιστράνε, με αποτέλεσμα να χάνετε τον έλεγχο.
 - **Μην πρινίζετε με τη μύτη του μαχαιριού.** Υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης.
 - **Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καρφιά ή μεταλλικά αντικείμενα στην περιοχή κοπής.** Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε καρφιά ή σιδερένια τεμάχια στον περιβάλλοντα χώρο της περιοχής κοπής. Δώστε, επίσης, προσοχή κατά το πριόνισμα σκληρού ξύλου, όπου υπάρχει πιθανότητα εμπλοκής της αλυσίδας. Σε αυτήν την περίπτωση μπορεί να προκύψει ανάκρουση.
 - Εξαιρετική προσοχή απαιτείται όταν τοποθετείτε την αλυσίδα του αλυσοπρίονου για να συνεχίσετε το πριόνισμα σε μια τομή που έχετε ήδη ξεκινήσει.
 - Μην πρινίζετε κορμούς ή τεμάχια ξύλου τα οποία μπορεί να αλλάξουν θέση κατά τη διάρκεια του πριονίσματος ή όπου η τομή μπορεί να κλείσει στην πορεία του πριονίσματος.
 - Αν η αλυσίδα κολλήσει στο κάτω άκρο της ράγας οδήγησης, μπορεί το αλυσοπρίονο να ξεφύγει γρήγορα και ανεξέλεγκτα από την κατεύθυνση χειρισμού (εικ. Ι).
 - Ξεκινήστε την τομή με πλήρη ισχύ και διατηρείτε πάντα το αλυσοπρίονο στη μέγιστη ταχύτητα κατά τη διάρκεια του πριονίσματος.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα στο δάπεδο, πάνω στα οποία μπορεί να σκοντάψετε.
 - Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας και τηρείτε ειδικά τις υποδείξεις ασφαλείας.
 - Οι πινακίδες προειδοποίησης και υπόδειξης στο προϊόν περιέχουν σημαντικές σημειώσεις σχετικά με την ασφαλή λειτουργία.
 - Εκτός από τις σημειώσεις αυτών των οδηγιών χρήσης, πρέπει να τηρούνται και οι γενικοί κανόνες σχετικά με την ασφάλεια και την πρόληψη ατυχημάτων σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
 - Κρατήστε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!
 - Αν ο χειριστής δεν έχει ενημερωθεί σωστά, μπορεί να θέσει τον εαυτό του και τρίτους σε κίνδυνο λόγω ακατάλληλης χρήσης. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος έναντι τρίτων.
 - Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον χειρισμό του προϊόντος. Εργάζεστε με σύνεση και προσέχετε τις κινήσεις σας.
 - Μην εργάζεστε για περισσότερο από 10 λεπτά σε ένα τεμάχιο. Συνιστάται να κάνετε ένα διάλειμμα 10–20 λεπτών μεταξύ των βημάτων εργασίας.
 - Δανείτε το προϊόν μόνο σε χρήστες οι οποίοι έχουν εμπειρία στη χρήση του προϊόντος. Να δίνετε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.
 - Για ορισμένες εργασίες κοπής απαιτείται ειδική εκπαίδευση και ιδιαίτερες ικανότητες. Αν έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε ειδικό.
 - Οι άπειροι χρήστες πρέπει να εκπαιδεύονται, ώστε να εξοικειωθούν με τις ιδιότητες του προϊόντος. Για την ασφάλειά σας, παρακολουθήστε ένα εγκεκριμένο σεμινάριο για τη χρήση αλυσοπρίονων.
 - Αφήνετε το προϊόν σε θέση που δεν ενέχει κινδύνους για κανέναν όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση σε αυτό άτομα στα οποία δεν επιτρέπεται η χρήση του.
 - Ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για κάθε ατύχημα και κίνδυνο που μπορεί να προκύψει σε άλλα άτομα και τα περιουσιακά τους στοιχεία.
 - Απαγορεύεται η χρήση του αλυσοπρίονου από παιδιά, εφήβους και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες. Εξαιρούνται οι έφηβοι ηλικίας 16 ετών και άνω, εφόσον έχουν εκπαιδευτεί και επιτηρούνται από ειδικό.
 - Λάβετε υπόψη ότι, σε περίπτωση ακατάλληλης συντήρησης, χρήσης ακατάλληλων ανταλλακτικών ή αφαίρεσης ή τροποποίησης των διατάξεων ασφαλείας, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν και σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
 - Συνιστάται στους άπειρους χρήστες να εξασκούνται τουλάχιστον στην κοπή κυκλικού ξύλου πάνω σε πάγκο ή βάση πριονίσματος.
- **Γνήσια εξαρτήματα/ πρόσθετος εξοπλισμός**
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης.

- Η χρήση διαφορετικών εργαλείων εφαρμογής ή εξαρτημάτων από εκείνα που συστήνονται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

● Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

	Φοράτε στενή προστατευτική ενδυμασία με επένδυση προστασίας από κοψίματα.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής και κράνος!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας!

- Αποφύγετε τα φαρδιά ρούχα που μπορεί να παγιδευτούν.
- Μην φοράτε κασκόλ, γραβάτες και κοσμήματα!
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε φιλέ!
- Φοράτε πάντα προστατευτικό κράνος κατά τις εργασίες σε δάση. Αυτό παρέχει προστασία από την πτώση κλαδιών. Ελέγχετε τακτικά το προστατευτικό κράνος για τυχόν βλάβες. Αυτό πρέπει να αντικαθίσταται το αργότερο μετά από 5 χρόνια.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα προστατευτικά κράνη.
- Η προσωπίδα ή/και τα προστατευτικά γυαλιά σας προστατεύουν από τα πριονίδια και θραύσματα του ξύλου. Για την αποφυγή τραυματισμού των ματιών πρέπει να φοράτε πάντα προσωπίδα ή προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία με το προϊόν.

- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής. Ο θόρυβος που παράγεται από το προϊόν μπορεί να προκαλέσει βλάβες της ακοής.
- Φοράτε στιβαρά προστατευτικά γάντια από ανθεκτικό υλικό, όπως π.χ. δέρμα.
- Κατά την κοπή ξηρού ξύλου φοράτε μάσκα προστασίας από την σκόνη. Ενδέχεται να σχηματιστεί σκόνη από το πριόνισμα.

● Αποθήκευση και μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο πριν από κάθε μεταφορά, ακόμη και σε μικρές αποστάσεις. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας και τοποθετήστε το προστατευτικό αλυσίδας.
- Χρησιμοποιείτε το προστατευτικό αλυσίδας κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση (εικ. Κ).
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς (ακόμη και σε οχήματα) ασφαλίστε το προϊόν έναντι ανατροπής για την αποφυγή ζημιών ή τραυματισμών.
- Μεταφέρετε το προϊόν μόνο από την μπροστινή λαβή. Η ράγα οδήγησης πρέπει να κοιτάζει προς τα πίσω, μακριά από το σώμα σας (εικ. Κ).
- Καθαρίζετε και συντηρείτε το προϊόν πριν από την αποθήκευση.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ασφαλή και ξηρό χώρο. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση σε αυτό άτομα στα οποία δεν επιτρέπεται η χρήση του.

● Ασφάλεια του περιβάλλοντος χώρου

- Εκτελείτε τις εργασίες μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας.
- Μην εργάζεστε σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, όπως π.χ. σε συνθήκες βροχής ή ανέμου. Διαφορετικά υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος.

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και τακτοποιημένη.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά, άλλα άτομα και ζώα να πλησιάζουν πριν από και κατά τη διάρκεια της εργασίας. Μπορεί να σας αποσπάσουν την προσοχή και να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκονται άλλα άτομα, ζώα ή αντικείμενα αξίας στην επικίνδυνη ζώνη.
- Μην εργάζεστε κοντά σε συρματοπλέγματα ή περιοχές με ελεύθερα παλιά σύρματα.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Για τον περιορισμό των επιδράσεων από την εκπομπή θορύβου και δονήσεων συνιστάται να περιορίζετε τον χρόνο εργασίας, να επιλέγετε τις λειτουργίες χαμηλών δονήσεων και θορύβου και να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας.

Ακολουθείτε τα παρακάτω βήματα για τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου και δόνησης:

- Χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρικά εργαλεία σε άριστη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας ανάλογα με το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Εάν χρειάζεται, απευθυνθείτε σε ειδικό για έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και αν χειρίζεστε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές από τη θραύση εξαρτημάτων ή την απροσδόκητη πρόσκρουση σε κρυμμένα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Εγκαύματα και κοψίματα σε περίπτωση που αγγίξετε τα εργαλεία εφαρμογής αμέσως μετά τη χρήση ή/και με γυμνά χέρια.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή.

Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από

τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

Πακέτο μπαταριών:	Parkside X 20 V Team
Φορτιστής:	Parkside X 20 V Team

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Πακέτο μπαταριών Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 20 B3	4 Ah	10 κυψέλες

Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από το ηλεκτρονικό κατάστημα της LIDL στη διεύθυνση www.lidl.de.

● Πριν από την πρώτη χρήση

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Εξαρτήματα


- Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **PARKSIDE**.

● Προετοιμασία

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

- Πίστετε το πλήκτρο  **15**. Οι LED κατάστασης φόρτισης **16** ανάβουν.

Χρώμα	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/ πορτοκαλί/ πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο/ πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών **18** ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Το πακέτο μπαταριών **18** δεν υφίσταται βλάβες σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία: Φορτίστε το πακέτο μπαταριών **18** όταν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή (βλ. «Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών»).
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο **25** και πράσινο **26**) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή **24** και του πακέτου μπαταριών **18**.

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED 25	Το πακέτο μπαταριών 18 φορτίζει

LED	Κατάσταση
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED [26]	Το πακέτο μπαταριών [18] φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη λυχνία LED [26] και η κόκκινη λυχνία LED [25]	Το πακέτο μπαταριών [18] είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED [25]	Το πακέτο μπαταριών [18] είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED [26] (χωρίς πακέτο μπαταριών [18])	Ο φορτιστής [24] είναι έτοιμος για λειτουργία

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [18] στο φορτιστή [24].
2. Συνδέστε το φις του φορτιστή [24] σε πρίζα.
3. Το πακέτο μπαταριών [18] έχει φορτιστεί πλήρως:
 - Βγάλτε το φις του φορτιστή [24] από την πρίζα.
 - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18] από το φορτιστή [24].

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών

1. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών [18] στη θήκη πακέτου μπαταριών [17].
2. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών [18] ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης [19] του πακέτου μπαταριών [18].
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18] από τη θήκη πακέτου μπαταριών [17].

● Προσθήκη λαδιού αλυσίδας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ελέγχετε πάντα τη λίπανση της αλυσίδας πριν από την εργασία.
- ▶ Μην εργάζεστε ποτέ χωρίς να έχει λιπανθεί η αλυσίδα! Αν η αλυσίδα [9] λειτουργεί σε ξηρή κατάσταση, τα στοιχεία κοπής υφίστανται ανεπανόρθωτη βλάβη μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι αλυσοπρίονου (κατά προτίμηση βιοδιασπώμενο). Μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένο λάδι, λάδι κινητήρων κ.λπ.
- ▶ Κατά τη διάρκεια της εργασίας ελέγχετε την ορθή λίπανση της αλυσίδας.
- ▶ Συμπληρώνετε εγκαίρως λάδι, προτού το ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας αδειάσει. Η στάθμη λαδιού αλυσίδας δεν πρέπει να πέφτει κάτω από την ένδειξη **MIN** στο παραθυράκι [14].
- ▶ Το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας [3] συνδέεται με το ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας μέσω ενός ασφαλιστικού συνδέσμου, ώστε να μην πέφτει.

1. Καθαρίζετε πάντα την περιοχή γύρω από το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας [3] προτού συμπληρώσετε λάδι, ώστε να μην εισέλθουν ρύποι στο ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας. Για τον συγκεκριμένο σκοπό χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.
2. Ανοίξτε το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας [3]: Γυρίστε το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας προς τα αριστερά.
3. Προσθέστε το παρεχόμενο βιολογικό λάδι αλυσίδας [28] στο ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας.

Προσέξτε να μην χυθεί λάδι αλυσίδας κατά το γέμισμα και μην γεμίζετε το ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας μέχρι τέρμα.

Η στάθμη λαδιού αλυσίδας δεν πρέπει να υπερβαίνει την ένδειξη **MAX** στο παραθυράκι [14].

4. Σκουπίστε αμέσως τυχόν λάδι που μπορεί να χυθεί.
5. Κλείστε το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας [3]: Σφίξτε το πώμα ντεπόζιτου λαδιού αλυσίδας περιστρέφοντάς το προς τα δεξιά.

● Τάνυση και έλεγχος αλυσίδας

1. Λύστε τη βίδα στερέωσης [11].
2. Γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης αλυσίδας [12] προς τα δεξιά για να σφίξετε περισσότερο την αλυσίδα.
 - Η αλυσίδα [9] πρέπει να εφάπτεται στην κάτω πλευρά της ράγας οδήγησης [8].
 - Ελέγξτε με το χέρι σας αν η αλυσίδα [9] (με λυμένο το φρένο αλυσίδας, τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] προς τα πίσω) μπορεί να τραβηχτεί από τη ράγα οδήγησης [8].
3. Σφίξτε καλά τη βίδα στερέωσης [11] για να σταθεροποιήσετε τη ρύθμιση.

● Λειτουργίες ασφαλείας

- 1 **Μπροστινό προστατευτικό χεριών (φρένο αλυσίδας):**
Διάταξη ασφαλείας η οποία σταματά αμέσως την αλυσίδα [9] σε περίπτωση ανάκρουσης. Το μπροστινό προστατευτικό χεριών ενεργοποιείται και χειροκίνητα. Το μπροστινό προστατευτικό χεριών προστατεύει το αριστερό χέρι του χειριστή σε περίπτωση που γλιστρήσει από την μπροστινή λαβή [2].

4 **Φραγή ενεργοποίησης:**

Για την ενεργοποίηση του προϊόντος πρέπει η φραγή ενεργοποίησης να είναι απασφαλισμένη.

5 **Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (με άμεσο σταμάτημα αλυσίδας):**

Μόλις αφήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, το προϊόν απενεργοποιείται αμέσως.

6 **Πίσω λαβή (με πίσω προστατευτικό χεριών):**

Προστατεύει το χέρι από μεγάλα και μικρά κλαδιά και από τυχόν μετατόπιση της αλυσίδας [9].

7 **Προφυλακτήρας:**

Ενισχύει τη σταθερότητα κατά την εκτέλεση κάθετων τομών και διευκολύνει το πριόνισμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η αλυσίδα [9] δεν λειτουργεί όταν είναι ασφαλισμένο το φρένο αλυσίδας.

● Λειτουργία

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού!

Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε θέση σε λειτουργία:

- ▶ Ως προς την άρτια κατάσταση και την ακεραιότητα των προστατευτικών διατάξεων και τη διάταξη κοπής.
- ▶ Ως προς τη σταθερότητα των βιδωτών συνδέσεων.
- ▶ Ως προς την ομαλή κίνηση των κινούμενων μερών.

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένη τη φραγή ενεργοποίησης [4] προς τα εμπρός.
2. Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [5].
3. Μετά την εκκίνηση: Αφήστε τη φραγή ενεργοποίησης [4].

Απενεργοποίηση

- Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [5].

● Έλεγχος του φρένου αλυσίδας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αν το φρένο αλυσίδας δεν λειτουργεί σωστά, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τη χαλαρή αλυσίδα [9].
- ▶ Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας για επισκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η αλυσίδα [9] δεν λειτουργεί όταν είναι ασφαλισμένο το φρένο αλυσίδας. Μην χρησιμοποιείτε το φρένο αλυσίδας για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

1. Αφήστε το προϊόν σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Το προϊόν δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.
2. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [18] (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών»).

3. Λύστε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] προς την μπροστινή λαβή [2] (εικ. D).
4. Κρατήστε σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια (εικ. E):

Χέρι	Λαβή
Δεξί χέρι	Πίσω λαβή [6]
Αριστερό χέρι	Μπροστινή λαβή [2]

Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικλείουν σφιχτά τις λαβές [2]/ [6].

5. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
6. Περιμένετε μέχρι να επιτευχθεί η υψηλότερη ταχύτητα στο προϊόν.
7. Ασφαλίστε το φρένο αλυσίδας (με το μοτέρ σε λειτουργία): Πιέστε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] αντίθετα προς την μπροστινή λαβή [2].
Η αλυσίδα [9] πρέπει να σταματά απότομα.
8. Αν το φρένο αλυσίδας λειτουργεί σωστά:
 - 1) Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [5].
 - 2) Λύστε το φρένο αλυσίδας.

● Έλεγχος της λίπανσης αλυσίδας

1. Πριν από κάθε έναρξη των εργασιών ελέγχετε τη στάθμη λαδιού και την ορθή λίπανση της αλυσίδας.
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
3. Κρατήστε το προϊόν πάνω από κάποια ανοιχτόχρωμη επιφάνεια.
 - Το προϊόν δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο.
 - Αν δείτε ίχνος λαδιού, σημαίνει ότι το προϊόν λειτουργεί κανονικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αν δεν δείτε ίχνος λαδιού:
 - Καθαρίστε τον λιπαντήρα σταγόνας [20] ή
 - Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας για επισκευή.
- Καθαρίστε τον λιπαντήρα σταγόνας [20], ώστε να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη, αυτόματη λίπανση της αλυσίδας [9] κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Εν προκειμένω χρησιμοποιήστε ένα πινέλο ή ένα πανί για να απομακρύνετε τα υπολείμματα από τον λιπαντήρα σταγόνας.

● Σημειώσεις σχετικά με την εργασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Οι εργασίες πριονίσματος και υλοτόμησης, όπως και όλες οι σχετικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένα και καταρτισμένα άτομα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τηρείτε τους τοπικούς κανόνες σχετικά με τις εργασίες υλοτόμησης και ενημερωθείτε από τους αρμόδιους αρχές.
- Δώστε προσοχή, ώστε να αποκλείεται το ενδεχόμενο τραυματισμών από την πτώση κλαδιών και δέντρων.
- Στην περιοχή εργασίας πρέπει να βρίσκονται μόνο τα απαιτούμενα άτομα για την εκτέλεση των εργασιών υλοτόμησης.

- Φροντίστε να μην υπάρχουν στην περιοχή εργασίας κορμοί και να είναι τακτοποιημένη, ώστε να διασφαλίζεται η σταθερότητα των χειριστών.
- Διατηρείτε τις οδούς διαφυγής ελεύθερες και καθαρές, ώστε να μπορείτε να απομακρυνθείτε γρήγορα από την περιοχή εργασίας.
- Μην εκτελείτε εργασίες υλοτόμησης σε συνθήκες έντονου ανέμου, αντίξοες καιρικές συνθήκες ή με περιορισμένη ορατότητα.
- Διατηρείτε απόσταση από τον επόμενο χώρο εργασίας η οποία θα αντιστοιχεί σε τουλάχιστον 2 ½ μέτρα δέντρων.

● Χρήση και χειρισμός

- Μην εκκινείτε ποτέ το προϊόν χωρίς να έχουν συναρμολογηθεί προηγουμένως η ράγα οδήγησης [8], η αλυσίδα [9] και το κάλυμμα τροχών αλυσίδας [13].
- Μην κόβετε ξύλα που βρίσκονται στο έδαφος και μην επιχειρείτε να πριονίσετε ρίζες που εξέρχονται από το έδαφος. Αποφύγετε σε κάθε περίπτωση τη βύθιση της αλυσίδας [9] στο χώμα, επειδή αυτό αμβλύνει άμεσα την αλυσίδα.
- Σε περίπτωση ακούσιας επαφής του προϊόντος με σταθερά αντικείμενα απενεργοποιήστε αμέσως το μοτέρ και ελέγξτε το προϊόν για πιθανές ζημιές.
- Συντηρείτε με προσοχή το προϊόν. Ελέγξτε αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του προϊόντος. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του προϊόντος. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των εργαλείων.

- Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στον χειρισμό τους.
- Παραδώστε το προϊόν για συντήρηση σε εξειδικευμένο τεχνικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

● Προετοιμασία εγκοπής υλοτομίας

(Εικ. G)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η εγκοπή υλοτομίας καθορίζει την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου.
- ▶ Τοποθετήστε την εγκοπή υδλοτομίας στη δεξιά γωνία προς την κατεύθυνση πτώσης.
- ▶ Πριονίστε όσο το δυνατόν πιο κοντά στο έδαφος.
- ▶ Στηρίξτε το προϊόν με τον προφυλακτήρα [7].

1. Ξεκινήστε αρχικά με την τομή της εγκοπής υλοτομίας **A**. Το βάθος της εγκοπής υλοτομίας πρέπει να αντιστοιχεί σε περ. $\frac{1}{4}$ της διαμέτρου του δέντρου και να έχει γωνία 45–60°.
2. Πραγματοποιήστε την τομή πτώσης **B** περ. 2–3 cm πιο ψηλά από την οριζόντια τομή της εγκοπής υλοτομίας **A**. Δώστε προσοχή, ώστε η τομή πτώσης **B** να είναι απολύτως οριζόντια.
3. Αφήστε περ. $\frac{1}{10}$ της διαμέτρου του δέντρου, τη γραμμή θραύσης **C**, να εδέχει από την τομή πτώσης **B**. Η γραμμή θραύσης **C** λειτουργεί σαν μεντεσές καθώς το δέντρο πέφτει στο έδαφος και προστατεύει από πρόωρη πτώση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ατυχήματος!

- ▶ Σε καμία περίπτωση μην πριονίζετε τη γραμμή θραύσης **C** κατά τη διάρκεια της τομής πτώσης **B**, διαφορετικά μπορεί το δέντρο να πέσει σε απρόβλεπτη κατεύθυνση!
- ▶ Να είστε προετοιμασμένοι ότι το δέντρο μπορεί κατά την πτώση να «γλιστρήσει» ανεξέλεγκτα στο σημείο της τομής.
- ▶ Να είστε προετοιμασμένοι ότι το δέντρο μπορεί κατά την πρόσκρουση στο δάπεδο να «αναπηδήσει» ανεξέλεγκτα προς οποιαδήποτε κατεύθυνση.

- Προκειμένου το προϊόν να μην κολλήσει στην τομή πτώσης **B**, τοποθετήστε εγκαίρως μια σφήνα από αλουμίνιο ή πλαστικό στην τομή πτώσης **B**. Μην χρησιμοποιείτε σφήνες από σίδηρο.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος υλικής ζημιάς!

- ▶ Η σφήνα δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με την αλυσίδα [9].

● Εργασίες κλαδέματος

- Δίνετε οπωσδήποτε προσοχή στους κινδύνους από την κίνηση των κλαδιών.
- Μην στέκεστε πάνω στον κορμό κατά το κλάδεμα.
- Μην πριονίζετε με το άκρο της ράγας.
- Μην πριονίζετε περισσότερα κλαδιά ταυτόχρονα.
- Στηρίξτε κατά το δυνατόν το προϊόν με τον προφυλακτήρα [7] κατά το κλάδεμα.

- Δώστε προσοχή, ώστε το προϊόν να μην ταλαντεύεται από το βάρος του στο τέλος της τομής. Εφόσον δεν στηρίζεται πλέον στην τομή, στηρίξτε το με κατάλληλο αντικείμενο.
- Σταθείτε σταθερά και με ασφάλεια κατά το κλάδεμα.

Εργασίες σταδιακού κλαδέματος

- Κοντύνετε τους κορμούς μεγάλου μήκους και πάχους προτού εκτελέσετε την τελική τομή αποκοπής (εικ. L). Διαφορετικά μπορεί η αλυσίδα [9] να κολλήσει ελαφρώς.

● Επεξεργασία ξύλου υπό τάση

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος υλικής ζημιάς!

▶ Τα ξύλα σε οριζόντια θέση δεν πρέπει να ακουμπούν στο δάπεδο στην κάτω πλευρά του σημείου τομής, διαφορετικά μπορεί το αλυσοπρίνο [9] να υποστεί ζημιά.

- Πρέπει να τηρείται οπωσδήποτε η σωστή σειρά κατά την επεξεργασία ξύλου υπό τάση. Διαφορετικά μπορεί η αλυσίδα [9] να κολλήσει και να προκύψει ανάκρουση.
- Το ξύλο υπό τάση πρέπει αρχικά να κόβεται πάντα στην πλευρά πίεσης. Στη συνέχεια μπορεί να εκτελεστεί η τομή αποκοπής στην πλευρά έλξης. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται το μάγκωμα της αλυσίδας [9].

Ο κορμός είναι γυρισμένος προς τα κάτω

- Πριονίστε αρχικά την τομή εκτόνωσης 1 (περ. $\frac{1}{3}$ της διαμέτρου του κορμού) στην πλευρά πίεσης (εικ. J1).

- Στη συνέχεια εκτελέστε την τομή αποκοπής 2 (περ. $\frac{2}{3}$ της διαμέτρου του κορμού) στην πλευρά έλξης (εικ. J1).

Ο κορμός είναι γυρισμένος προς τα πάνω

- Πριονίστε αρχικά την τομή εκτόνωσης 1 (περ. $\frac{1}{3}$ της διαμέτρου του κορμού) στην πλευρά πίεσης (εικ. J2).
- Στη συνέχεια εκτελέστε την τομή αποκοπής 2 (περ. $\frac{2}{3}$ της διαμέτρου του κορμού) στην πλευρά έλξης (εικ. J2).

● Κίνηση προς τα πίσω

(Εικ. Η)

- Αν η αλυσίδα [9] κολλήσει στο πάνω άκρο της ράγας οδήγησης [8], μπορεί το προϊόν να γυρίσει με δύναμη προς την πλευρά του χειριστή.

● Τράβηγμα προς τα μέσα

(Εικ. Ι)

- Αν η αλυσίδα [9] κολλήσει στο κάτω άκρο της ράγας οδήγησης [8], μπορεί το προϊόν να ξεφύγει γρήγορα και ανεξέλεγκτα από την κατεύθυνση χειρισμού.

● Ασφαλής εργασία

- Διατηρείτε το προϊόν σε καλή κατάσταση για την αποφυγή τραυματισμών.
- Σε περίπτωση πτώσης ελέγξτε το προϊόν για σημαντικές ζημιές ή ελαττώματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν πάνω σε σκάλες ή σε ασταθή σημεία.
- Αποφύγετε τις βεβιασμένες κινήσεις τομής. Μεταξύ άλλων, αυτό ενέχει κινδύνους για εσάς και για τρίτους.

- Αλλάζετε τακτικά τη θέση εργασίας σας. Σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκύψουν διαταραχές αιμάτωσης λόγω των δονήσεων. Ωστόσο, μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια χρήσης φορώντας κατάλληλα γάντια ή κάνοντας τακτικά διαλείμματα. Λάβετε υπόψη πως αν έχετε κακή κυκλοφορία του αίματος, σε περίπτωση χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας και υψηλής δύναμης λαβής κατά την εργασία πρέπει να μειώνετε τη διάρκεια χρήσης.

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Απενεργοποιήστε το προϊόν πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας σε αυτό και αφαιρέστε την μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να παραγγείλετε τα ανταλλακτικά που δεν παρέχονται (όπως π.χ. διακόπτες) μέσω της γραμμής εξυπηρέτησης της εταιρείας μας.
- ▶ Καθαρίζετε διεξοδικά το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
- ▶ Εκτελείτε μόνο τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Οι λοιπές εργασίες πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται τακτικά (βλ. «Διαστήματα συντήρησης»).

- Το προϊόν πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή γράσο.

- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλύτες ή καθαριστικά που καταστρέφουν το πλαστικό
- Αν πρόκειται να αποθηκεύσετε την μπαταρία ιόντων λιθίου για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχετε τακτικά το επίπεδο φόρτισής της. Το ιδανικό επίπεδο φόρτισης είναι μεταξύ 50 % και 80 %. Οι ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης είναι σε ψυχρό και ξηρό περιβάλλον.

● Καθαρισμός

Καθαρισμός του προϊόντος

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τα ανοίγματα αερισμού και το περίβλημα κατά το δυνατόν χωρίς σκόνη και ρύπους. Εφαρμόζετε στο προϊόν πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν με ένα υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

Καθαρισμός του μηχανισμού κίνησης αλυσίδας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν αγγίζετε την αλυσίδα [9]. Κίνδυνος τραυματισμού από τα αιχμηρά δόντια κοπής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Φροντίζοντας και τροχίζοντας σωστά την αλυσίδα [9] περιορίζεται η επιβάρυνση και η φθορά και επιτυγχάνεται καλύτερο αποτέλεσμα τομής.

1. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή βάση.
2. Λύστε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] προς την μπροστινή λαβή [2] (εικ. D).
3. Λύστε τη βίδα στερέωσης [11].
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα τροχών αλυσίδας [13].
5. Αφαιρέστε προσεκτικά την αλυσίδα [9] από τη ράγα οδήγησης [8] και τον τροχό αλυσίδας [21].
6. Αφαιρέστε τη ράγα οδήγησης [8]. Καθαρίστε με ένα πινέλο.
7. Καθαρίστε ολόκληρη την περιοχή του μηχανισμού κίνησης αλυσίδας και το κάλυμμα τροχών αλυσίδας [13] με πινέλο ή με εφαρμογή αέρα (πεπιεσμένο αέρα).
8. Συναρμολογήστε το προϊόν με την αντίστροφη σειρά.

● Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Κατά την εργασία με το προϊόν φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

- Αφήστε το προϊόν να κρυσώνει πριν την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης, συντήρησης ή καθαρισμού!

Συναρμολόγηση της αλυσίδας και της ράγας οδήγησης

1. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή βάση.
2. Λύστε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] προς την μπροστινή λαβή [2] (εικ. D).
3. Λύστε τη βίδα στερέωσης [11].
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα τροχών αλυσίδας [13].
5. Ωθήστε την επιμήκη οπή της ράγας οδήγησης [22] από τα δύο προεξέχοντα μπουλόνια του οδηγού ράγας οδήγησης [23].
6. Περάστε την αλυσίδα [9] από την οδόντωση του τροχού αλυσίδας [21]. Περάστε την αλυσίδα με ακρίβεια προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται στη ράγα οδήγησης [8]. Τραβήξτε λίγο τη ράγα οδήγησης για να σφίξετε ελαφρώς την αλυσίδα.
7. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα τροχών αλυσίδας [13].
8. Βιδώστε ξανά τη βίδα στερέωσης [11]. Μην τη σφίγγετε ακόμη μέχρι τέρμα.
9. Γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης αλυσίδας [12] προς τα δεξιά για να σφίξετε περισσότερο την αλυσίδα.
 - Η αλυσίδα [9] πρέπει να εφάπτεται στην κάτω πλευρά της ράγας οδήγησης [8].
 - Ελέγξτε με το χέρι σας αν η αλυσίδα [9] (με λυμένο το φρένο αλυσίδας, τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό χεριών [1] προς τα πίσω) μπορεί να τραβηχτεί από τη ράγα οδήγησης [8].
10. Σφίξτε καλά τη βίδα στερέωσης [11] για να σταθεροποιήσετε τη ρύθμιση.

Συντήρηση του συστήματος λίπανσης αλυσίδας

- Βλ. «Έλεγχος της λίπανσης αλυσίδας».

Συντήρηση της ράγας οδήγησης

- Απομακρύνετε τυχόν γρέζια από το άκρο της ράγας με μια μεταλλική λίμα.
- Καθαρίστε την εγκοπή της ράγας οδήγησης [8] με πινέλο ή πεπιεσμένο αέρα.
- Αντικαταστήστε τη ράγα οδήγησης αν η εγκοπή φθαρεί.

Ακόνισμα και φροντίδα της αλυσίδας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

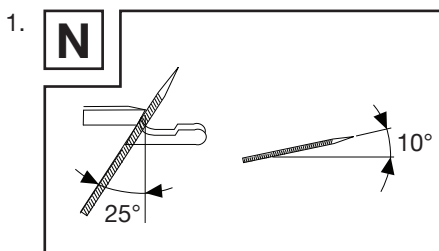
- ▶ Φροντίζοντας και τροχίζοντας σωστά την αλυσίδα [9] περιορίζεται η επιβάρυνση και η φθορά και επιτυγχάνεται καλύτερο αποτέλεσμα τομής.
- ▶ Καθαρίζετε, φροντίζετε και ακονίζετε τακτικά την αλυσίδα [9].
- ▶ Ελέγχετε τακτικά την αλυσίδα [9] για ρωγμές και κατεστραμμένα πριτσίνια.
- ▶ Μπορείτε να τοποθετήσετε μια βάση ακονίσματος στην υποδοχή βάσης ακονίσματος [10] για την ασφαλή στήριξη κατά τη διάρκεια του ακονίσματος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές κυκλικές λίμες αλυσίδας με διάμετρο 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") για την παρεχόμενη αλυσίδα [9] του παρεχομένου συσκευασίας.
- ▶ Στο σετ ακονίσματος, όπως π.χ. της **PARKSIDE**, θα βρείτε αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία ακονίσματος.
- ▶ Εναλλακτικά χρησιμοποιήστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο τροχίσματος για αλυσίδες και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- ▶ Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εκτέλεση της εργασίας αντικαταστήστε την αλυσίδα [9].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

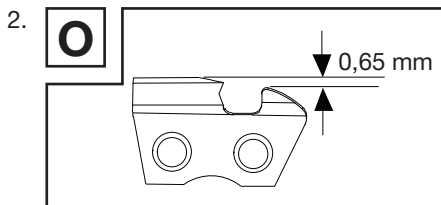
- ▶ Αναθέστε το τρόχισμα της αλυσίδας [9] σε ειδικό συνεργείο αν έχετε αμφιβολίες.
- Απαιτούμενα εξαρτήματα (δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας):
 - Κυκλική λίμα αλυσίδας \varnothing 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Επίπεδη λίμα
 - Συσκευή μέτρησης βάθους

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πραγματοποιείτε το ακόνισμα μόνο με κίνηση προς τα εμπρός για την αφαίρεση υλικού.



Ακονίστε με γωνία περ. 25° και κλίση 10° προς τη ράγα οδήγησης [8] (εικ. N).



Ελέγξτε την απόσταση του οδηγού βάθους με κατάλληλη συσκευή μέτρησης βάθους. Η σωστή απόσταση του οδηγού βάθους πρέπει να αντιστοιχεί σε 0,65 mm (0,025") (εικ. O).

Διαστήματα συντήρησης

Τα υποδεικνυόμενα στοιχεία αφορούν κανονικές συνθήκες χρήσης. Σε περίπτωση επιβαρυσμένων συνθηκών, όπως π.χ. σε συνθήκες έντονης σκόνης και παρατεταμένης εργασίας καθημερινά, πρέπει τα αντίστοιχα διαστήματα να μειώνονται αναλόγως.

Μέρος	Ενέργεια	Πριν από την έναρξη της εργασίας	Εβδομαδιαία	Σε περίπτωση σφάλματος	Σε περίπτωση ζημιάς	Όταν χρειάζεται
Λίπανση αλυσίδας	Έλεγχος	X				
Αλυσίδα [9]	Έλεγχος και προσοχή στην κατάσταση ακονίσματος	X				
	Έλεγχος της τάσης αλυσίδας	X				
	Τρόχισμα					X
Ράγα οδήγησης [8]	Έλεγχος (φθορά, ζημιά)	X				
	Καθαρισμός		X	X		
	Αντικατάσταση				X	X

Ανταλλακτικά/εξαρτήματα

Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Η υποβολή και επεξεργασία των παραγγελιών είναι δυνατή μόνο ηλεκτρονικά.

- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
[8] Ράγα οδήγησης	99946583701
[9] Αλυσίδα	99946583703

● Αποθήκευση και μεταφορά

- Χρησιμοποιείτε πάντα το κάλυμμα ράγας οδήγησης [27] κατά τη μεταφορά (εικ. Κ) και την αποθήκευση.
 - Καθαρίζετε και συντηρείτε το προϊόν πριν από την αποθήκευση (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).
 - Μεταφέρετε το προϊόν μόνο από την μπροστινή λαβή [2]. Η ράγα οδήγησης [8] πρέπει να κοιτάζει προς τα πίσω, μακριά από το σώμα σας (εικ. Κ).
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ασφαλή, ξηρό, προστατευμένο από παγετό και τα καιρικά φαινόμενα και καλά αεριζόμενο χώρο.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση στο προϊόν άτομα στα οποία δεν επιτρέπεται η χρήση του.
 - Αδειάστε το ντεπόζιτο λαδιού αλυσίδας με αντλία αναρρόφησης.

● Αντιμέτωση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμέτωση προβλημάτων
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Το φρένο αλυσίδας είναι ασφαλισμένο.	Λύστε το φρένο αλυσίδας.
	Το πακέτο μπαταριών [18] έχει εξαντληθεί.	Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [18].
	Το πακέτο μπαταριών [18] είναι ελαττωματικό.	Αντικαταστήστε το πακέτο μπαταριών [18].
Η αλυσίδα [9] δεν λειτουργεί.	Το φρένο αλυσίδας μπλοκάρει την αλυσίδα [9].	Λύστε το φρένο αλυσίδας.
Κακή απόδοση κοπής.	Η αλυσίδα [9] δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά την αλυσίδα [9].
	Η αλυσίδα [9] έχει αμβλυνθεί.	Ακονίστε τα δόντια κοπής ή τοποθετήστε μια νέα αλυσίδα [9].
	Η τάση της αλυσίδας [9] είναι ανεπαρκής.	Ελέγξτε την τάση της αλυσίδας [9].
Το προϊόν δεν λειτουργεί με ομαλά. Η αλυσίδα [9] αναπηδά.	Η τάση της αλυσίδας [9] είναι ανεπαρκής.	Ελέγξτε την τάση της αλυσίδας [9].

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση προβλημάτων
<p>Η αλυσίδα 9 θερμαίνεται. Παράγεται καπνός κατά το πριόνισμα. Η ράγα οδήγησης 8 αποχρωματίστηκε.</p>	<p>Πολύ λίγο λάδι αλυσίδας.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. <input type="checkbox"/> Προσθέστε λάδι αλυσίδας. <input type="checkbox"/> Καθαρίστε τον λιπαντήρα σταγόνας 20 <input type="checkbox"/> Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για επισκευή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμους (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται τη αγοράς, πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται

λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 465837_2404) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 465837_2404 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

- Ⓜ **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800 491800674
Email: owim@lidl.gr
- Ⓜ **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 8009 4211
Email: owim@lidl.com.cy

● Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 465837_2404)

ΙΑΝ: 465837_2404
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" 20V Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο
Αριθμός μοντέλου: HG12070

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2000/14/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου: 94,3 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 97 dB(A)

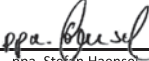
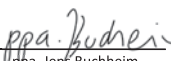
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	14.10.2024		
Τόπος	Ημερομηνία	π.π. Stefan Haensel εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα	π.π. Jers Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα

GR









Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 134
Einleitung	Seite 135
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 135
Lieferumfang	Seite 136
Teilebeschreibung	Seite 136
Technische Daten	Seite 136
Sicherheitshinweise	Seite 138
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 138
Sicherheitshinweise für Kettensägen	Seite 142
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 144
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 146
Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	Seite 146
Lagerung und Transport	Seite 147
Umgebungs-Sicherheit	Seite 147
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 147
Restrisiken	Seite 147
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 148
Vor der ersten Verwendung	Seite 149
Produkt auspacken	Seite 149
Zubehör	Seite 149
Vorbereitung	Seite 149
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 149
Akku-Pack aufladen	Seite 149
Akku-Pack befestigen/entnehmen	Seite 150
Kettenöl einfüllen	Seite 150
Sägekette spannen und prüfen	Seite 151
Sicherheitsfunktionen	Seite 151
Betrieb	Seite 151
Ein-/ausschalten	Seite 151
Kettenbremse prüfen	Seite 152
Kettenschmierung prüfen	Seite 152
Arbeitshinweise	Seite 153
Verwendung und Behandlung	Seite 153
Fallkerb vorbereiten	Seite 153
Entstungsarbeiten	Seite 154
Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten	Seite 154
Rückstoß	Seite 155
Hineinziehen	Seite 155
Sicheres Arbeiten	Seite 155

Reinigung und Wartung	Seite 155
Reinigung	Seite 156
Wartung	Seite 157
Lagerung und Transport	Seite 159
Fehlerbehebung	Seite 160
Entsorgung	Seite 160
Garantie	Seite 161
Abwicklung im Garantiefall	Seite 161
Service	Seite 162
EU-Konformitätserklärung	Seite 163

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.</p>
	<p>WARNUNG! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
			<p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).</p>		<p>Kontakt der Spitze der Führungsschiene mit jeglichen Objekten soll vermieden werden.</p>
			<p>Nicht dem Regen aussetzen!</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack, bevor Sie Wartungsarbeiten am Produkt vornehmen.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).</p>		<p>Verwenden Sie stets beide Hände bei der Benutzung des Produkts.</p>
	<p>Rückschlagrisiko. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.</p>		<p>Verletzungsgefahr durch scharfe Messer</p>
	<p>Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!</p>		<p>Laufrichtung der Kette</p>

	Kettenbremse blockieren und lösen.		Länge der Führungsschiene
	Garantierter Schallleistungspegel in dB	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

20 V AKKU-KETTENSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Kettensäge 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen von Holz und zum Entasten von Hölzern bis zu einem maximalen Durchmesser von 230 mm bestimmt.
- Das Produkt muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Produkts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.

- Mit dem Produkt darf nur Holz gesägt werden. Die folgenden Materialien dürfen z. B. nicht mit dem Produkt bearbeitet werden: Kunststoff, Stein, Metall oder Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthaltendes Holz.
- Verwenden und lagern Sie das Produkt nicht bei Regen oder Nässe.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 20 V Akku-Kettensäge
- 1 Sägekette Trilink CL14340TL (vormontiert)
- 1 Führungsschiene Trilink M1431040-1041TL (vormontiert)
- 1 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 1 180 ml Bio-Kettenöl (Hergestellt in Deutschland)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Vorderer Handschutz
- 2 Vorderer Handgriff
- 3 Kettenöltankverschluss
- 4 Einschaltsperr
- 5 Ein-/Ausschalter

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

- 6 Hinterer Handgriff
- 7 Krallenanschlag
- 8 Führungsschiene (vormontiert)
- 9 Sägekette (vormontiert)
- 10 Schleifbockhilfe

(Abb. B)

- 11 Befestigungsschraube
- 12 Kettenspannring
- 13 Kettenradabdeckung
- 14 Sichtfenster (Kettenölstand)
- 15 Taste  Akkuzustand
- 16 Ladezustand-LEDs
- 17 Akku-Pack-Aufnahme
- 18 Akku-Pack *
- 19 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 20 Tropföler
- 21 Kettenrad
- 22 Langloch der Führungsschiene
- 23 Führungsschienenführung

(Abb. C)

- 24 Schnell-Ladegerät *
- 25 Rote Ladekontroll-LED
- 26 Grüne Ladekontroll-LED
- 27 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 28 Bio-Kettenöl


● Technische Daten

20 V Akku-Kettensäge	PAKS 20-Li E5
Modellnummer:	HG12070
Nennspannung:	20 V ===
Max. Ketten-geschwindigkeit:	10 m/s
Inhalt Öltank:	ca. 270 ml
Führungsschiene:	Trilink M1431040-1041TL
Sägekette:	Trilink CL14340TL
Kettenteilung:	0,375" (9,525 mm)
Treibglieddicke:	1,27 mm (0,050")
Zähneanzahl des Kettenrades:	6

Länge der Führungsschiene:	307 mm
Verwendbare Schnittlänge/ Führungsschiene:	230 mm

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3
mit VDE-Stecker:	HG08903 *
mit BS-Stecker:	HG08983-BS *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 
Schutzklasse:	II/□
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A

Ladezeiten	Ladegerät PLG 20 C3 *
Akku-Pack PAP 20 B1 *	35 min
Akku-Pack PAP 20 B3 *	60 min

HINWEIS

- Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+10 °C bis +30 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} : (an der Position des Bedieners)	86,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	94,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2,41 dB

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Vibrationswert (a_h) beim Sägen in Holz:

Hauptgriff:	3,889 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Zusatzgriff:	1,4 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen), durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinander reiben.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠️ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten**
 - oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht**

- gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<p>VORSICHT! EXPLOSIONS-GEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</p>
	<p>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.</p>

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.

- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die**

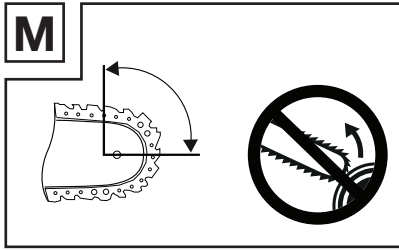
Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während der Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsrisiko. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.
- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.



- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. M).
 - Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedierrichtung zurückstoßen (Abb. H).
 - Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.
 - Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften**

standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen (Abb. E).

- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

WARNUNG!

- ▶ Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben.

- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.** Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Kettensäge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.
- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.
- Das Verklemmen der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen (Abb. I).
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Kettensäge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung Ihres Produkts und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Produkt sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Arbeiten Sie nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es empfiehlt sich, zwischen den Arbeitsgängen eine Pause von 10–20 Minuten zu machen.
- Leihen Sie das Produkt nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Produkt haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Einige Schneidaufgaben erfordern eine spezielle Schulung und besondere Fertigkeiten. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Kettensägenlehrgang.

- Das Produkt muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Produkts ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Produkt und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.
- Erstbenutzern ist es empfohlen, zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell zu üben.

● Originalzubehör/ -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.
- Der Gebrauch anderer als in der Gebrauchsanweisung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

	Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!

- Vermeiden Sie weite Kleidung, die sich verfangen kann.
- Tragen Sie keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck!
- Bei langen Haaren benutzen Sie ein Haarnetz!
- Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen.
- Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab. Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Produkt stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Der von dem Produkt ausgehende Lärm kann zu Hörschäden führen.
- Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe aus widerstandsfähigem Material, wie z. B. Leder.

- Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.

● Lagerung und Transport

- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Schalten Sie die Kettenbremse ein und bringen Sie den Kettenschutz an.
- Verwenden Sie den Kettenschutz bei Transport und Lagerung (Abb. K).
- Sichern Sie das Produkt während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff. Die Führungsschiene zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren und trockenen Ort. Sichern Sie es auch vor unbefugtem Zugriff.

● Umgebungs-Sicherheit

- Führen Sie Arbeiten nur bei Tageslicht aus.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Halten Sie Kinder, andere Personen und Tiere vor und während der Arbeit fern. Sie können bei Ablenkung die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine Personen, Tiere oder Sachwerte in der Gefahrenzone befinden.

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit losem Altdraht.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Auswirkungen von Geräusch- und Vibrationsemissionen zu verringern:

- Verwenden Sie nur einwandfreie Elektrowerkzeuge.
- Warten und reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektrowerkzeug an.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, wenn es nicht verwendet wird.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Verletzungen und Sachschäden durch zerbrochenes Zubehör oder den plötzlichen Aufprall versteckter Gegenstände während der Verwendung.
- Verbrennungen und Schnittverletzungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch und/oder mit der bloßen Haut berührt werden.

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt

feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**


- Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

⚠ WARNUNG! Risiko eines elektrischem Schlags oder von Feuer!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde.

● **Vorbereitung**

● **Ladezustand des Akku-Packs überprüfen**

- Drücken Sie die Taste  **15**. Die Ladezustand-LEDs **16** leuchten.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● **Akku-Pack aufladen**

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **18** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **18** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **18** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **25** und grün **26**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **24** und des Akku-Packs **18** an.

LED	Zustand
Rote LED 25 leuchtet	Akku-Pack 18 lädt
Grüne LED 26 leuchtet	Akku-Pack 18 voll aufgeladen
Grüne LED 26 und rote LED 25 blinken	Akku-Pack 18 defekt
Rote LED 25 blinkt	Akku-Pack 18 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 26 leuchtet (ohne Akku-Pack 18)	Ladegerät 24 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **18** in das Ladegerät **24** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **18** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **18** aus dem Ladegerät **24**.

● Akku-Pack befestigen/entnehmen

Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **18** auf die Akku-Pack-Aufnahme **17**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **18** spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Taste zur Entriegelung **19** am Akku-Pack **18**.

2. Ziehen Sie den Akku-Pack **18** von der Akku-Pack-Aufnahme **17** ab.

● Kettenöl einfüllen

HINWEIS

- ▶ Überprüfen Sie vor der Arbeit immer die Kettenschmierung.
- ▶ Arbeiten Sie niemals ohne Kettenschmierung! Bei trocken laufender Sägekette **9** wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl (vorzugsweise biologisch abbaubar). Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.
- ▶ Füllen Sie die Kettenschmierung rechtzeitig nach, bevor der Kettenöltank leer ist. Der Kettenölstand darf die Markierung **MIN** im Sichtfenster **14** nicht unterschreiten.
- ▶ Der Kettenöltankverschluss **3** ist mit einer Sicherung im Kettenöltank verbunden und kann so nicht herunterfallen.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Kettenöltankverschluss **3** vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kettenöltank fällt. Verwenden Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Kettenöltankverschluss **3** öffnen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie das mitgelieferte Bio-Kettenöl **28** in den Kettenöltank. Verschütten Sie beim Auftanken kein Kettenöl und füllen Sie den Kettenöltank nicht randvoll.

Der Kettenölstand darf die Markierung **MAX** im Sichtfenster **14** nicht überschreiten.

4. Wischen Sie verschüttetes Kettenöl sofort auf.
5. Kettenöltankverschluss **3** schließen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss im Uhrzeigersinn fest.

● **Sägekette spannen und prüfen**

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
2. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
 - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.
 - Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **9** (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz **1** nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene **8** ziehen lässt.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** fest an, um die Einstellung zu fixieren.

● **Sicherheitsfunktionen**

1 Vorderer Handschutz (Kettenbremse):

Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette **9** bei einem Rückschlag sofort stoppt. Der vordere Handschutz kann auch manuell betätigt werden. Der vordere Handschutz schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff **2** abrutscht.

4 Einschaltsperr:

Zum Einschalten des Produkts muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

5 Ein-/Ausschalter (mit Ketten-Sofort-Stopp):

Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Produkt sofort ab.

6 Hinterer Handgriff (mit hinterem Handschutz):

Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette **9**.

7 Krallenanschlag:

Verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette **9** läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

● **Betrieb**

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf:

- ▶ Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- ▶ Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- ▶ Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

● **Ein-/ausschalten**

Einschalten

1. Halten Sie die Einschaltsperr **4**, nach vorne gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5**.
3. Nach dem Startvorgang: Lassen Sie die Einschaltsperr **4** los.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.

● Kettenbremse prüfen

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch eine lose Sägekette **9**.
- ▶ Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette **9** läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Verwenden Sie die Kettenbremse nicht, um das Produkt ein- oder auszuschalten.

1. Legen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Unterlage. Das Produkt darf keine Gegenstände berühren.
2. Befestigen Sie den Akku-Pack **18** (siehe „Akku-Pack befestigen/ entnehmen“).
3. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest (Abb. E):

Hand	Handgriff
Rechte Hand	Hinterer Handgriff 6
Linke Hand	Vorderer Handgriff 2

Daumen und Finger müssen die Handgriffe **2/6** fest umschließen.

5. Schalten Sie das Produkt ein.
6. Warten Sie, bis das Produkt die höchste Geschwindigkeit erreicht.

7. Kettenbremse einrasten (bei laufendem Motor): Schieben Sie den vorderen Handschutz **1** vom vorderen Handgriff **2** weg. Die Sägekette **9** sollte abrucht stoppen.
8. Falls die Kettenbremse richtig funktioniert:
 - 1) Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.
 - 2) Lösen Sie die Kettenbremse.

● Kettenschmierung prüfen

1. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Halten Sie das Produkt über einen hellen Grund.
 - Das Produkt darf den Boden nicht berühren.
 - Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Produkt einwandfrei.

HINWEIS

- ▶ Wenn sich keine Ölspur zeigt:
 - Reinigen Sie den Tropföler **20** oder
 - Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

- Reinigen Sie den Tropföler **20**, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette **9** während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Tropföler zu entfernen.

● Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die länder-spezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.

- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.
- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen, schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 ½ Baumlängen ein.

● Verwendung und Behandlung

- Starten Sie das Produkt nie, bevor die Führungsschiene **[8]**, die Sägekette **[9]** und die Kettenradabdeckung **[13]** korrekt montiert sind.

- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz oder versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette **[9]** in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Produkt berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Produkt auf eventuelle Schäden.
- Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Produkt von dafür qualifiziertem Personal warten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

● Fallkerb vorbereiten

(Abb. G)

HINWEIS


- ▶ Der Fallkerb bestimmt die Fallrichtung des zu fällenden Baums.
- ▶ Legen Sie den Fallkerb im rechten Winkel zur Fallrichtung an.
- ▶ Sägen Sie möglichst bodennah.
- ▶ Stützen Sie das Produkt mit dem Krallenanschlag **[7]** ab.

1. Fangen Sie zuerst mit dem Schnitt des Fallkerbs **A** an.
Die Tiefe des Fallkerbs sollte ca. $\frac{1}{4}$ des Baumdurchmessers betragen und ein Winkel von 45–60° aufweisen.
2. Setzen Sie den Fällschnitt **B** ca. 2–3 cm höher als den waagerechten Schnitt des Fallkerbs **A** an. Achten Sie darauf, dass der Fällschnitt **B** exakt waagrecht ausgeführt wird.
3. Lassen Sie ca. $\frac{1}{10}$ des Baumdurchmessers, die Bruchleiste **C**, vor dem Fällschnitt **B** stehen. Bruchleiste **C** führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen.


⚠️ WARNUNG! Unfallrisiko!

- ▶ Sägen Sie die Bruchleiste **C** auf keinen Fall während des Fällschnitts **B** an, da der Baum sonst in eine unvorhersehbare Fallrichtung fallen kann!
 - ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Fallen auf dem Schnitt unkontrolliert „rutschen“ kann.
 - ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Aufprall auf dem Boden unkontrolliert in eine Richtung „springen“ kann.
- Um zu verhindern, dass das Produkt im Fällschnitt **B** verklemmt, treiben Sie rechtzeitig Keile aus Aluminium oder Kunststoff in den Fällschnitt **B**. Verwenden Sie keine Eisenkeile.


⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Der Keil darf nicht mit der Sägekette  in Berührung kommen.

● Entastungsarbeiten


- Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.
- Stehen Sie nicht auf dem Stamm beim Entasten.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Sägen Sie nie mehrere Äste auf einmal.
- Stützen Sie das Produkt beim Entasten möglichst mit dem Krallenanschlag  ab.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt am Ende des Schnittes nicht durch sein Eigengewicht durchschwingen kann. Wenn es im Schnitt nicht mehr abgestützt wird, halten Sie etwas geeignetes dagegen.
- Nehmen Sie einen festen, stabilen und sicheren Stand beim Entasten ein.



Entastungsarbeiten in Teilstücken

- Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (Abb. L). Die Sägekette  kann ansonsten leicht verklemmen.

● Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Liegendes Holz darf an der Unterseite der Schnittstelle nicht den Boden berühren, da ansonsten die Sägekette  beschädigt werden kann.

- Die richtige Reihenfolge beim Bearbeiten von unter Spannung stehendem Holz muss unbedingt eingehalten werden. Ansonsten kann sich die Sägekette  verklemmen oder es kann zu einem Rückschlag kommen.
- Holz unter Spannung muss immer zuerst auf der Druckseite eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite erfolgen. So wird das Einklemmen der Sägekette  vermieden.

Holzstamm ist nach unten gebogen



- Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J1).
- Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{2}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J1).

Holzstamm ist nach oben gebogen

- Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J2).
- Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{2}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J2).



● Rückstoß

(Abb. H)

- Das Verklemmen der Sägekette  an der Oberkante der Führungsschiene  kann das Produkt schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.

● Hineinziehen

(Abb. I)

- Das Verklemmen der Sägekette  an der Unterkante der Führungsschiene  kann das Produkt schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.

● Sicheres Arbeiten

- Halten Sie das Produkt in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Produkt auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

● Reinigung und Wartung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ▶ Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt gründlich gereinigt werden.
- ▶ Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
- ▶ Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden (siehe „Wartungsintervalle“).

- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

● Reinigung

Produkt reinigen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und das Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie das Produkt mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

Kettenantrieb reinigen

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette [9] berühren. Verletzungsrisiko durch die scharfen Schneidezähne!

HINWEIS

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette [9] verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz [1] gegen den vorderen Handgriff [2] (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube [11].
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung [13] ab.
5. Nehmen Sie die Sägekette [9] vorsichtig von der Führungsschiene [8] und dem Kettenrad [21] ab.
6. Entfernen Sie die Führungsschiene [8]. Reinigen Sie diese mit einem Pinsel.
7. Reinigen Sie den kompletten Kettenantriebsbereich und die Kettenradabdeckung [13] mit einem Pinsel oder durch Ausblasen (mit Druckluft).
8. Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

● **Wartung**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

Sägekette und Führungsschiene montieren

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung **13** ab.
5. Schieben Sie das Langloch der Führungsschiene **22** über die beiden herausstehenden Bolzen der Führungsschienenführung **23**.
6. Legen Sie die Sägekette **9** über die Zahnung des Kettenrads **21**. Führen Sie die Sägekette passgenau in der auf der Führungsschiene **8** angegebenen Richtung ein. Ziehen Sie etwas an der Führungsschiene, um die Sägekette leicht vorzuspannen.
7. Setzen Sie Kettenradabdeckung **13** wieder auf.
8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** wieder an. Ziehen Sie diese noch nicht fest an.
9. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
 - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.

- Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **9** (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz **1** nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene **8** ziehen lässt.

10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** fest an, um die Einstellung zu fixieren.

Kettenschmierung warten

- Siehe „Kettenschmierung prüfen“.

Führungsschiene warten

- Entfernen Sie eventuell entstandene Grate an der Schienenkante mit einer Metallfeile.
- Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene **8** mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Ersetzen Sie die Führungsschiene, sobald die Nut verschlissen ist.

Sägekette schärfen und pflegen

HINWEIS

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette **9** verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.
- ▶ Reinigen, pflegen und schärfen Sie die Sägekette **9** regelmäßig.
- ▶ Kontrollieren Sie die Sägekette **9** regelmäßig auf Risse und beschädigte Nieten.
- ▶ Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe **10** für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.
- ▶ Verwenden Sie nur spezielle Sägekettenrundfeilen mit einem Durchmesser von 4,0 mm ($\frac{9}{32}$ ") für die im Lieferumfang enthaltene Sägekette **9**.

HINWEIS

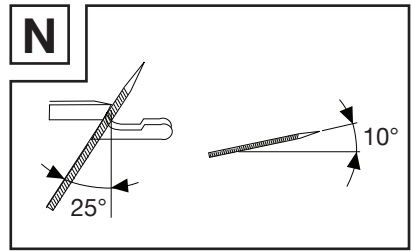
- ▶ In einem Schärfsset, z. B. von **PARKSIDE**, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
- ▶ Alternativ verwenden Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette [9] vorzunehmen.
- ▶ Lassen Sie in Zweifel das Schärfen der Sägekette [9] von einer Fachwerkstatt durchführen.

- Benötigtes Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten):
 - Sägekettenrundfeile \varnothing 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Flachfeile
 - Tiefenbegrenzungslehre

HINWEIS

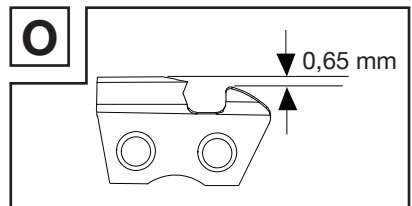
- ▶ Feilen Sie nur in Vorwärtsbewegung, um Material abzunehmen.

1.



Feilen Sie mit einem Schärfwinkel von ca. 25° bei einer Steigung von 10° zur Führungsschiene [8] (Abb. N).

2.



Überprüfen Sie den Abstand der Tiefenbegrenzung mit einer Tiefenbegrenzungslehre. Der richtige Abstand des Tiefenbegrenzers sollte 0,65 mm (0,025“) betragen (Abb. O).

Wartungsintervalle

Die aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerenden Bedingungen, wie z. B. starker Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Teil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störung	Bei Beschädigung	Bei Bedarf
Kettenschmierung	Prüfen	X				

Teil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störung	Bei Beschädigung	Bei Bedarf
Sägekette [9]	Prüfen und auf Schärfezustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	Schärfen					X
Führungsschiene [8]	Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	Reinigen		X	X		
	Ersetzen				X	X

Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.

- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
[8] Führungsschiene	99946583701
[9] Sägekette	99946583703

● Lagerung und Transport

- Verwenden Sie stets die Abdeckung der Führungsschiene [27] beim Transport (Abb. K) und bei der Lagerung.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe „Reinigung und Wartung“).

- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff [2]. Die Führungsschiene [8] zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Witterung geschützten Ort auf.
- Sichern Sie das Produkt vor unbefugtem Zugriff.
- Entleeren Sie den Kettenöltank mit einer Absaugpumpe.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Produkt startet nicht.	Kettenbremse eingerastet.	Kettenbremse lösen.
	Akku-Pack 18 ist leer.	Akku-Pack 18 laden.
	Akku-Pack 18 ist defekt.	Akku-Pack 18 ersetzen.
Sägekette 9 läuft nicht.	Kettenbremse blockiert Sägekette 9 .	Kettenbremse lösen.
Schlechte Schneidleistung.	Sägekette 9 falsch montiert.	Sägekette 9 richtig montieren.
	Sägekette 9 stumpf.	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette 9 aufziehen.
	Kettenspannung der Sägekette 9 ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette 9 prüfen.
Produkt läuft schwer. Sägekette 9 springt ab.	Kettenspannung der Sägekette 9 ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette 9 prüfen.
Sägekette 9 wird heiß. Rauchentwicklung beim Sägen. Verfärbung der Führungsschiene 8 .	Zu wenig Kettenöl.	<input type="checkbox"/> Ölstand prüfen. <input type="checkbox"/> Kettenöl nachfüllen. <input type="checkbox"/> Tropföler 20 reinigen <input type="checkbox"/> Vom Kundendienst reparieren lassen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465837_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465837_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 465837_2404)

IAN: 465837_2404
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Kettensäge
Modellnummer: HG12070

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 94.3 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 97 dB(A)

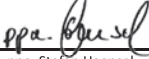
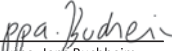
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	14.10.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12070

Version: 11/2024

IAN 465837_2404

